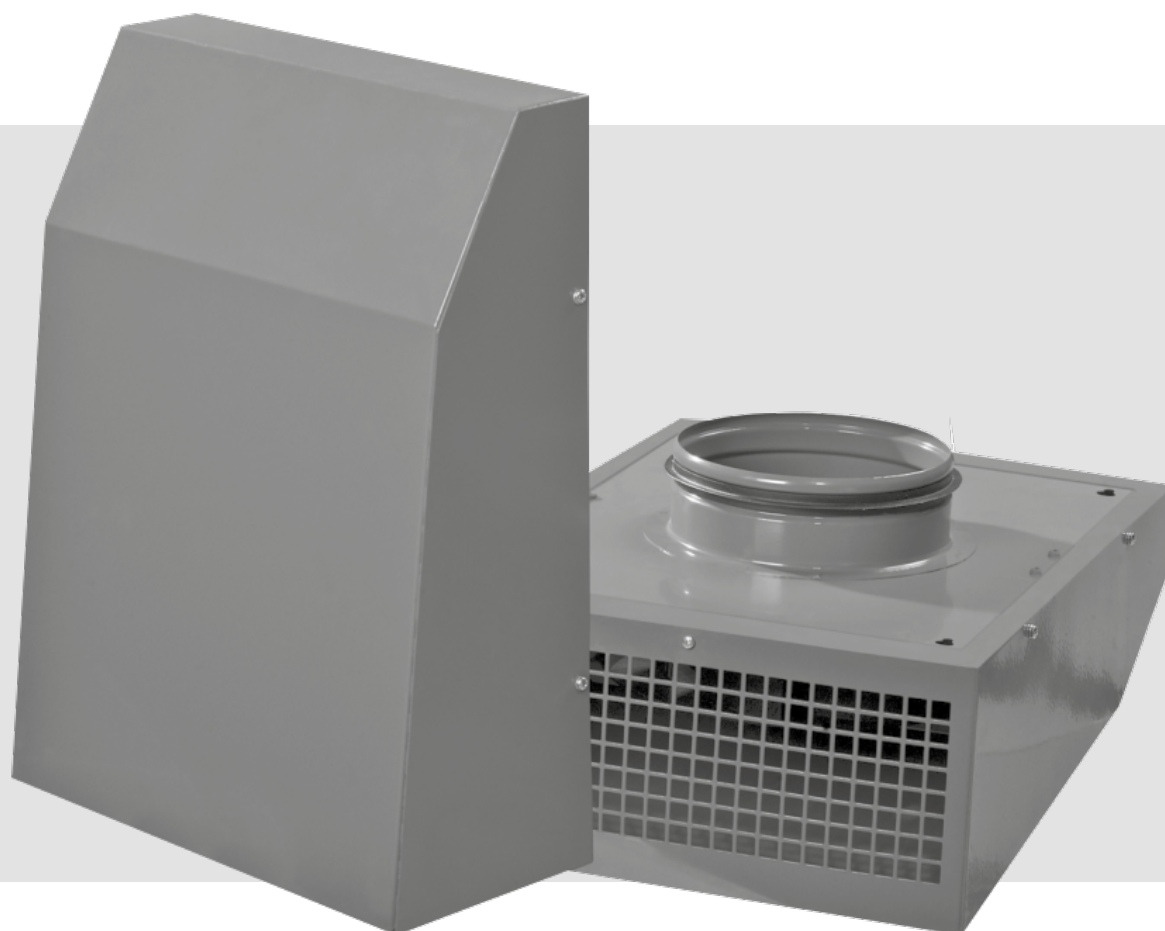


CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	2	NL	GEBRUIKSAANWIJZING	112
DE	BETRIEBSANLEITUNG	24	RO	MANUAL DE UTILIZARE	134
EN	USER'S MANUAL	46	SE	ANVÄNDARHANDBOK	156
FR	MANUEL D'UTILISATEUR	68	SK	NÁVOD NA POUŽITIE	178
IT	MANUALE UTENTE	90			

VCN 100	VCN 125 K	VCN 150 EC	VCN 200
VCN 100 K	VCN 125 EC	VCN 160	VCN 200 K
VCN 100 EC	VCN 150	VCN 160 K	VCN 200 EC
VCN 125	VCN 150 K	VCN 160 EC	VCN 200 EC S



Ventilátor odstředivý
 Radialventilator
 Centrifugal fan
 Ventilateur centrifuge
 Ventilatore centrifugo
 Centrifugale ventilatoren
 Ventilator centrifugal
 Centrifugalfläkt
 Odstředivý ventilátor

OBSAH

Požadavky na bezpečnost	2
Použití	4
Dodací sada	4
Klíč označení.....	4
Technické údaje.....	5
Instalace a nastavení.....	6
Připojení k elektrické síti	7
Technická údržba.....	9
Pravidla přepravy a skladování	9
Záruka výrobce	10
Potvrzení o přijetí.....	11
Informace o prodejci	11
Instalační certifikát.....	11
Záruční list.....	11

Tato uživatelská příručka je hlavním provozním dokumentem, který je určen pro seznámení technického a provozního personálu. Uživatelská příručka obsahuje informace o účelu, složení, principu fungování, návrhu a instalaci produktu (produktů) VCN/VCN EC a všech jeho (jejich) úprav.

Technický a servisní personál by měl mít teoretickou a praktickou výuku týkající se větracích systémů a provádět práci v souladu s pravidly ochrany práce a stavebními normami platnými na území státu.

POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Před začátkem montáže výrobku se pozorně pročtěte návod k použití.

Během montáže výrobku se musejí dodržovat pravidla příručky, a také požadavky všech uplatnitelných místních a národních norem a standardů.

Je nutné se obeznámit s varováními v příručce, jelikož obsahují vědomosti, týkající se vaše bezpečnosti.

Nedodržování pravidel a varování příručky může způsobit zranění nebo poškození výrobku.

Po přečtení příručky uživatele ji uschovávejte po celou dobu použití výrobku.

Při předání ovládání jinému uživateli je nutné ho opatřit danou příručkou.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI MONTÁŽI A EXPLOATACI VÝROBKU

Při montáži výrobku je nutné odpojit síť elektronapájení.

Bud'te opatrní během vybalování výrobku.

Výrobek je nutné uzemnit!

Dodržujte bezpečnostní pokyny během práce s elektrickým nářadím při montáži výrobku.

Neměřte délku síťové šňůry samostatně.

Neohýbejte síťovou šňůru.

Chraňte síťovou šňůru před poškozeními.

Nepokládejte na síťovou šňůru cizí předměty.

Nepokládejte síťovou šňůru v blízkosti vytápěcího/ohřívacího vybavení.

Nepoužívejte poškozené vybavení ani vodiče při zapojení výrobku do elektrické sítě.

Neprovozujte výrobek mimo hranice rozmezí teplot, uvedených v příručce uživatele.

Neprovozujte výrobek v agresivním nebo výbušném prostředí.

Nesahejte na řídicí zařízení mokřýma rukama. Neprovádějte montáž a technickou obsluhu výrobku mokřýma rukama.

Nemyjte výrobek vodou. Chraňte elektrické součásti výrobku před zásahem vody.

Nedovolte dětem obsluhovat výrobek.

Během údržby odpojte výrobek od elektrické sítě.

Neuschovávejte v blízkosti výrobku vybušné a snadno se vznětlivé látky.

Při výskytu cizích zvuků, zapachu, kouře odpojte výrobek od sítě napájení a obraťte se na servisní centrum.

Neotvírejte výrobek během provozu.

Nesměřujte vzduchový proud od výrobku na zdroje otevřeného ohně.

Nepřekrývejte vzduchový kanál během provozu výrobku.

Při dlouhodobé obsluze výrobku čas od času ověřujte spolehlivost montáže.

Nesedejte si na výrobek ani nepokládejte na něj jiné předměty.

Používejte výrobek jenom k určenému účelu použití.



**NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI JE VÝROBEK PŘEDMĚTEM SAMOSTATNÉHO
SBĚRU. NELIKVIDUJTE VÝROBEK SPOLU S NETŘÍDĚNÝM KOMUNÁLNÍM
ODPADEM**

POUŽITÍ



VÝROBEK NENÍ URČEN K POUŽÍVÁNÍ DĚTMI, OSOBAMI SE SNÍŽENÝMI SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI, A TAKÉ OSOBAMI, KTERÉ NEBYLY PROŠKOLENY NÁLEŽITÝM ZPŮSOBEM.

PŘÍSTROJ MUSÍ BÝT INSTALOVÁN KVALIFIKOVANOU OSOBOU.

VÝROBEK JE NUTNÉ UMÍSTIT NA MÍSTO, KDE SE JEJ DĚTI NEMOHOU DOTÝKAT



POUŽITÍ VÝROBKU V KUCHYŇSKÝCH PROSTORÁCH JE POVOLENO POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE JE FILTR NA BÁZI TUKU.

NAINSTALUJTE KUCHYŇSKÝ DEŠTNÍK S TUKOVÝM FILTREM, POKUD JE NASÁVÁN VZDUCH NAD VARNOU PLOCHOU

Ventilátory odstředivé série VCN/VCN EC jsou určeny pro výfukové systémy větrání místností domácí a veřejné použití (obytné místnosti, kanceláře, obchody, garáže, kuchyně, koupelny a jiné prostory).

Výrobek není určen k větrání v místnostech s vysokou vlhkostí (bazény, sauny, skleníky atd.).

Ventilátory jsou určeny pro vertikální montáž na výstupech ventilačních kanálů a jsou navrženy tak, aby trvaly bez odpojení od sítě.

Podle typu ochrany před zásahem elektrickým proudem patří ventilátory k přístrojům první izolační třídy I.

Druh ochrany před přístupem k nebezpečným součástem a zásahem vody: IPX4.

Minimální provozní teplota přepravovaného vzduchu je -25 °C, krátkodobě - až -30 °C, maximální přípustná teplota je až +45 °C.

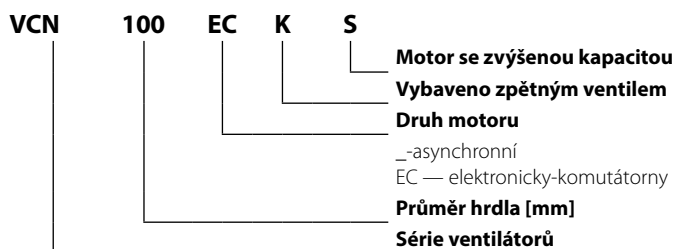
Pohyblivý vzduch by neměl obsahovat prach, pevné nečistoty, lepivé látky a vláknité materiály.

Konstrukce ventilátorů se neustále zdokonaluje, proto se některé modely mohou lišit od popsaných v tomto návodu.

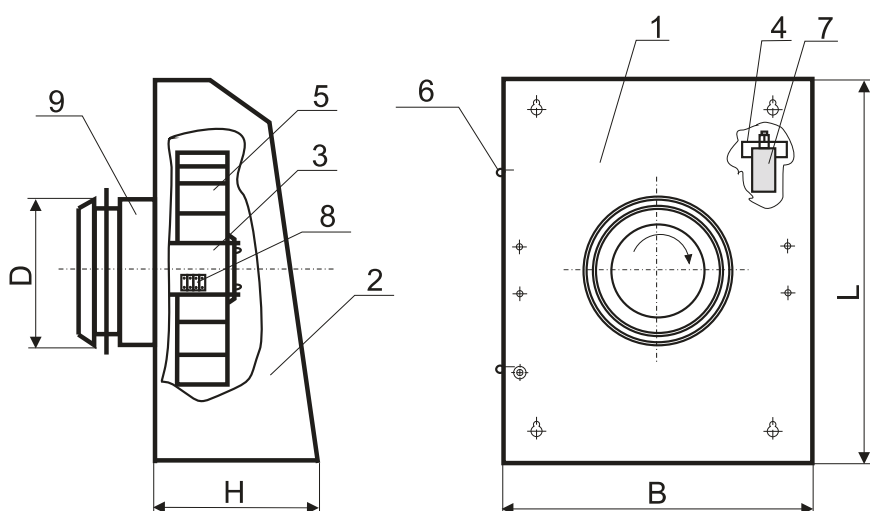
DODACÍ SADA

Název	Počet
Ventilátor	1
Hmoždinka se šroubem	4
Pas	1
Obalová krabice	1

KLÍČ OZNAČENÍ



TECHNICKÉ ÚDAJE



Konstrukce ventilátoru

Ventilátor se skládá z tělesa 1, ke kterému je pomocí šroubů 6 připevněn kryt 2. Uvnitř tělesa na konzolách 3, 4 (v provedení VCN EC není) jsou instalovány turbíny 5 pravé rotace, kondenzátor 7 (v provedení VCN EC není) a svorkovnice 8 pro připojení k jednofázové síti. Těleso má nasávací potrubí 9 (v provedení VCN K je vybaven ventilem), které zajišťuje připojení ke vzduchovému potrubí.

Celkové a připojovací rozměry

	D	L	B	H	Váha [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Technické parametry

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Napájecí napětí [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Příkon [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Spotřeba proudu [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Výkon [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Otáčky [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Hladina akustického tlaku na vzdálenosti 3 m [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Teplota přepravovaného vzduchu [°C]	-25...+40									

* pro modely VCN K

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Napájecí napětí [V]	1~230					
Příkon [W]	89	103	92	92	79	102
Spotřeba proudu [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Výkon [m³/h]	313	480	550	585	535	755
Otáčky [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Hladina akustického tlaku na vzdálenosti 3 m [dBA]	55	57	56	55	55	58
Teplota přepravovaného vzduchu [°C]	-25...+40					

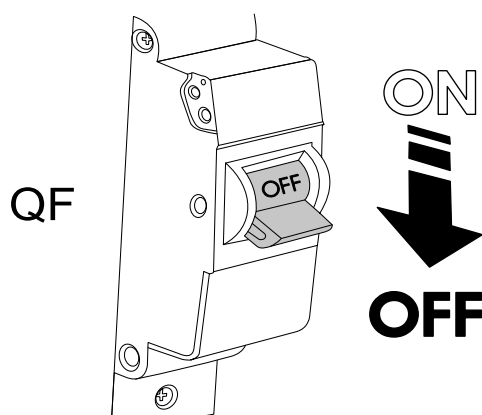
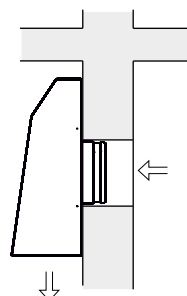
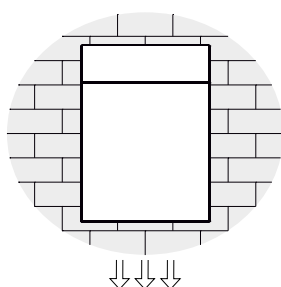
INSTALACE A NASTAVENÍ



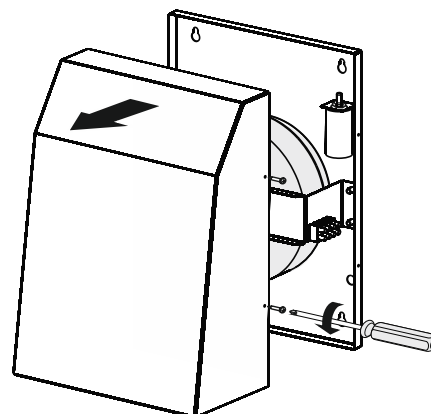
PŘED MONTÁŽÍ VÝROBKU SE POZORNĚ OBEZNÁMTE S PŘÍRUČKOU UŽIVATELE

Ventilátory musí být namontovány svisle. Při montáži zajistěte přístup k ventilátoru pro údržbu nebo opravy. Stěna pro montáž ventilátoru musí být rovná.

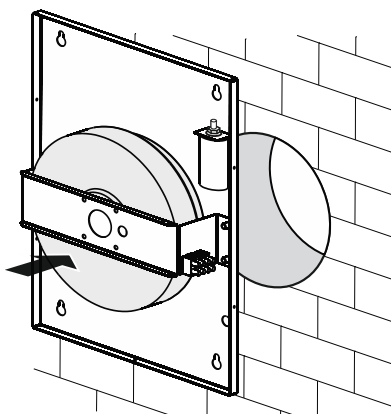
POZOR! Při instalaci venku je nutné instalovat baldachýn nad ventilátorem, aby byl chráněn před atmosférickými vlivy.



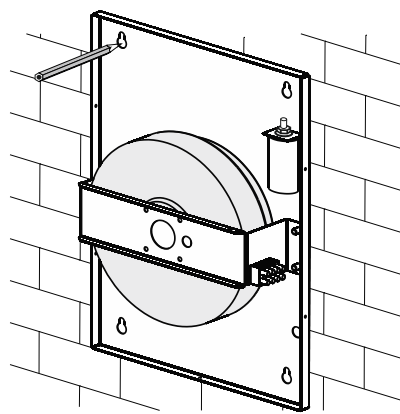
Přepněte jistič do polohy VYP



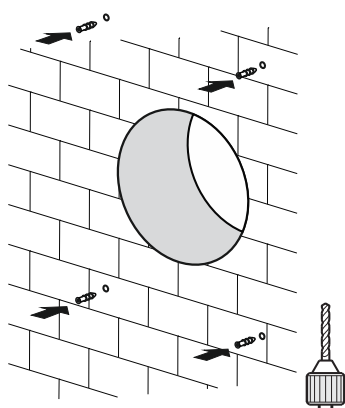
Odšroubujte spojovací šrouby a odstraňte kryt



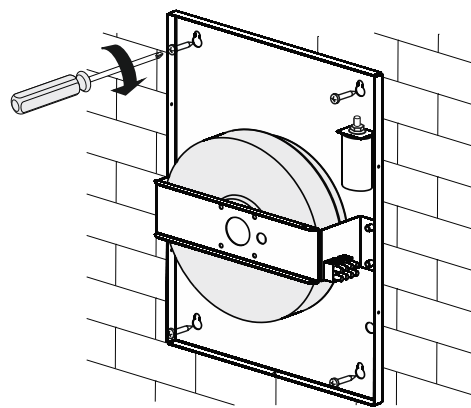
Přiložte ventilátor na místo montáže



Označte montážní otvory



Vyvrtejte otvory a namontujte hmoždinky



Zajistěte ventilátor protažením napájecího kabelu kabelovou průchodkou

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI



PŘED USKUTEČNĚNÍM KTERÝCHKOLIV ČINNOSTÍ JE NUTNÉ ODPOJÍT SÍŤ ELEKTRONAPÁJENÍ. ZAPOJENÍ ZAŘÍZENÍ DO SÍŤE MUSÍ USKUTEČNOVAT OPRÁVNĚNÝ ELEKTRIKÁŘ. NOMINÁLNÍ HODNOTY ELEKTRICKÝCH PARAMETRŮ VÝROBKU JSOU UVEDENY NA NÁLEPCE VÝROBCE



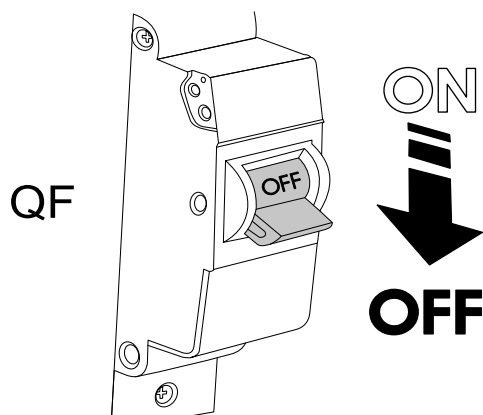
LIBOVOLNÉ ZMĚNY V ELEKTRICKÉM ZAPOJENÍ JSOU ZAKÁZANY A VEDOU KE ZTRÁTĚ ZÁRUČNÍHO PRÁVA

Ventilátory jsou určeny pro připojení do jednofázové sítě střídavého proudu s napětím 220-230 V a s frekvencí 50-60 Hz.

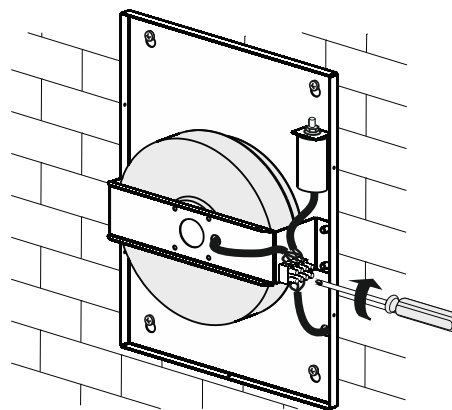
Ventilátor je připojen k elektrické síti pomocí izolovaných, odolných a tepelně odolných vodičů (kabely, vodiče) o průřezu nejméně 0,75 mm². Výběr skutečného průřezu vodiče musí být založen na jeho typu, maximálním přípustném vytápění, izolaci, délce a způsobu instalace. Na vnějším vstupu musí být nastaven zabudovaný do stacionární sítě zásobování elektrickou energií automatický spínač QF, který přerušuje elektrický obvod v případě zkratu nebo přetížení.

Vnější spínač musí být umístěn tak, aby byl volně přístupný pro operativní vypnutí ventilátoru. Připojte ventilátor ke svorkám umístěným uvnitř skříně ventilátoru v souladu s schématem zapojení ventilátoru a označením terminálu.

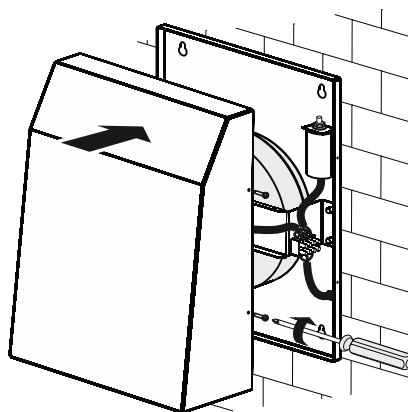
Štítek svorek je umístěn uvnitř trupu ventilátoru.



Odpojte ventilátor od napájení



Připojte napájecí kabel podle schématu ke svorkovnici



Nasadte víko a utáhněte šrouby

Schéma zapojení ventilátoru s asynchronním motorem do elektrické sítě

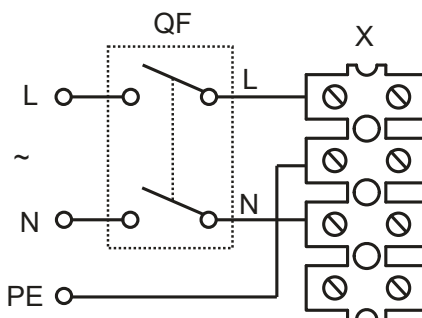
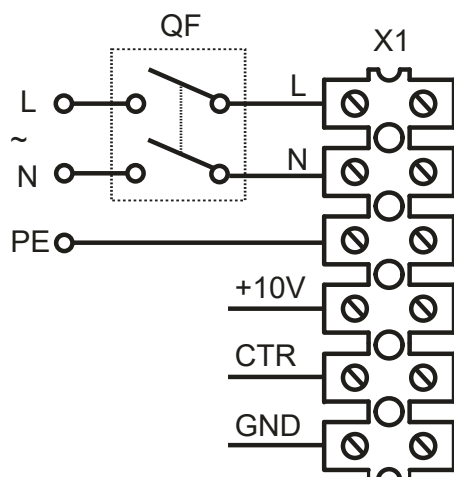


Schéma zapojení ventilátoru s motorem EC do elektrické sítě



Pro provoz motoru EC je nutné nastavit regulátor otáček (není součástí dodávky) nebo sepnout kontakty + 10 V a CTR (ventilátor bude pracovat při maximálních otáčkách).

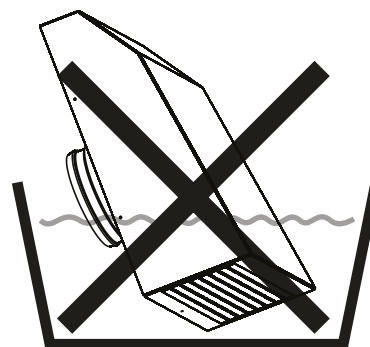
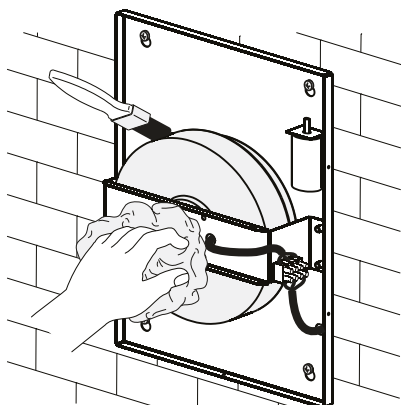
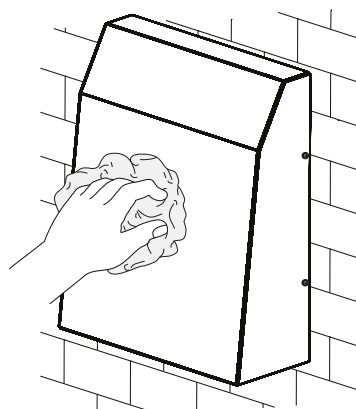
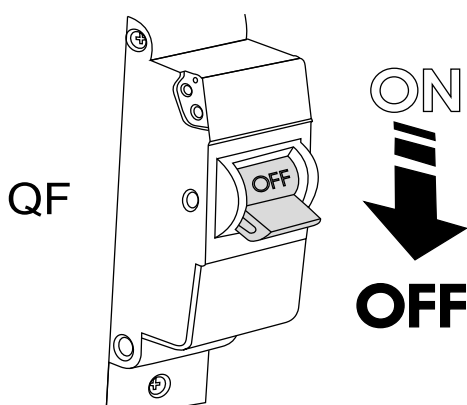
TECHNICKÁ ÚDRŽBA



TECHNICKÁ ÚDRŽBA VÝROBKU JE POVOLENÁ JEN PO JEHO ODPOJENÍ OD SÍTĚ ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ.

PŘED ODSTRANĚNÍM OCHRANY ZKONTROLUJTE, ZDA JE VÝROBEK ODPOJEN OD ZDROJE NAPÁJENÍ

Údržbou se rozumí pravidelné čištění povrchů ventilátoru od prachu a nečistot. Pro odstranění prachu je nutné používat měkký suchý štětec nebo stlačený vzduch. Lopatky oběžného kola je nutné důkladně čistit každých 6 měsíců. Instalace filtru zvýší interval mezi čištěním ventilátoru. Za tímto účelem je nutné odšroubovat samořezné šrouby a sejmut víko. Pomocí roztoku vody a pracího prostředku otřete vlhkým hadříkem lopatky oběžného kola, abyste zabránili vniknutí kapaliny na elektromotor. Po vyčištění oběžného kola nasadte kryt a utáhněte šrouby.



PRAVIDLA PŘEPRAVY A SKLADOVÁNÍ

- Výrobek uchovávejte v originální krabici, v suchém uzavřeném prostoru s teplotním rozsahem +5 °...+40 °C a relativní vlhkostí do 70 %.
- Skladovací prostory nesmí obsahovat agresivní výpary a chemické směsi, které způsobují korozi, narušují izolaci a deformují těsnění.
- Pro manipulaci a skladování použijte vhodné zvedací zařízení, aby nedošlo k možnému poškození zařízení.
- Dodržujte požadavky na manipulaci s příslušným druhem nákladu.
- Jednotka může být přepravována v původním obalu jakýmkoliv druhem přepravy za předpokladu, že je zajištěna vhodná ochrana před deštěm a mechanickým poškozením. Zboží lze přepravovat pouze v zabezpečené poloze.
- Během nakládání a vykládání se vyvarujte úderům, nebo jinému hrubému zacházení.
- Před prvním uvedením do provozu po přepravě při nízkých teplotách, nechte přístroj ohřát při pokojové teplotě po dobu nejméně 3-4 hodin.

ZÁRUKA VÝROBCE

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a rady týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU, stejně tak se směrnicí o použití v určitých mezích napětí pro zařízení 2014/35/EU, jakož i v souladu s označením CE směrnice 93/68/EHS. Toto osvědčení bylo vydáno na základě zkoušek provedených na vzorcích výše uvedených výrobků.

Výrobce zajišťuje záruční lhůtu po dobu 24 měsíců od data prodeje pouze za předpokladu, že uživatel dodrží přepravní, skladovací, instalační a provozní předpisy.

V případě vyskytnutí poruchy fungování výrobku během záruční lhůty, které jsou vadou výrobku již od výrobce, má uživatel právo na bezplatné odstranění vad výrobku prostřednictvím záruční opravy. Záruční oprava spočívá v uskutečnění prací, které jsou spojené s odstraněním vad výrobku, pro zajištění možnosti používání takového výrobku podle účelu použití během záruční lhůty. Odstranění vad se uskutečňuje prostřednictvím výměny nebo opravy výrobku nebo jednotlivých komponentů výrobku.

Záruční oprava nezahrnuje:

- periodickou technickou údržbu;
- montáž/demontáž výrobku;
- nastavování výrobku.

Pro zahájení záruční opravy, je uživatel povinen předložit reklamovaný výrobek, potvrzený manuál s datem prodeje a také prodejní doklad potvrzující koupi.

Model výrobku se musí shodovat s modelem uvedeným v uživatelském manuálu.

V otázce záručního servisu kontaktujte prodejce jednotky.

Záruka výrobce se nevztahuje na následující případy:

- výrobek nebyl dodán v kompletním stavu, nebo byl dodán bez dokladu o koupi výrobku;
- model výrobku se neshoduje s prodejním dokladem;
- nedostatečná technická údržba výrobku;
- mechanické poškození těla výrobku (s výjimkou úprav nutných pro instalaci) a vnitřních částí způsobených uživatelem;
- úpravy nebo technické změny v konstrukci výrobku;
- výměna a použití částí výrobku, které nebyli schváleny výrobcem;
- nesprávné použití výrobku;
- nedodržení pokynů montáže výrobku;
- nedodržení pokynů nastavení výrobku;
- napojení výrobku na jiné jmenovité napětí, než pro který byl vyroben;
- poškození výrobku vlivem výkyvů napětí v elektrické síti;
- vlastní zásah opravy do výrobku;
- provedené opravy výrobku firmou, která nemá oprávnění výrobce;
- uplynutí záruční lhůty výrobku;
- nedodržení stanovených pravidel přepravy výrobku;
- nedodržení pravidel skladování výrobku;
- zásah třetích osob do funkce výrobku;
- vyřazení z provozu výrobku v důsledku vzniku okolností nepřekonatelné síly (požáru, povodně, zemětřesení, války, válečných akcí jakékoliv druhu, blokády);
- absence plomb, pokud je jejich přítomnost stanovena uživatelskou příručkou;
- nedodání příručky uživatele s vyplněným datem prodeje výrobku;
- nedodání prodejního dokladu, potvrzujícího skutečnost koupě.



**DODRŽUJTE POŽADAVKY TÉTO PŘÍRUČKY UŽIVATELE, PRO ZAJIŠTĚNÍ
DLOUHODOBÉHO NEPŘETRŽITÉHO PROVOZU VÝROBKU**



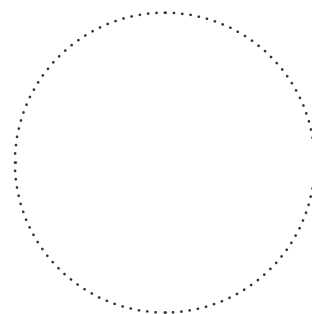
**ZÁRUČNÍ REKLAMACE UŽIVATELE LZE REALIZOVAT PO PŘEDLOŽENÍ VÝROBKU,
ZÁRUČNÍHO LISTU, PRODEJNÍHO DOKLADU A PŘÍRUČKY UŽIVATELE S VYPLNĚNÝM
DATEM PRODEJE**

POTVRZENÍ O PŘIJETÍ

Typ výrobku	Ventilátor odstředivý
Model	
Sériové číslo	
Datum výroby	
Značka osoby pověřené přejímkou	

INFORMACE O PRODEJCI

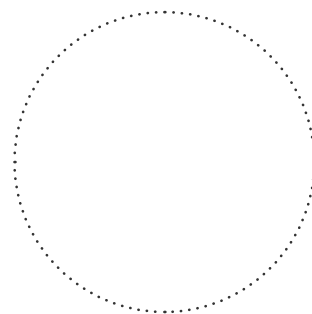
Název obchodu	
Adresa	
Telefon	
E-mail	
Datum nákupu	
Výrobek jsem dostal v plné kompletaci s příručkou uživatele, s podmínkami záruky jsem seznámen a souhlasím s nimi.	
Podpis kupujícího	



Místo pro razítko prodejce

INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT

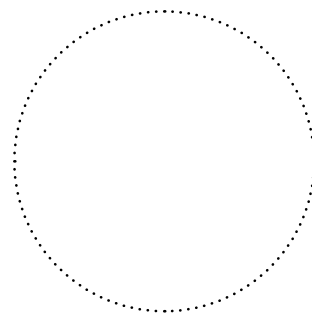
Výrobek _____ je nainstalován a napojen do elektrické sítě v souladu s požadavky dané příručky uživatele.	
Společnost:	
Adresa	
Telefon	
Jméno a příjmení montéra	
Datum montáže:	Podpis:
Činnosti z montáže výrobku jsou provedeny v souladu s požadavky všech uplatnitelných místních a národních stavebních, elektrických a technických norem a standardů. Připomínky k provozu výrobku nemám.	
Podpis:	



Místo pro razítko instalatéra

ZÁRUČNÍ LIST

Typ výrobku	Ventilátor odstředivý
Model	
Sériové číslo	
Datum výroby	
Datum zakoupení	
Záruční doba	
Prodejce	



Místo pro razítko prodejce

INHALT

Sicherheitsvorschriften	12
Verwendungszweck	14
Lieferumfang	14
Bezeichnungsschlüssel	14
Technische Daten	15
Montage und Betriebsvorbereitung	16
Netzanschluss	17
Wartungshinweise	19
Transportvorschriften	19
Herstellergarantie	20
Abnahmeprotokoll	21
Verkäuferinformationen	21
Montageprotokoll	21
Garantiekarte	21

Die vorliegende Betriebsanleitung gilt als wichtigstes Dokument für den Betrieb und richtet sich an Fach- und Wartungskräfte sowie Betriebspersonal.

Die Betriebsanleitung enthält Informationen zu Verwendungszweck, technischen Daten, Funktionsweise sowie Montage des Radial-Rohrventilators VCN/VCN EC und allen seinen Modifikationen. Fach- und Wartungskräfte sollten eine Ausbildung im Bereich Lüftung absolviert haben und müssen die Arbeiten in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Arbeitssicherheitsbestimmungen, Baunormen und Standards durchführen. Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Informationen gelten zum Zeitpunkt der Abfassung des Dokuments als richtig. Um aktuelle technische Entwicklungen umzusetzen, behält sich das Unternehmen das Recht vor, jederzeit Änderungen in Bauweise, technischen Eigenschaften und Lieferumfang des Geräts vorzunehmen. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Unternehmens in irgendeiner Weise reproduziert, übertragen, in einem Informationssystem gespeichert oder in andere Sprachen übersetzt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Montage des Geräts aufmerksam durch!
- Bei Montage und Betrieb des Geräts sind die Anforderungen der vorliegenden Betriebsanleitung sowie die länderspezifisch geltenden elektrischen Vorschriften, Gebäude- und Brandschutzstandards genau einzuhalten.
- Die Warnungen in der Betriebsanleitung sind ernst zu nehmen, da diese wesentliche Sicherheitshinweise enthalten.
- Nichteinhaltung der Vorschriften und Vorsichtsmaßnahmen kann zu Personenschäden oder Beschädigung des Geräts führen.
- Nach aufmerksamem Lesen der Betriebsanleitung ist diese während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufzubewahren.
- Im Falle einer Übergabe der Gerätebedienung an eine andere Person ist dafür zu sorgen, dass diese Betriebsanleitung ausgehändigt wird.

EINBAU- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN FÜR DAS GERÄT



- Das Gerät ist vor allen Montagearbeiten vom Stromnetz zu trennen.



- Das Gerät ist vorsichtig auszupacken.



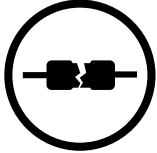
- Eine sichere Erdung der Anlage ist zu gewährleisten!



- Bei der Montage des Geräts sind die elektrischen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten!



- Unbefugte Veränderungen des Netzkabels sind nicht gestattet.
- Das Netzkabel nicht verbiegen.
- Das Netzkabel nicht beschädigen. Keine Gegenstände auf dem Netzkabel ablegen.



- Zum Anschluss an das Stromnetz keine beschädigten Komponenten oder beschädigten Stromleitungen verwenden.



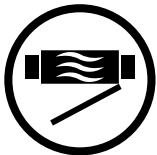
- Die Steuereinrichtungen nie mit nassen Händen anfassen!
- Vor Wartungsarbeiten am Gerät die Hände trocknen.



- Das Gerät darf nicht von Kindern betrieben werden.



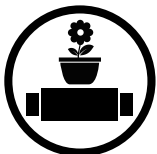
- Feuer- und explosionsgefährliche Stoffe sind vom Gerät fernzuhalten!



- Das Gerät nicht während des Betriebs öffnen.



- Das Lüftungsrohr bei Betrieb des Geräts nie abdecken.



- Nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen!



- Das Netzkabel ist von Heizvorrichtungen oder anderen Wärmequellen fernzuhalten.



- Das Gerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche betreiben.
- Das Gerät nicht in einer aggressiven und explosionsgefährlichen Umgebung betreiben.



- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen.
- Die elektrischen Teile vor Wassereintritt schützen.



- Vor allen Wartungsarbeiten ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.



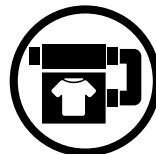
- Bei Geräuschen oder Rauchentwicklung das Gerät sofort von der Stromversorgung trennen und den Kundendienst kontaktieren.



- Aus dem Gerät ausströmende Luft nicht auf Feuerquellen richten.



- Bei Dauerbetrieb des Geräts regelmäßig die Sicherheit der Montageverbindungen überprüfen.



- Das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden!



**NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER IST DAS GERÄT GETRENNT ZU
ENTSORGEN.
DAS GERÄT DARF NICHT ALS UNSORTIERTER STÄDTISCHER ABFALL
ENTSORGT WERDEN.**

VERWENDUNGSZWECK



DAS GERÄT DARF NICHT VON KINDERN, KÖRPERLICH ODER GEISTIG BEEINTRÄCHTIGTEN SOWIE UNQUALIFIZIERTEN PERSONEN BEDIENT WERDEN. ZU MONTAGE UND ANSCHLUSS DES GERÄTS SIND NUR FACHKRÄFTE NACH ENTSPRECHENDER EINWEISUNG ZUGELASSEN. DAS GERÄT MUSS SO ANGEBRACHT WERDEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZUM GERÄT HABEN.



DAS GERÄT DARF NICHT OHNE FETTFILTER IN KÜCHENRÄUMEN BETRIEBEN WERDEN. MONTIEREN SIE EINE KÜCHENHAUBE MIT FETTFILTER, WENN LUFT VON DER KOCHFLÄCHE ABGEZOGEN WIRD.

Die Radialventilatoren VCN sind für die Lüftung von Wohnräumen und öffentlichen Räumlichkeiten (Wohngebäuden, Büros, Geschäften, Garagen, Küchen und Badezimmern und anderen Räumlichkeiten) bestimmt.

Das Gerät eignet sich nicht für die Lüftung von Schwimmbädern, Saunen, Gewächshäusern, Sommergärten und anderen feuchten Räumlichkeiten.

Die Ventilatoren sind für die vertikale Montage in am Austritt aus einem Lüftungsschacht und für Dauerbetrieb bei permanenter Stromversorgung ausgelegt.

Der Ventilator gehört zu den elektrischen Anlagen der Klasse I.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Wassereintritt: IPX4.

Die minimale Fördermediumtemperatur ist -15°C . Die Ventilatoren können kurzfristig bei -15°C betrieben werden und die maximale zulässige Fördermediumtemperatur ist $+50^{\circ}\text{C}$.

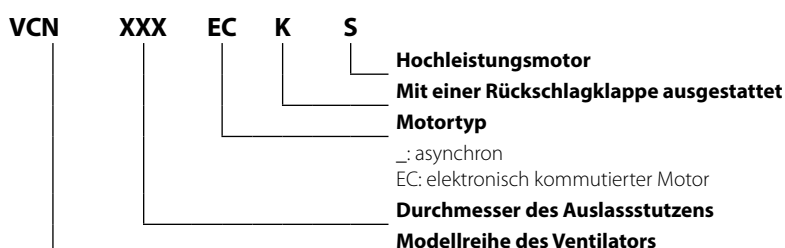
Das Fördermedium darf keine explosiven und brennbaren Stoffe, chemischen Dämpfe, klebrigen Stoffe, Faserstoffe, Staub-, Ruß-, Ölpartikel oder anderen schädlichen Substanzen wie Gifte, Krankheitserreger, usw. enthalten.

Die Bauweise des Ventilators wird ständig weiterentwickelt und optimiert, weshalb einige Modelle von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen können.

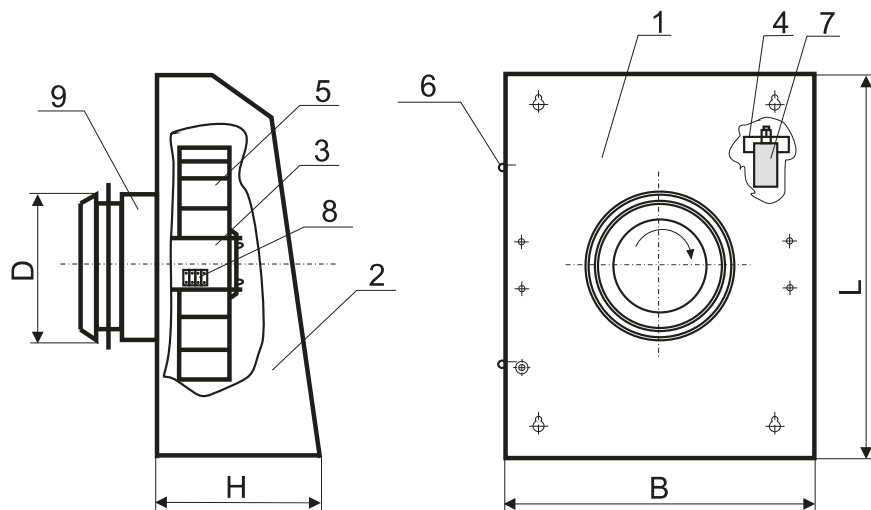
LIEFERUMFANG

Name	Anzahl
Ventilator	1 St.
Dübel und Schraube	4 St.
Betriebsanleitung	1 St.
Verpackung	1 St.

BEZEICHNUNGSSCHLÜSSEL



TECHNISCHE DATEN



Bauweise des Ventilators

Der Ventilator besteht aus einem Gehäuse (1), einem Deckel (2), der mit Bohrschrauben (3) befestigt ist. Im Inneren des Gehäuses befindet sich eine rechtsdrehende Turbine (5), dass auf den Montagehaltern (3), (4) (nicht verfügbar bei der Modifikation VCN EC) montiert ist; ein Kondensator (7) und eine Klemmenleiste (8) zum Anschluss an ein Einphasen-Stromnetz. Das Gehäuse ist mit einem Ansaugstutzen (9) (VCN-Modifikation ist mit einer Rückschlagklappe ausgestattet) zum Anschluss an die Lüftungsrohre ausgestattet.

Außen- und Anschlussabmessungen

	D	L	B	H	Gewicht, kg
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Technische Daten

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Versorgungsspannung, V/50 (60) Hz	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Leistungsaufnahme, W	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Stromaufnahme, A	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Luftdurchsatz, m³/h	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Drehzahl, min⁻¹	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Schalldruckpegel @ 3 m, dBA	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Fördermitteltemperatur, °C	-25...+40									

*Für die Modelle VCN XXX K

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Versorgungsspannung, V/50 (60) Hz	1~230					
Leistungsaufnahme, W	89	103	92	92	79	102
Stromaufnahme, A	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Luftdurchsatz, m³/h	313	480	550	585	535	755
Drehzahl, min ⁻¹	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Schalldruckpegel @ 3 m, dBA	55	57	56	55	55	58
Fördermitteltemperatur, °C	-25...+40					

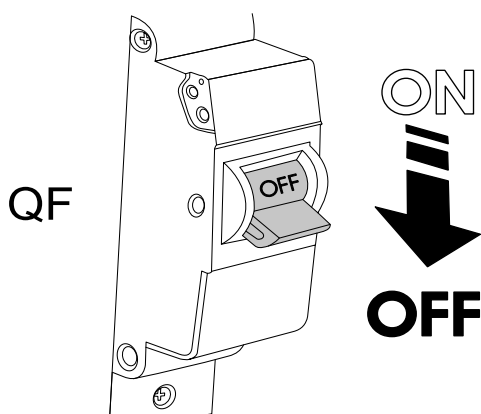
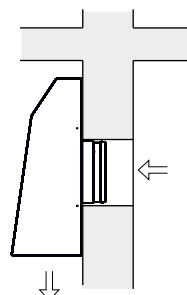
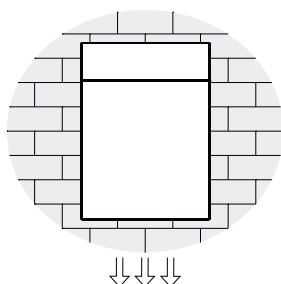
MONTAGE UND BETRIEBSVORBEREITUNG



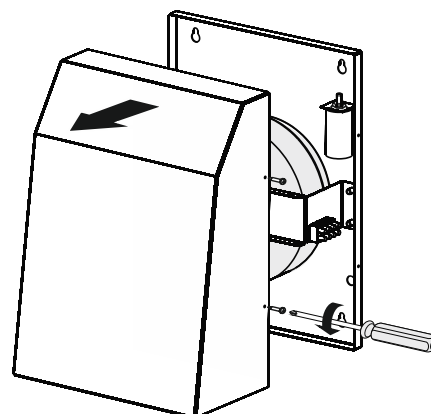
LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER MONTAGE DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH!

Die Ventilatoren sind zur vertikalen Montage geeignet. Bei der Montage des Ventilators ist ein ausreichender Wartungszugang zu berücksichtigen. Der Ventilator ist auf ebener Wand zu montieren.

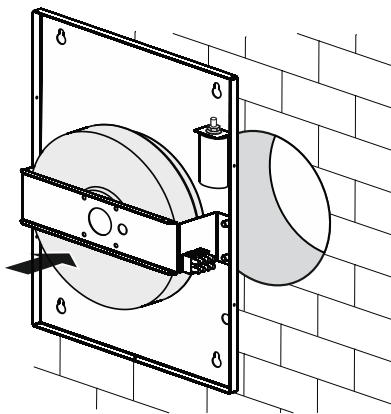
WARNUNG! Bei einer Montage des Gerätes im Freien ist es notwendig, ein Vordach über dem Ventilator zu montieren, um ihn vor Witterungseinflüssen zu schützen.



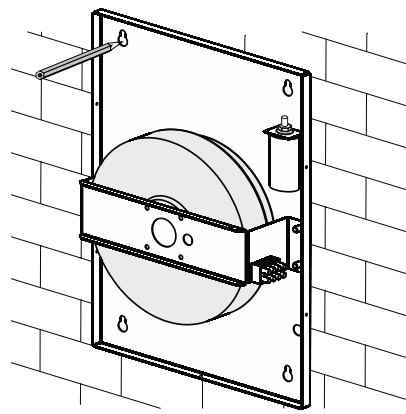
Stellen Sie den Leitungsschutzschalter in die Position «OFF».



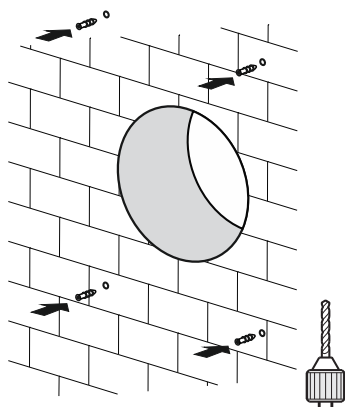
Drehen Sie die Schrauben heraus und nehmen Sie den Deckel ab.



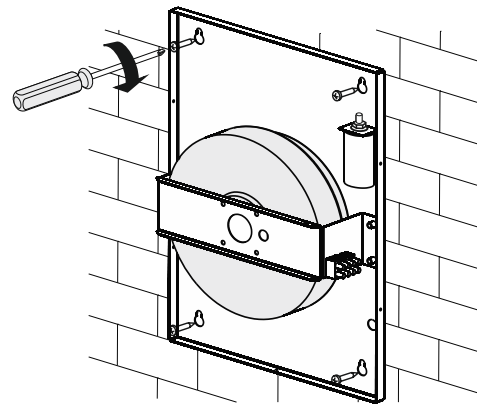
Bringen sie den Ventilator an den Montageort an.



Markieren Sie die Montagelöcher.



Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein.



Führen Sie das Stromkabel durch die luftdichte Kabeldurchführung, um den Ventilator zu befestigen.

NETZANSCHLUSS



**VOR ALLEN ARBEITEN MIT DEM GERÄT IST DAS STROMNETZ ABZUSCHALTEN.
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DÜRFEN NUR VON EINER AUTORISIERTEN FACHKRAFT
DURCHGEFÜHRT WERDEN!
DIE ELEKTRISCHEN ECKDATEN DES GERÄTS SIND AUF DEM HERSTELLER-ETIKETT
ANGEFÜHRT.**



**JEGliche INTERNE MODIFIKATIONEN DER ANSCHLÜSSE SIND UNTERSAGT UND
FÜHREN ZUM GARANTIEVERLUST.**

Das Gerät ist für den Anschluss an ein Einphasen-Wechselstromnetz mit einer Spannung von 220-230 V/50 (60) Hz vorgesehen. Der Ventilator ist über isolierte elektrische Stromleitungen (Kabel) mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm² an die Stromversorgung anzuschließen.

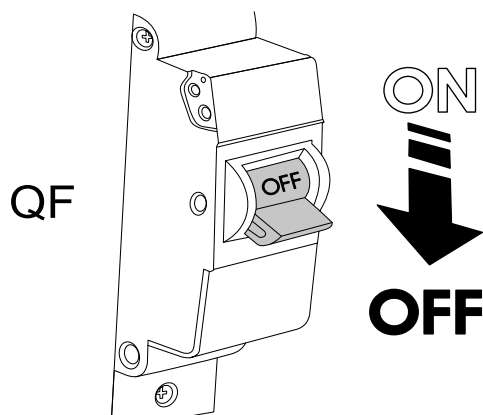
Bei der Auswahl der passenden Stromleitung ist auf die maximal zulässige Kabeltemperatur zu achten, welche vom Leitertyp, der Isolierung, Länge und Verlegungsart abhängig ist.

Am externen Eingang muss ein in das stationäre Stromversorgungsnetz eingebauter Leistungsschutzschalter installiert werden, der den Stromkreis bei Kurzschluss oder Überlastung unterbricht.

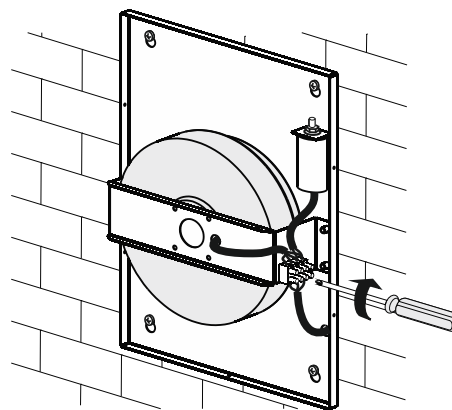
Der Montageort des Leistungsschutzschalters muss im Falle einer Notabschaltung der Lüftungsanlage schnell zugänglich sein.

Anschluss des Ventilators an das Stromnetz erfolgt durch die Klemmen, die sich im Inneren des Gehäuses des Ventilators befinden, gemäß Anschlussschema und der Klemmenmarkierung.

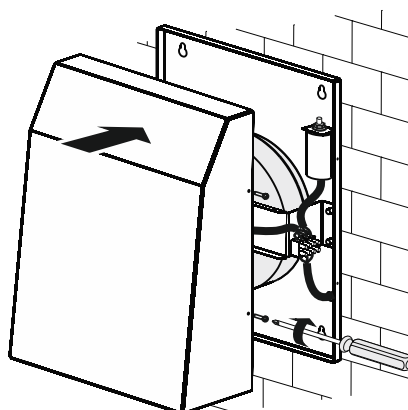
Das Typenschild mit den Klemmenbezeichnung befindet sich im Innern des Gehäuses.



Rennen Sie den Ventilator vom Stromnetz.

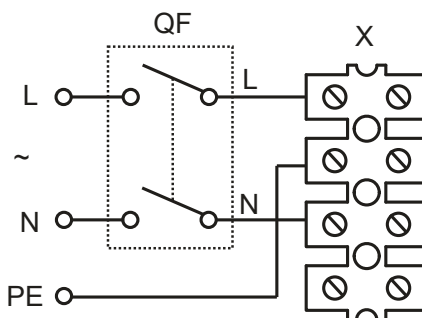


Schließen Sie das Stromkabel an die Klemmleiste gemäß dem Schema.

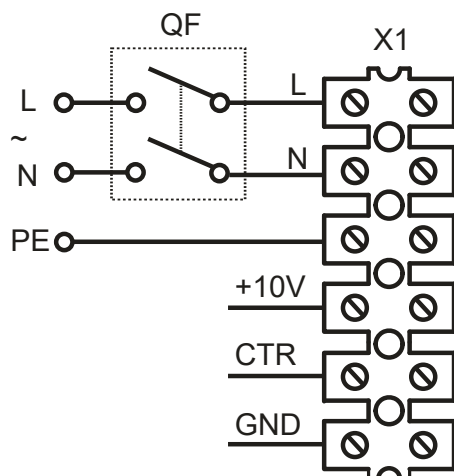


Setzen Sie den Deckel auf und ziehen Sie die Schrauben fest.

Elektrisches Anschlussschema des Ventilators mit einem Asynchronmotor



Elektrisches Anschlussschema des Ventilators mit einem EC-Motor



Für den Betrieb mit einem EC-Motor, ist es notwendig, einen Drehzahlregler zu montieren (nicht im Lieferumfang enthalten) oder die Kontakte + 10V und CTR kurzzuschließen (der Ventilator wird dann auf die maximale Geschwindigkeit laufen).

WARTUNGSHINWEISE

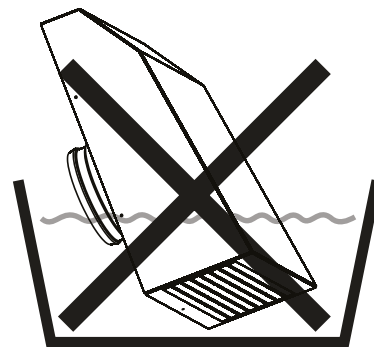
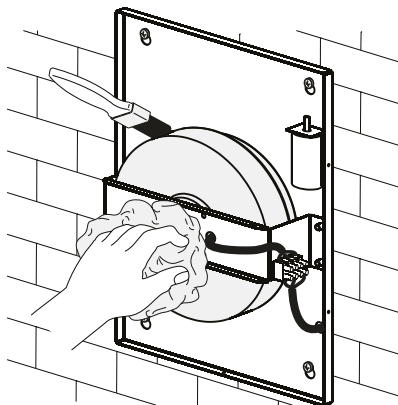
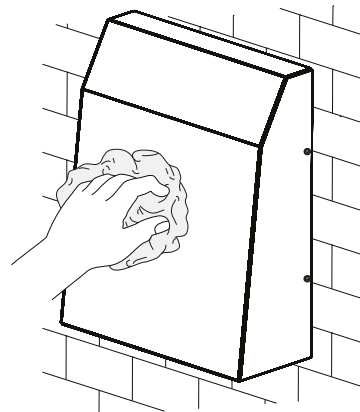
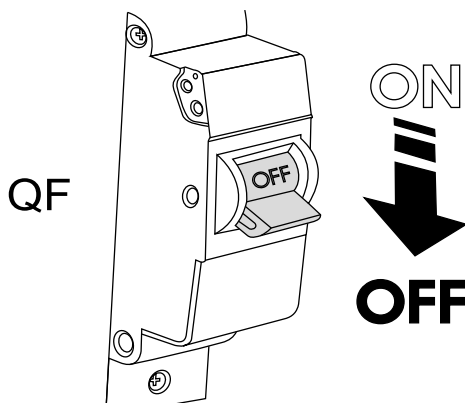


VOR DER WARTUNG IST DAS GERÄT VON DER STROMVERSORGUNG ZU TRENNEN!

Technische Wartung besteht in periodischer Reinigung der Oberflächen des Ventilators von Staub und Schmutz. Zur Entfernung des Staubs eine weiche Bürste oder Druckluft verwenden.

Die Laufradschaufeln sorgfältig alle 6 Monate reinigen. Der Filter verhindert die Verschmutzung und verringert den Reinigungsintervall. Zur Reinigung die Schrauben herausdrehen und den Ventilatordeckel abnehmen. Die Laufradschaufeln mit einer neutralen Reinigungsmittellösung und angefeuchtetem Tuch abwischen.

Nach Reinigung montieren Sie den Deckel zurück und ziehen Sie die Schrauben fest.



TRANSPORTVORSCHRIFTEN

- Das Gerät in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur +5 °...+40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit bis maximal 70 % lagern.
- Dämpfe und Fremdstoffe in der Luft, die Korrosion verursachen und Anschluss-Abdichtungen beschädigen können, sind nicht zulässig.
- Bei Umschlagsarbeiten Hebezeug zur Vorbeugung möglicher Schäden verwenden.
- Die Transporterfordernisse für diese Ladungsart sind zu erfüllen.
- Die Beförderung mit Fahrzeugen jeglicher Art muss unter stetigem Schutz vor schädlichen mechanischen und witterungsbedingten Einflüssen erfolgen. Das Gerät nur in der Betriebslage transportieren.
- Be- und Entladearbeiten sorgfältig durchführen, vor Stößen schützen.
- Vor der ersten Verwendung nach dem Transport bei niedrigen Temperaturen muss das Gerät mindestens 3-4 Stunden bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

HERSTELLERGARANTIE

Das Produkt entspricht den Europäischen Normen und Standards, den Richtlinien über Niederspannung und elektromagnetische Verträglichkeit. Hiermit erklären wir, dass das Produkt mit den maßgeblichen Anforderungen aus Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und Richtlinie 93/68/EWG über CE-Kennzeichnung übereinstimmt.

Dieses Zertifikat ist nach Prüfung des Produktes auf das Obengenannte ausgestellt.

Der Hersteller setzt eine Garantiedauer von 24 months ab Verkaufsdatum über den Einzelhandel fest, unter der Bedingung der Erfüllung der Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb durch den Verbraucher.

Bei Funktionsstörungen des Geräts durch werkseitig verursachte Fehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, hat der Verbraucher Anspruch auf kostenlose Behebung der Mängel am Gerät mittels Garantiereparatur durch den Hersteller.

Die Garantiereparatur umfasst insbesondere Arbeiten zur Behebung von Mängeln beim Betrieb des Geräts, um eine bestimmungsgemäße Nutzung des Geräts innerhalb der Garantiefrist sicherzustellen.

Die Mängelbehebung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur der defekten Teile oder Einheiten des Geräts.

Die Garantie-Serviceleistung umfasst nicht:

- regelmäßige technische Wartung
- Montage/Demontage des Geräts
- Einrichten des Geräts

Für die Garantiereparatur muss der Verbraucher das Gerät, die Betriebsanleitung mit dem Vermerk des Kaufdatums sowie einen Zahlungsbeleg als Bestätigung des Kaufs vorlegen.

Das vorgelegte Modell des Geräts muss mit dem Modell übereinstimmen, welches in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Wenden Sie sich für Garantieleistungen an den Verkäufer des Geräts.

Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen:

- Der Verbraucher legt den Ventilator nicht vollständig vor, wie in der Betriebsanleitung angegeben, einschließlich der vom Verbraucher demontierten Bestandteile des Geräts.
- Nichtübereinstimmung des Modells oder der Marke des Geräts mit den Angaben auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung.
- Nicht fristgerechte technische Wartung des Geräts durch den Verbraucher.
- Bei vom Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen des Gehäuses und der inneren Einheiten (außer äußeren Änderungen am Gerät, welche für die Montage notwendig sind).
- Änderungen an der Konstruktion des Gerätes oder technische Änderungen am Gerät.
- Austausch und Verwendung von Einheiten oder Teilen, die nicht durch den Hersteller vorgesehen sind.
- Unzweckmäßige Benutzung des Geräts.
- Verletzung der Montagevorschriften des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften für die Steuerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Anschluss des Geräts an ein Stromnetz mit einer anderen Spannung, als in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Ausfall des Geräts infolge von Spannungssprüngen im Stromnetz.
- Durchführung einer selbständigen Reparatur des Geräts durch nichtautorisierte Personen.
- Reparaturen des Geräts durch Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind.
- Ablauf der Garantiefrist des Geräts.
- Verletzung geltender Vorschriften für die Beförderung des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften über die Lagerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Gerät.
- Ausfall des Geräts infolge höherer Gewalt (Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Kriege, militärische Handlungen jeder Art, Blockaden).
- Fehlen der Plomben, wenn solche durch die Betriebsanleitung vorgesehen sind.
- Nichtvorlage der Betriebsanleitung mit ausgewiesenem Kaufdatum.
- Fehlen des Kaufbelegs mit ausgewiesenem Kaufdatum, welcher den Kauf bestätigt.



ERFÜLLEN SIE DIE VORLIEGENDEN BETRIEBSANFORDERUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄßE FUNKTION UND EINE LANGE LEBENSDAUER DES GERÄTS SICHERZUSTELLEN.



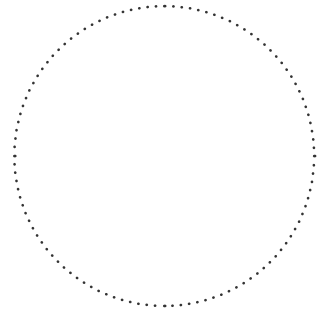
DIE GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE KÖNNEN NUR DANN GELTEND GEMACHT WERDEN, WENN DAS GERÄT, EIN KAUFBELEG UND DIE BETRIEBSANLEITUNG, IN DER DAS KAUFDATUM NOTIERT IST, VORLIEGEN.

ABNAHMEPROTOKOLL

Typ des Geräts	Radialventilator
Modell	
Seriennummer	
Herstellungsdatum	
Prüfzeichen	

VERKÄUFERINFORMATIONEN

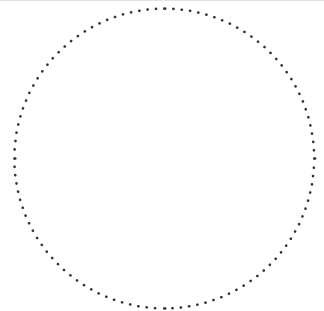
Bezeichnung der Verkaufsstelle	
Anschrift	
Telefon	
E-Mail	
Kaufdatum	
Gerät mit sämtlichem Zubehör mit einer Betriebsanleitung erhalten. Die Garantiebedingungen sind verständlich und akzeptiert.	
Unterschrift des Käufers	



Stempel des Händlers

MONTAGEPROTOKOLL

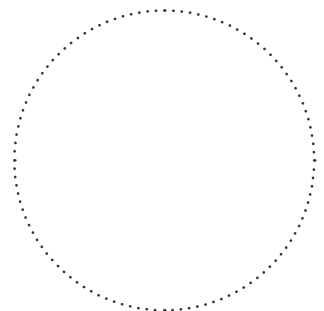
Das Gerät _____ ist gemäß den Anforderungen dieser Betriebsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen.	
Firmenname	
Anschrift	
Telefon	
Name, Vorname des Monteurs	
Montagedatum	Unterschrift
Die Montage des Geräts entspricht allen geltenden lokalen und nationalen Baunormen, elektrischen und technischen Normen und Standards. Das Gerät funktioniert einwandfrei, wie vom Hersteller vorgesehen.	
Unterschrift	



Stempel der Montagefirma

GARANTIEKARTE

Typ des Geräts	Radialventilator
Modell	
Seriennummer	
Herstellungsdatum	
Kaufdatum	
Garantiefrist	
Händler	



Stempel des Händlers

CONTENTS

Safety requirements.....	22
Purpose.....	24
Delivery set.....	24
Designation key.....	24
Technical data.....	25
Mounting and set-up.....	26
Connection to power mains	27
Technical maintenance.....	29
Storage and transportation regulations.....	29
Storage and transportation regulations.....	29
Manufacturer's warranty	30
Manufacturer's warranty	30
Certificate of acceptance.....	31
Seller information.....	31
Installation certificate.....	31
Warranty card.....	31

This user's manual is the primary operating document intended for technical, maintenance and operations staff.

The user's manual contains information regarding the field of application, delivery package, operating principle, and design of the VCN/VCN EC fan and all its modifications.

Technical and maintenance staff must have proper theoretical knowledge and practical training specific to ventilation systems as well as the necessary skills to carry out the work in accordance with labour safety and construction regulations and standards applicable in the respective territory.

The information provided in the present document is true as at the document preparation.

Due to the continuous product development the company reserves the right to update the technical specifications, design or delivery package of its products.

No part of the present publication may be reproduced, uploaded or saved in reference-providing information systems or translated into other languages in any form whatsoever without the company's prior written consent.

SAFETY REQUIREMENTS

- Please read the user's manual carefully prior to installing and operating the unit.
- All user's manual requirements as well as the provisions of all the applicable local and national construction, electrical, and technical norms and standards must be observed when installing and operating the unit.
- The warnings contained in the user's manual must be considered most seriously since they contain vital personal safety information.
- Failure to follow the rules and safety precautions noted in this user's manual may result in an injury or unit damage.
- After a careful reading of the manual, keep it for the entire service life of the unit.
- While transferring the unit control, the user's manual must be turned over to the receiving operator.

UNIT INSTALLATION AND OPERATION SAFETY PRECAUTIONS



- Disconnect the unit from power mains prior to any installation operations.



- Unpack the unit with care.



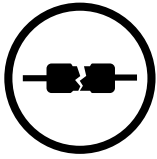
- The unit must be grounded!



- While installing the unit, follow the safety regulations specific to the use of electric tools.



- Do not change the power cable length at your own discretion. Do not bend the power cable. Avoid damaging the power cable. Do not put any foreign objects on the power cable.



- Do not use damaged equipment or cables when connecting the unit to power mains.



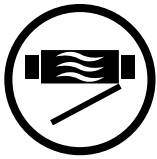
- Do not touch the unit controls with wet hands. Do not carry out the installation and maintenance operations with wet hands.



- Do not allow children to operate the unit.



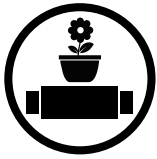
- Do not store any explosive or highly flammable substances in close proximity to the unit.



- Do not open the unit during operation.



- Do not block the air duct when the unit is switched on.



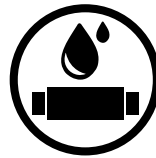
- Do not sit on the unit and avoid placing foreign objects on it.



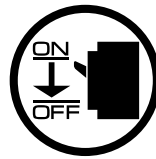
- Do not lay the power cable of the unit in close proximity to heating equipment.



- Do not operate the unit outside the temperature range stated in the user's manual. Do not operate the unit in aggressive or explosive environments.



- Do not wash the unit with water. Protect the electric parts of the unit against ingress of water.



- Disconnect the unit from power mains prior to any technical maintenance.



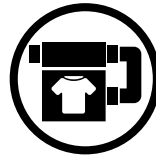
- When the unit generates unusual sounds, odour, or emits smoke, disconnect it from power supply and contact the Seller.



- Do not direct the air flow produced by the unit towards open flame or ignition sources.



- In case of continuous operation of the unit, periodically check the security of mounting.



- Use the unit only for its intended purpose.



THE PRODUCT MUST BE DISPOSED SEPARATELY AT THE END OF ITS SERVICE LIFE.

DO NOT DISPOSE THE UNIT AS UNSORTED MUNICIPAL WASTE.

PURPOSE



THE UNIT SHOULD NOT BE OPERATED BY CHILDREN OR PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, MENTAL, OR SENSORY CAPACITIES, OR THOSE WITHOUT THE APPROPRIATE TRAINING.

THE UNIT MUST BE INSTALLED AND CONNECTED ONLY BY PROPERLY QUALIFIED PERSONNEL AFTER THE APPROPRIATE BRIEFING.

THE CHOICE OF UNIT INSTALLATION LOCATION MUST PREVENT UNAUTHORISED ACCESS BY UNATTENDED CHILDREN.



THE UNIT CAN BE USED IN KITCHEN SPACES ONLY IF THERE IS A GREASE FILTER. INSTALL A KITCHEN HOOD WITH A GREASE FILTER IF AIR IS EXTRACTED FROM THE COOKING SURFACE.

The VCN/VCN EC centrifugal fans are designed for exhaust ventilation of living spaces, offices, shops, garages, kitchens, bathrooms and other residential and public premises.

The unit is not intended for organizing ventilation in swimming pools, saunas, greenhouses, summer gardens, and other spaces with high humidity.

The fans are designed for vertical mounting at ventilation shaft outlets and are rated for continuous operation.

The unit is rated as a class I electric appliance.

Ingress protection rating against access to hazardous parts and water ingress – IPX4.

The minimum operating temperature of the transported air is -25 °C, for a short time - up to -30 °C, the maximum permissible temperature is up to +50 °C.

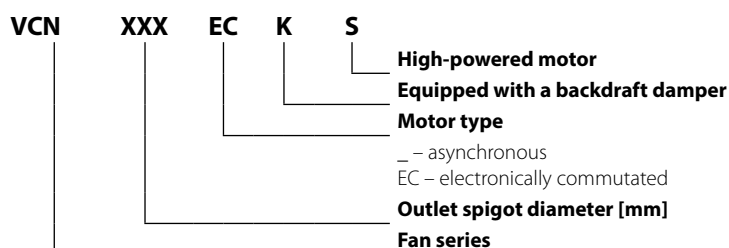
Transported air must not contain dust and other solid impurities, sticky substances and fibrous materials.

The fan design is constantly being improved, thus some models may be slightly different from those described in this manual.

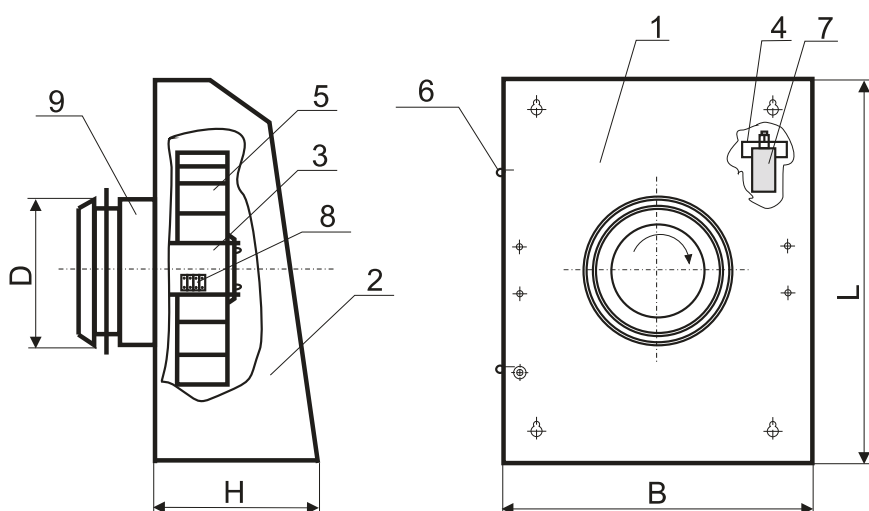
DELIVERY SET

Name	Number
Fan	1 pc.
Dowel with a screw	4 pcs.
User's manual	1 pc.
Packing box	1 pc.

DESIGNATION KEY



TECHNICAL DATA



Fan design

The fan consists of a casing 1 with a cover 2 that is attached by screws 6. The right-hand turbine 5 is installed inside the casing on brackets 3, 4 (not available in VCN EC modifications), a condenser 7 (not available in VCN EC modifications) and a terminal block 8 for connection to single-phase power mains. The casing is equipped with an intake spigot 9 (VCN K modification is equipped with a backdraft damper) for connection to an air duct.

Overall and connecting dimensions

	D	L	B	H	Weight [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Technical data

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Voltage [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Power [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Current [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Air flow [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
RPM [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Sound pressure level at 3 m distance [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Transported air temperature [°C]	-25...+40									

*For VCN XXX K models

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Unit voltage [V (50 (60) Hz)]	1~230					
Power [W]	89	103	92	92	79	102
Current [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Air flow [m³/h]	313	480	550	585	535	755
RPM [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Sound pressure level at 3 m distance [dBA]	55	57	56	55	55	58
Transported air temperature [°C]	-25...+40					

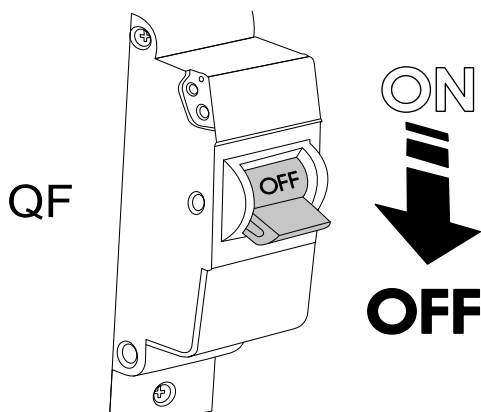
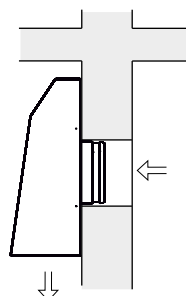
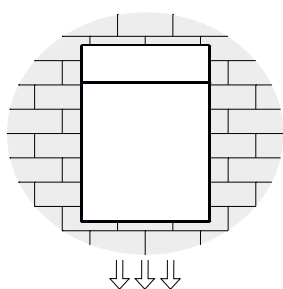
MOUNTING AND SET-UP



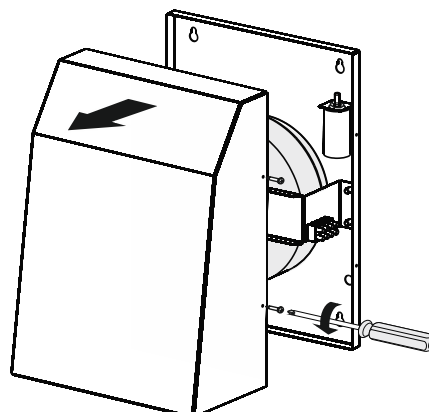
READ THE USER'S MANUAL BEFORE INSTALLING THE UNIT

The fans must be mounted vertically. While installing the unit ensure convenient access for subsequent maintenance and repair. The fan must be mounted on a plane wall.

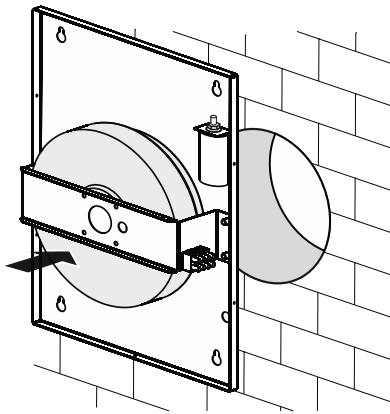
CAUTION! When installing outdoors, it is necessary to install a canopy above the fan to protect it against atmospheric influences.



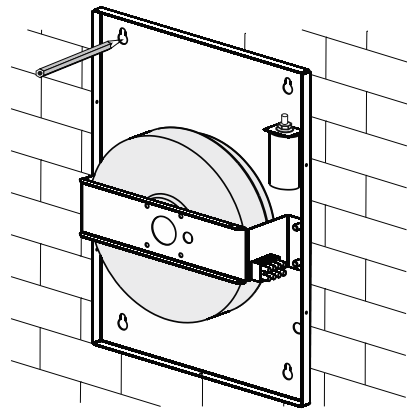
Set the circuit breaker to OFF.



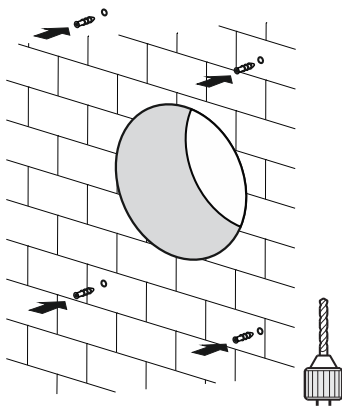
Unscrew self-tapping screws and remove the cover.



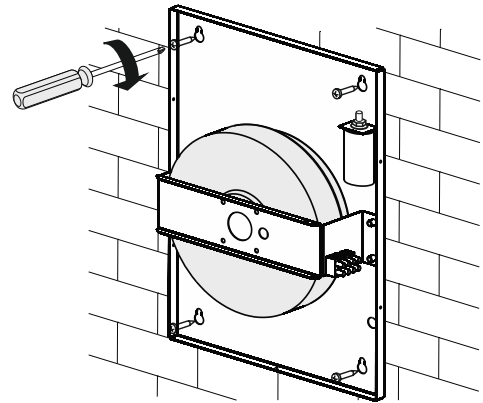
Attach the fan to the installation site.



Mark the mounting holes.



Drill the holes and insert the dowels.



Secure the fan by routing the power cable through the cable gland.

CONNECTION TO POWER MAINS



**DISCONNECT THE UNIT FROM POWER MAINS PRIOR TO ANY OPERATIONS.
THE UNIT MUST BE CONNECTED TO POWER MAINS BY A QUALIFIED ELECTRICIAN.
THE RATED ELECTRICAL PARAMETERS OF THE UNIT ARE SHOWN
ON THE RATING PLATE.**



**ANY TAMPERING WITH THE INTERNAL CONNECTIONS IS PROHIBITED
AND WILL VOID THE WARRANTY.**

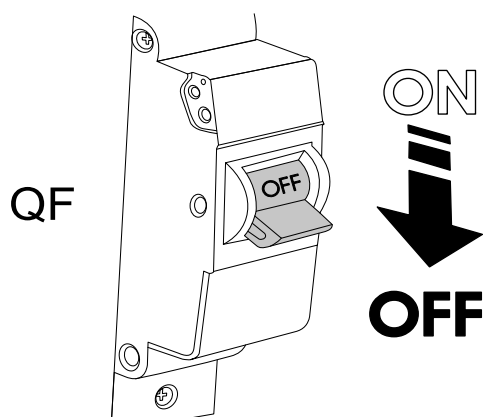
The fan is rated for connection to single-phase AC 220-230 V/50 (60) Hz power mains. For electric installations use insulated durable heat-resistant wires with the minimum wire cross section 1 mm².

The actual conductor cross-section selection must be based on its type, the maximum permissible heating, insulation, length and installation method. The external power input must be equipped with an automatic circuit breaker built into the stationary wiring to open the circuit in the event of overload or short-circuit.

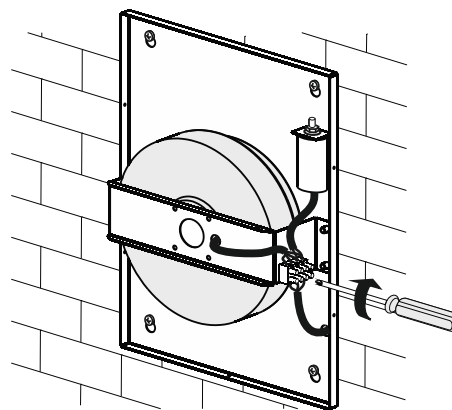
The circuit breaker location must ensure free access for quick shutdown of the fan.

Connect the fan to the terminals located inside the fan casing in compliance with the fan wiring diagram and the terminal designation.

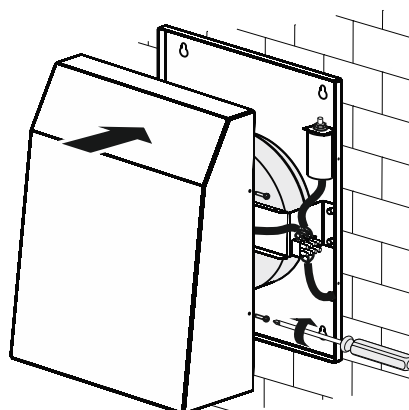
The terminal designations are shown on the sticker inside the fan casing.



Disconnect the fan from power supply.

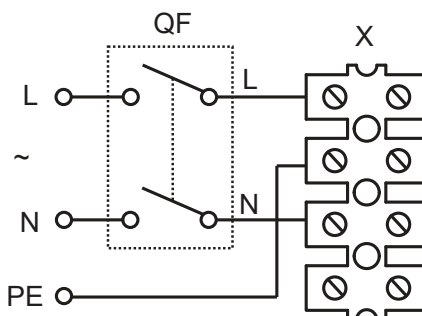


Connect the power cable to the terminal block according to the diagram.

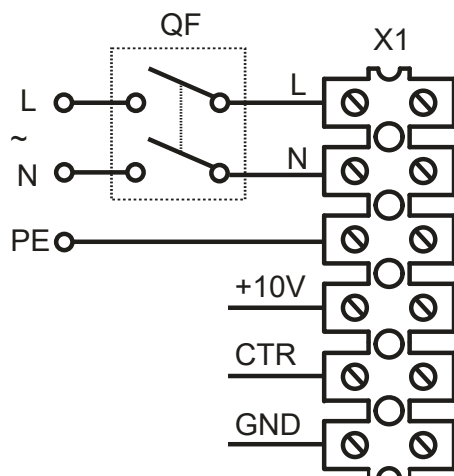


Put on the cover and tighten the screws.

Wiring diagram of the fan with an asynchronous motor



Wiring diagram of the fan with an EC motor



For the operation of the EC motor, it is necessary to install a speed controller (not included in the delivery set) or to short-circuit the contacts + 10V and CTR (the fan will run at maximum speed).

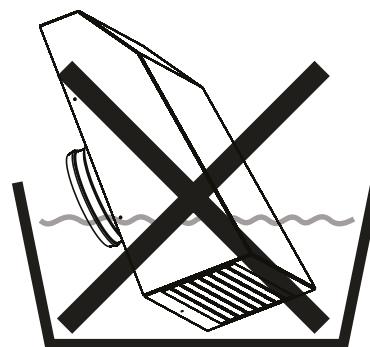
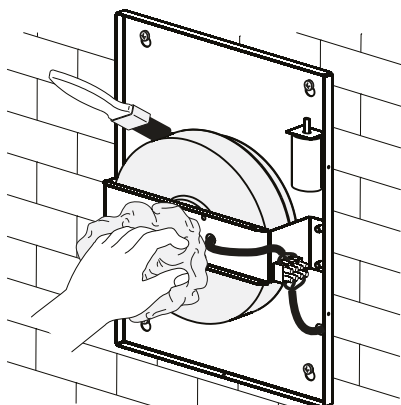
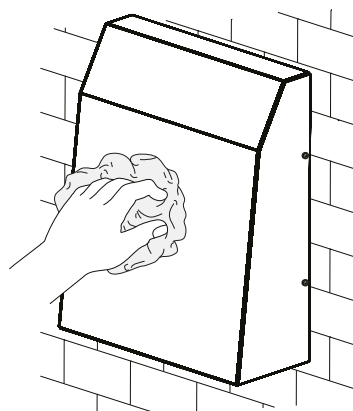
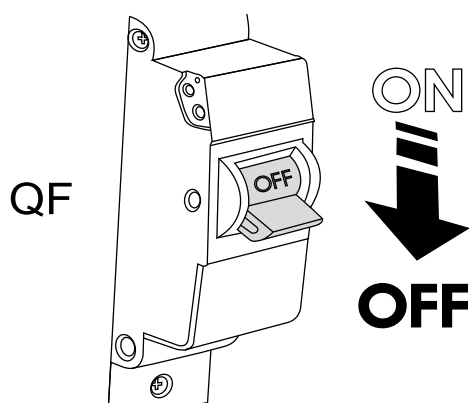
TECHNICAL MAINTENANCE



**DISCONNECT THE UNIT FROM POWER SUPPLY BEFORE
ANY MAINTENANCE OPERATIONS!**

Maintenance means regular cleaning of the fan surfaces from dust and dirt. Use a soft dry brush or a vacuum cleaner to remove dust. The blades require thorough cleaning once in 6 months.

The filter prevents the fan soiling and reduces the cleaning periodicity. To clean the fan undo the self-tapping screws and remove the fan cover. Clean the impeller blades with a cloth wetted in water and mild detergent solution. Avoid liquid dripping on the motor! After cleaning the impeller, install the cover back and tighten the screws.



STORAGE AND TRANSPORTATION REGULATIONS

STORAGE AND TRANSPORTATION REGULATIONS

- Store the unit in the manufacturer's original packaging box in a dry closed ventilated premise with temperature range +5 °...+40 °C and relative humidity up to 70 %.
- Storage environment must not contain aggressive vapors and chemical mixtures provoking corrosion, insulation, and sealing deformation.
- Use suitable hoist machinery for handling and storage operations to prevent possible damage to the unit.
- Follow the handling requirements applicable for the particular type of cargo.
- The unit can be carried in the original packaging by any mode of transport provided proper protection against precipitation and mechanical damage. The unit must be transported only in the working position.
- Avoid sharp blows, scratches, or rough handling during loading and unloading.
- Prior to the initial power-up after transportation at low temperatures, allow the unit to warm up at operating temperature for at least 3-4 hours.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The product is in compliance with EU norms and standards on low voltage guidelines and electromagnetic compatibility. We hereby declare that the product complies with the provisions of Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council and CE-marking Council Directive 93/68/EEC. This certificate is issued following test carried out on samples of the product referred to above.

The manufacturer hereby warrants normal operation of the unit for 24 months after the retail sale date provided the user's observance of the transportation, storage, installation, and operation regulations. Should any malfunctions occur in the course of the unit operation through the Manufacturer's fault during the guaranteed period of operation, the user is entitled to get all the faults eliminated by the manufacturer by means of warranty repair at the factory free of charge. The warranty repair includes work specific to elimination of faults in the unit operation to ensure its intended use by the user within the guaranteed period of operation. The faults are eliminated by means of replacement or repair of the unit components or a specific part of such unit component.

The warranty repair does not include:

- routine technical maintenance
- unit installation/dismantling
- unit setup

To benefit from warranty repair, the user must provide the unit, the user's manual with the purchase date stamp, and the payment paperwork certifying the purchase. The unit model must comply with the one stated in the user's manual. Contact the Seller for warranty service.

The manufacturer's warranty does not apply to the following cases:

- User's failure to submit the unit with the entire delivery package as stated in the user's manual including submission with missing component parts previously dismounted by the user.
- Mismatch of the unit model and the brand name with the information stated on the unit packaging and in the user's manual.
- User's failure to ensure timely technical maintenance of the unit.
- External damage to the unit casing (excluding external modifications as required for installation) and internal components caused by the user.
- Redesign or engineering changes to the unit.
- Replacement and use of any assemblies, parts and components not approved by the manufacturer.
- Unit misuse.
- Violation of the unit installation regulations by the user.
- Violation of the unit control regulations by the user.
- Unit connection to power mains with a voltage different from the one stated in the user's manual.
- Unit breakdown due to voltage surges in power mains.
- Discretionary repair of the unit by the user.
- Unit repair by any persons without the manufacturer's authorization.
- Expiration of the unit warranty period.
- Violation of the unit transportation regulations by the user.
- Violation of the unit storage regulations by the user.
- Wrongful actions against the unit committed by third parties.
- Unit breakdown due to circumstances of insuperable force (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockades).
- Missing seals if provided by the user's manual.
- Failure to submit the user's manual with the unit purchase date stamp.
- Missing payment paperwork certifying the unit purchase.



FOLLOWING THE REGULATIONS STIPULATED HEREIN WILL ENSURE A LONG AND TROUBLE-FREE OPERATION OF THE UNIT



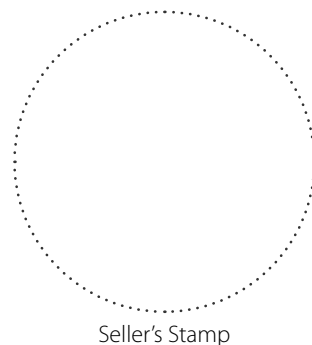
USER'S WARRANTY CLAIMS SHALL BE SUBJECT TO REVIEW ONLY UPON PRESENTATION OF THE UNIT, THE PAYMENT DOCUMENT AND THE USER'S MANUAL WITH THE PURCHASE DATE STAMP

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

Unit Type	Centrifugal fan
Model	
Serial Number	
Manufacture Date	
Quality Inspector's Stamp	

SELLER INFORMATION

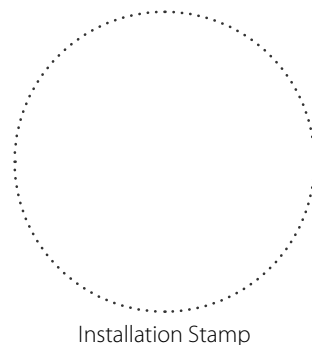
Seller	
Address	
Phone Number	
E-mail	
Purchase Date	
This is to certify acceptance of the complete unit delivery with the user's manual. The warranty terms are acknowledged and accepted.	
Customer's Signature	



Seller's Stamp

INSTALLATION CERTIFICATE

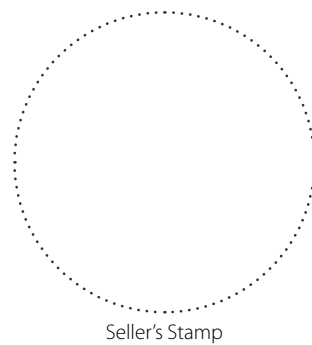
The _____ unit is installed pursuant to the requirements stated in the present user's manual.	
Company name	
Address	
Phone Number	
Installation Technician's Full Name	
Installation Date:	Signature:
The unit has been installed in accordance with the provisions of all the applicable local and national construction, electrical and technical codes and standards. The unit operates normally as intended by the manufacturer.	
Signature:	



Installation Stamp

WARRANTY CARD

Unit Type	Centrifugal fan
Model	
Serial Number	
Manufacture Date	
Purchase Date	
Warranty Period	
Seller	



Seller's Stamp

SOMMAIRE

Exigences de sécurité	32
Utilisation.....	34
Lot de livraison	34
Legende	34
Caractéristiques techniques	35
Montage et preparation au fonctionnement	36
Connexion au reseau electrique	37
Entretien	39
Règles de stockage et de transport	39
Garanties du fabricant	40
Certificat de réception	41
Information sur le vendeur	41
Certificat de montage	41
Bon de garantie	41

Le présent Manuel d'utilisateur est un document de service principal, destiné à familiariser le personnel technique, de maintenance et d'exploitation.

Le Manuel d'utilisateur comporte les renseignements sur la destination, la composition, le principe de fonctionnement, l'agencement et le montage du produit (des produits) VCN/VCN EC ainsi que de toutes modifications.

Le personnel technique et de maintenance doit avoir une bonne formation théorique et pratique relative aux systèmes de ventilation et réaliser les travaux conformément aux règles de sécurité du travail et aux normes et standards de construction en vigueur en territoire de l'Etat.

EXIGENCES DE SÉCURITÉ

- Avant de lancer l'exploitation et le montage du Produit, faites connaissance avec attention du Guide d'utilisateur.
- Conformez-vous aux exigences du Guide d'utilisateur ainsi qu'à celles de l'ensemble des normes et standards de construction électriques et techniques, locaux et nationaux applicables.
- Prenez nécessairement connaissance des avertissements contenus dans le Manuel parce qu'ils comportent les renseignements concernant votre sécurité.
- L'inobservation des règles et avertissements du Guide peut conduire aux traumatismes de l'utilisateur ou à l'endommagement du Produit.
- Après la lecture du Guide de l'utilisateur, conservez-le pendant toute la durée d'utilisation du Produit.
- En passant l'appareil à un autre utilisateur remettez-lui nécessairement le Guide.

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE MONTAGE ET D'EXPLOITATION DU PRODUIT

- Pendant le montage du Produit, coupez nécessairement le réseau d'alimentation électrique.
- Prenez garde en déballant le Produit.
- Nécessairement faites la mise à la terre du Produit!
- Observez la sécurité du travail en manipulant les outils d'électricien pendant le montage du Produit.
- Ne modifiez pas par vos soins la longueur du câble réseau.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation.
- Évitez d'endommager le cordon d'alimentation.
- Ne placez pas des objets étrangers sur le cordon d'alimentation.
- Ne poser en aucun cas le câble d'alimentation du Produit à proximité de l'équipement de chauffage/de réchauffage.
- En connectant le Produit au réseau électrique, ne vous servez pas de matériels ou de conducteurs détériorés.
- N'utilisez pas le Produit au-delà de la plage des températures, précisées dans le Guide d'utilisateur.
- N'utilisez pas le Produit dans une atmosphère agressive et déflagrante.
- Ne touchez pas avec les mains humides les dispositifs de commande.
- Ne faites pas le montage et l'entretien du Produit avec les mains humides.
- Ne lavez pas le Produit avec de l'eau.
- Evitez de projeter de l'eau sur les parties électriques du Produit.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le Produit.
- Pendant l'entretien du Produit, déconnectez ce dernier du réseau d'alimentation.
- Ne tenez pas les matières déflagrantes et inflammables à proximité du Produit.
- En cas d'apparition de bruits ou d'odeur inhabituels, ou d'émission de fumée, faites appel au revendeur.
- N'ouvrez pas le Produit au cours de son fonctionnement.
- N'orientez pas le flux d'air depuis le Produit sur les sources de feu vif.
- N'obturez pas la gaine d'air au cours du fonctionnement du Produit.
- Dans le cas d'une utilisation de longue durée du Produit, vérifiez, de temps en temps, son bon montage.
- Ne vous asseyez pas sur le Produit et n'y mettez aucun objet dessus.
- N'utilisez le Produit que pour sa vocation directe.



**UNE FOIS LE PRODUIT ARRIVÉ EN FIN DE VIE, IL DOIT ÊTRE DISPOSÉ SÉPARÉMENT.
NE PAS LE MÉLANGER AVEC LES DÉCHETS DOMESTIQUES NON TRIÉS**

UTILISATION



LE PRODUIT N'EST PAS DESTINÉ À UTILISER PAR LES ENFANTS, LES PERSONNES AUX CAPACITÉS SENSORIELLES OU MENTALES DÉGRADÉES AINSI QUE PAR LES PERSONNES SANS FORMATION ADEQUATE. LES SPECIALISTES SONT AUTORISÉS À MANIPULER LE PRODUIT APRÈS LA FORMATION ADEQUATE. LE PRODUIT DOIT ÊTRE INSTALLÉ DANS LES ENDROITS EXCLUANT L'ACCÈS AUTONOME DES ENFANTS



L'UTILISATION DU PRODUIT DANS LES ESPACES DE CUISINE EST AUTORISÉE UNIQUEMENT AVEC UN FILTRE DE CAPTURE DE GRAISSES. INSTALLER UN PARAPLUIE DE CUISINE AVEC UN FILTRE DE CAPTURE DE GRAISSES EN CAS D'ENTRÉE D'AIR AU-DESSUS DE LA SURFACE DE CUISSON

Les ventilateurs centrifuges de la série VCN/VCN EC sont conçus pour la ventilation d'extraction de locaux à usage domestique et public (locaux d'habitation, bureaux, magasins, garages, cuisines, salles de bains et autres locaux).

Le produit n'est pas destiné à la ventilation dans des locaux à forte humidité (piscines, saunas, serres, etc.).

Les ventilateurs sont conçus pour une installation verticale aux sorties des conduits de ventilation et sont conçus pour un fonctionnement continu sans déconnexion du réseau.

Selon le type de protection contre les chocs électriques, les ventilateurs appartiennent à des appareils de classe I.

Degré de protection contre l'accès aux pièces dangereuses et la pénétration d'eau — IPX4.

La température de fonctionnement minimale de l'air transporté est de -25 °C, pendant une courte période - jusqu'à -30 °C, la température maximale admissible est de +40 °C.

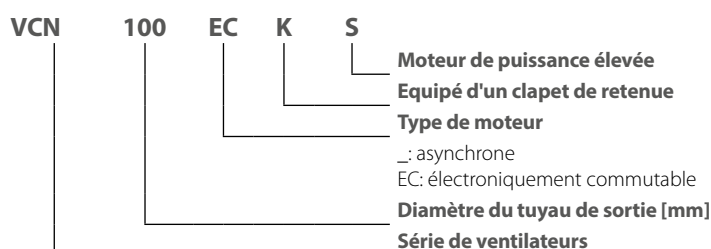
L'air transporté doit être exempt de poussière, d'impuretés solides, de substances collantes et de matériaux fibreux.

La conception des ventilateurs est améliorée en permanence, ainsi, certains modèles pourraient présenter des différences par rapport aux descriptions figurant dans le présent manuel.

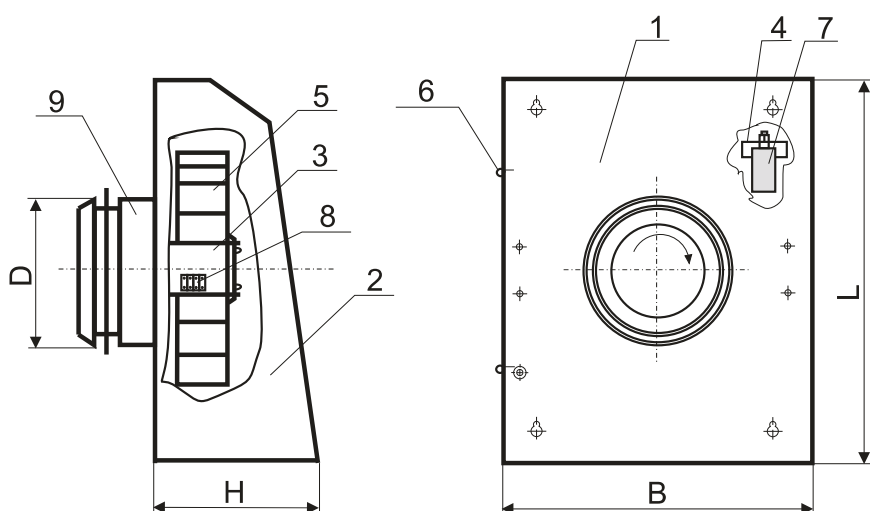
LOT DE LIVRAISON

Dénomination	Nombre
Ventilateur	1
Cheville avec vis auto-taraudeur	4
Manuel d'utilisation	1
Caisse d'emballage	1

LEGENDE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Appareillage du ventilateur

Le ventilateur se compose d'un corps 1, auquel un couvercle 2 est fixé avec des vis auto-taraudeur 6. A l'intérieur du corps, sur les supports 3, 4 (absente dans la version VCN EC) est installée une turbine à rotation droite 5, un condenseur 7 (absent dans la version VCN EC) et un bornier 8 pour le raccordement à un réseau monophasé. Le corps a une pipe d'admission 9 (dans la version VCN K, il est équipé d'un clapet), qui assure un raccordement au conduit d'air.

Dimensions hors tout et de connexion

	D	L	B	H	Poids [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Caractéristiques techniques

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Tension d'alimentation [V 50(60) Hz]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Puissance [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Courant consommé [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Rendement [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Fréquence de rotation [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Niveau de pression sonore à 3 m de distance [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
La température de l'air déplacé [°C]	-25...+40									

* - pour les modèles VCN K

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Tension d'alimentation [V 50(60) Hz]	1~230					
Puissance [W]	89	103	92	92	79	102
Courant consommé [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Rendement [m³/h]	313	480	550	585	535	755
Fréquence de rotation [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Niveau de pression sonore à 3 m de distance [dBA]	55	57	56	55	55	58
La température de l'air déplacé [°C]	-25...+40					

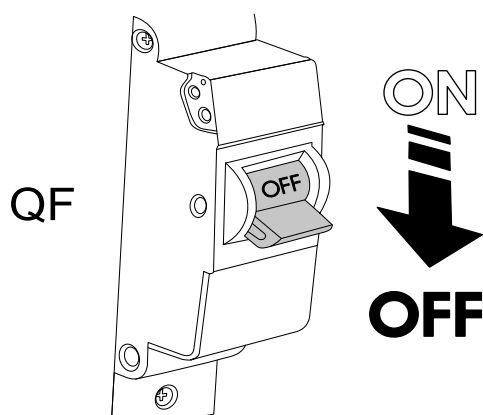
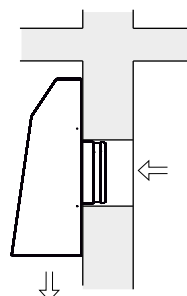
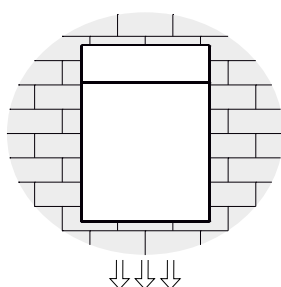
MONTAGE ET PREPARATION AU FONCTIONNEMENT



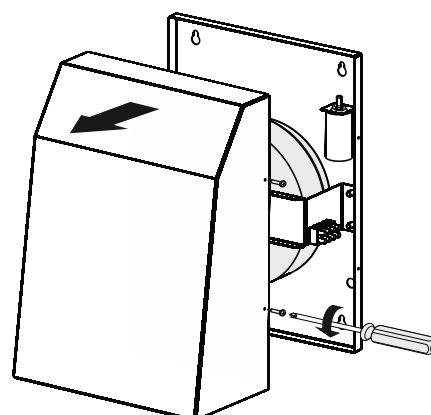
LISEZ LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT D'INSTALLER L'APPAREIL.

Les ventilateurs doivent être montés verticalement. Lors du montage, assurez l'accès au ventilateur pour les travaux de maintenance ou de réparation. Le mur pour le montage du ventilateur doit être plat.

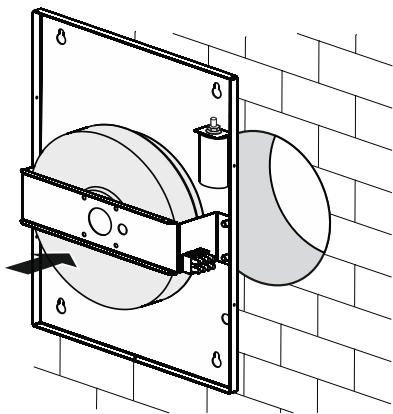
ATTENTION! Lors du montage à l'extérieur du local, un auvent doit être installé au-dessus du produit pour la protection des précipitations atmosphériques.



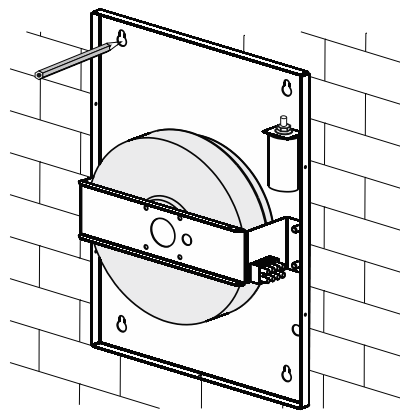
Mettez l'interrupteur automatique en position OFF



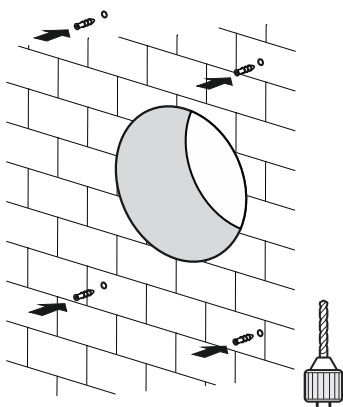
Dévissez les vis de connexion et retirez le couvercle



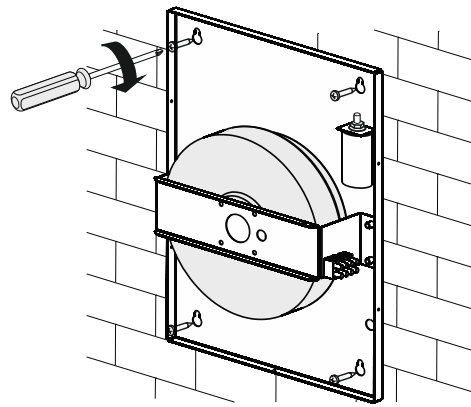
Fixez le ventilateur sur la place de montage.



Marquer les trous pour fixation.



Percer des trous et installer des chevilles.



Fixez le ventilateur en passant le câble d'alimentation à travers le passage étanche.

CONNEXION AU RESEAU ELECTRIQUE



**AVANT DE PROCEDER A TOUTE OPERATION, IL FAUT COUPER LE RESEAU ELECTRIQUE
LA CONNEXION DU PRODUIT AU RESEAU DOIT ETRE FAIT PAR UN ELECTRICIEN QUALIFIE
LES VALEURS NOMINALES DES PARAMETRES ELECTRIQUES DU PRODUIT FIGURENT SUR LE LABEL DU FABRICANT**



**TOUTES TRANSFORMATIONS DANS LA CONNEXION INTERIEURE SONT INTERDITES ET CONDUISENT A LA PERTE DU DROIT
AU SERVICE SOUS GARANTIE**

Le ventilateur est conçu pour être connecté à un réseau AC monophasé avec une tension de 220-230 V/50(60) Hz.

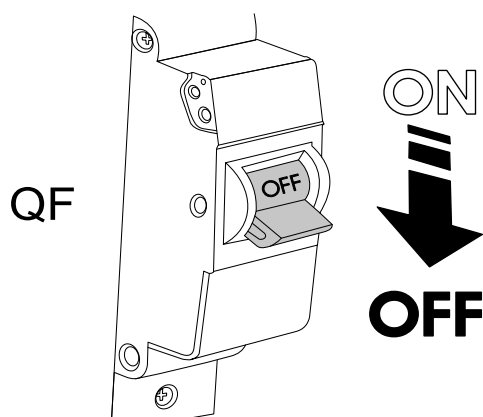
Le ventilateur est raccordé au réseau électrique à l'aide de conducteurs isolés, durables et résistants à la chaleur (câbles, fils) d'une section d'au moins 0,75 mm². Lors de la sélection des fils, il est nécessaire de prendre en compte le chauffage maximal autorisé, en fonction du type de fil, de son isolation, de la longueur et de la méthode de posage.

A l'entrée extérieure, on doit mettre en place un disjoncteur automatique QF, encastré au réseau fixe d'alimentation en électricité qui coupe le circuit électrique en cas de court-circuit ou de surcharge.

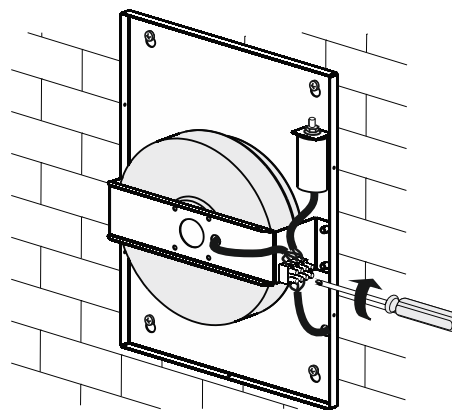
Il convient de placer le disjoncteur extérieur de manière à avoir l'accès libre pour la coupure rapide du ventilateur.

Le ventilateur est connecté aux bornes situées à l'intérieur du boîtier du ventilateur conformément au schéma de câblage et à la désignation des bornes.

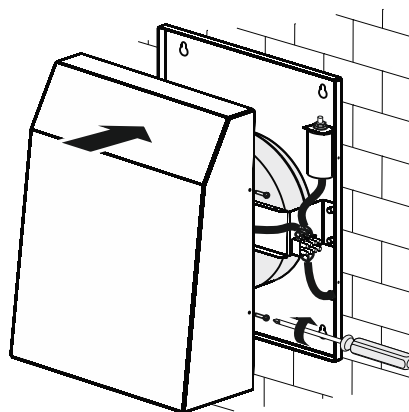
L'étiquette avec désignation des bornes se trouve à l'intérieur du boîtier du ventilateur.



Débranchez le ventilateur du réseau électrique.



Connectez le câble d'alimentation selon le schéma au bornier.



Remettez le couvercle et serrez les vis d'installation.

Schéma de raccordement d'un ventilateur avec un moteur asynchrone au réseau électrique

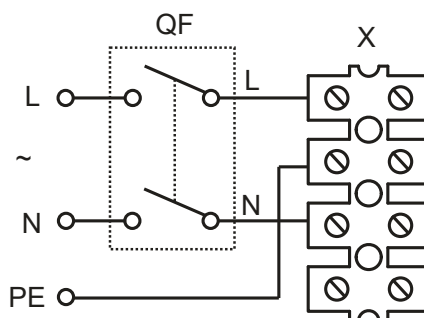
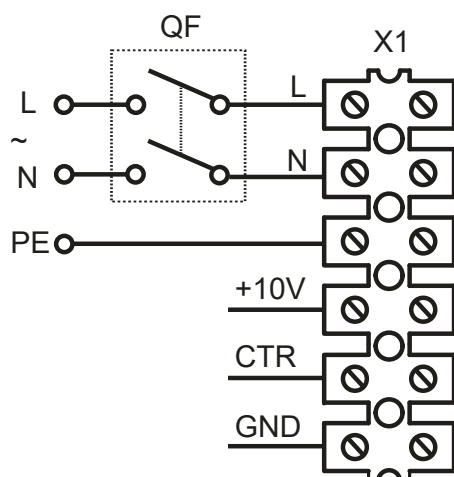


Schéma de raccordement d'un ventilateur avec un moteur EC au réseau électrique



Pour que le moteur-EC fonctionne, il est nécessaire d'installer un régulateur de vitesse (non inclus dans le kit de livraison) ou de fermer les contacts +10 V et CTR (le ventilateur fonctionnera à la vitesse maximale).

ENTRETIEN



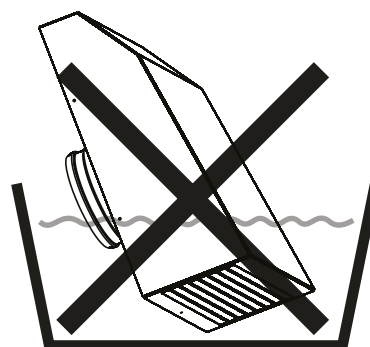
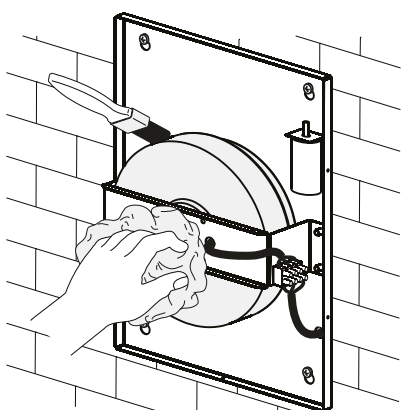
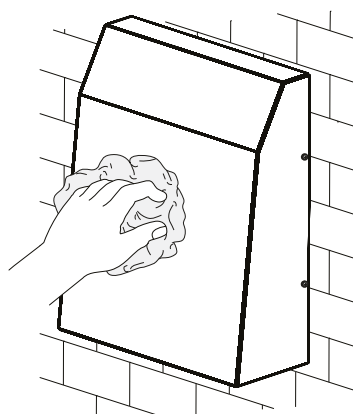
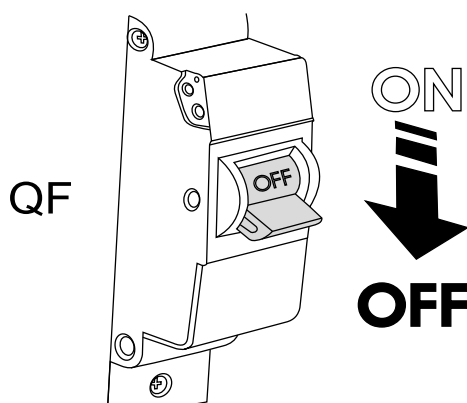
**L'ENTRETIEN DU PRODUIT N'EST AUTORISÉ QU'APRÈS SA COUPURE D'ALIMENTATION.
ASSUREZ-VOUS QUE LE PRODUIT EST DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE RETIRER LA PROTECTION**

L'entretien consiste en nettoyage périodique des surfaces de la poussière et de la crasse.

Pour le dépoussiérage, il faut utiliser une brosse douce sèche ou l'air comprimé.

Les pales de l'aubage de la roue de travail nécessitent un nettoyage soigneux tous les 6 mois. L'installation d'un filtre augmentera l'intervalle entre le nettoyage du ventilateur. Pour le nettoyage, il est nécessaire de dévisser les auto-taraudeurs et enlever le chapeau du Ventilateur. À l'aide d'une solution d'eau et de détergent, essuyez les pales de la turbine avec un chiffon humide, en vous assurant qu'aucun liquide ne pénètre dans le moteur électrique.

Après avoir nettoyé la roue, remplacez le couvercle et serrez les vis.



RÈGLES DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

- Le stockage de produit se fait dans l'emballage original dans une plage de température ambiante de +5 °...+40 °C avec une humidité relative jusqu'à 70 %.
- L'environnement de stockage ne doit pas contenir de vapeurs agressives ni de mélanges chimiques provoquant la corrosion, l'isolation et la déformation de l'étanchéité.
- Pour la manutention, utilisez le matériel de levage adéquat, afin d'éviter des détériorations éventuelles de l'appareil.
- Au cours des opérations de manutention, respectez les exigences de manipulation pour ce type de charges.
- Il est autorisé d'utiliser tout type de transport sous réserve de protéger le Produit contre les précipitations atmosphériques et les endommagements mécaniques. Le transport du produit n'est autorisé qu'en position de service.
- Évitez les coups violents, les rayures ou les manipulations brutales pendant le chargement et le déchargement.
- Avant la toute première mise en marche après un transport à basse température, il est nécessaire d'exposer le Produit à la température d'utilisation, au moins pendant 3-4 heures.

GARANTIES DU FABRICANT

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux exigences de la Directive du Conseil de la Communauté Economique Européenne 2014/30/UE, aux exigences de la Directive du Conseil sur le matériel de bas voltage 2014/35/UE ainsi qu'aux exigences du marquage CE de la Directive 93/68/EEC sur l'identité des lois des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique relatives à l'équipement électrique, utilisé dans les classes imposées de tension. Ce Certificat est délivré sur la base des essais faits sur les spécimens des produits susmentionnés.

Le Fabricant fixe le délai de garantie du Produit au cours de 24 mois à compter de la date de sa vente dans les réseau de détail, sous réserve de se conformer, par l'utilisateur, aux règles de transport, de stockage, de montage et d'exploitation du Produit.

En cas de survenance de disfonctionnements du produit imputables au fabricant au cours du délai de garantie, l'utilisateur a droit à l'élimination des défauts du produit par le fabricant au moyen d'une réparation sous garantie à l'usine, gratuitement.

La réparation sous garantie consiste à faire les opérations liées à l'élimination des défauts du Produit afin d'assurer à l'utilisateur la possibilité d'utiliser le ventilateur pour sa vocation au cours du délai de garantie.

Les défauts sont éliminés par le remplacement ou la réparation des composants de l'unité ou d'une partie spécifique d'un composant de l'unité.

La réparation sous garantie ne comprend pas:

- entretien périodique;
- montage/démontage du produit;
- réglage du produit.

Pour procéder à la réparation sous garantie l'utilisateur doit mettre à disposition le Produit, le Manuel d'utilisateur portant mention de la date de vente et la pièce de règlement qui justifie le fait de l'achat.

Le modèle du Produit doit correspondre au modèle indiqué dans le Manuel d'utilisateur.

Pour les questions d'entretien sous garantie, de réparation et de remplacement, veuillez contacter le vendeur.

La garantie ne couvre pas les cas cités ci-après:

- l'utilisateur n'a pas retourné le Produit complet, comme l'indique le Manuel d'utilisateur, y compris les composants du Produit précédemment démontés par l'utilisateur;
- la non-conformité du modèle, de la marque du Produit aux données figurant sur l'emballage du Produit et dans le manuel d'utilisateur;
- le défaut d'entretien régulier par l'utilisateur du Produit;
- la présence de détériorations extérieures sur le boîtier (les modifications extérieures du Produit, nécessaires pour le montage du Produit ne sont pas considérées comme détériorations) ou des ensembles intérieurs du Produit;
- re-conception ou modifications techniques du Produit;
- usage et remplacement de toute pièce, composant ou assemblage non approuvés par le fabricant;
- l'utilisation du Produit autre que pour sa destination;
- la violation par l'utilisateur des règles d'installation du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de commande du Produit;
- la connexion du Produit au réseau électrique ayant la tension, différente de celle indiquée dans le manuel d'utilisateur et sur l'étiquette sur le boîtier du Produit;
- la panne du Produit à la suite des sauts de tension dans le réseau électrique;
- la réparation du Produit par l'utilisateur;
- la réparation du Produit par les personnes qui n'ont pas été agréées pour cela par le fabricant;
- l'expiration du délai d'utilisation sous garantie du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de transport fixées du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de stockage du Produit;
- la commission par des tierces personnes d'actions illicites à l'égard du Produit;
- la panne du Produit à la suite des circonstances de force majeure telles que : incendie, inondation, tremblement de terre, guerre, hostilités de tout caractère, blocus;
- absence des scellés s'ils sont prévus par le manuel d'utilisateur;
- absence de la date de la vente dans le manuel d'utilisateur;
- le manque de la pièce de règlement qui justifie le fait d'achat du Produit.



RESPECTEZ LES EXIGENCES DE CE MANUEL D'UTILISATEUR POUR ASSURER LE FONCTIONNEMENT DURABLE ET SANS PROBLEME DU PRODUIT



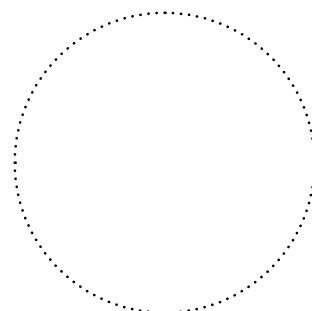
LES REVENDICATIONS DE L'UTILISATEUR A PROPOS DE LA GARANTIE DU PRODUIT SONT EXAMINEES APRES LA PRODUCTION PAR CELUI-CI DU PRODUIT, DU BON DE GARANTIE, DE LA PIECE DE REGLEMENT ET DU MANUEL D'UTILISATEUR AVEC MENTION DE LA DATE DE VENTE

CERTIFICAT DE RÉCEPTION

Type de produit	Ventilateur centrifuge
Modèle	
Numéro de série	
Date de fabrication	
Cachet de l'inspecteur de la qualité	

INFORMATION SUR LE VENDEUR

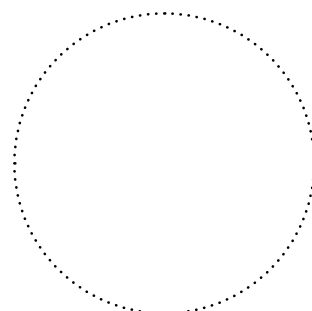
Société vendeur	
Adresse	
Téléphone	
E-mail	
Date d'achat	
J'ai reçu le Produit complet, accompagné du Manuel d'utilisateur, et j'ai pris connaissance des conditions de la garantie et les accepte.	
Signature de l'acheteur	



Cachet du vendeur

CERTIFICAT DE MONTAGE

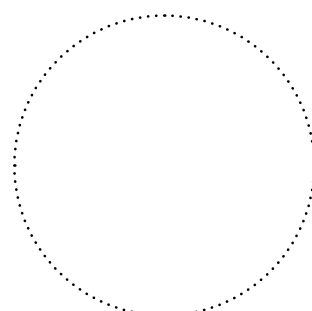
Le Produit _____ est installé conformément aux exigences du présent Manuel d'utilisateur.		
Nom de la société		
Adresse		
Téléphone		
Nom, prénom, patronyme de l'installateur		
Date de montage :	Signature :	
Les opérations de connexion du Produit sont conformes aux exigences de l'ensemble des normes et standards de construction, électriques et techniques locaux et nationaux applicables. Je n'ai aucune remarque à faire au sujet de l'opération d'installation.		
Signature :		



Cachet de la société de l'installateur

BON DE GARANTIE

Type de produit	Ventilateur centrifuge
Modèle	
Numéro de série	
Date de fabrication	
Date d'achat	
Délai de garantie	
Société vendeur	



Cachet du vendeur

INDICE

Requisiti di sicurezza.....	42
Applicazione.....	44
Kit di fornitura.....	44
Schema della legenda	44
Specifiche tecniche.....	45
Installazione e preparazione per il lavoro.....	46
Allacciamento elettrico.....	47
Manutenzione.....	49
Norme di stoccaggio e trasporto.....	49
Norme di stoccaggio e trasporto.....	49
Garanzia del produttore.....	50
Certificato di accettazione.....	51
Informazioni sul rivenditore.....	51
Certificato di installazione.....	51
Certificato di garanzia.....	51

Questo manuale dell'utente è il principale documento operativo, progettato per formare il personale tecnico, di manutenzione e operativo.

Il manuale dell'utente contiene le informazioni d'impiego, la composizione, il principio di funzionamento, il design e montaggio di sistemi di controllo automatico di VCN/VCN EC (di seguito - il prodotto) e tutte le modifiche.

Il personale tecnico e di servizio deve avere una formazione teorica e pratica per quanto riguarda i sistemi di ventilazione e dovrebbe essere in grado di lavorare in conformità con le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e i standard di costruzione applicabili sul territorio dello stato.

REQUISITI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare e installare il prodotto, leggere attentamente il manuale utente.
- L'installazione del prodotto deve essere conforme ai requisiti descritti nel manuale tecnico e riferiti ai requisiti di tutte le normative elettriche nazionali vigenti.
- Assicurarsi di leggere le avvertenze nel manuale, in quanto contengono informazioni relative alla vostra sicurezza.
- La mancata osservanza delle regole e delle avvertenze del manuale può provocare lesioni personali o danni al prodotto.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE E LA MESSA IN FUNZIONE

- Durante il montaggio la rete elettrica deve essere disinserita.
- Estrarre il prodotto dall'imballo con cautela.
- Assicurarsi di collegare il prodotto alla terra!
- Osservare le precauzioni di sicurezza durante il montaggio del prodotto.
- Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione di propria iniziativa.
- Non piegare il cavo di alimentazione.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Non posizionare oggetti sul cavo di alimentazione.
- Non posare il cavo di alimentazione vicino a dispositivi di riscaldamento/attrezzature scaldanti.
- Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare il prodotto a una presa elettrica.

-
- Non utilizzare il prodotto oltre l'intervallo di temperatura specificato nel manuale dell'utente.
 - Non utilizzare il prodotto in ambiente aggressivo o esplosivo.
 - Non toccare i comandi con le mani bagnate.
 - Non eseguire l'installazione e la manutenzione del prodotto con le mani bagnate.
 - Non lavare il prodotto con acqua.
 - Evitare il contatto delle parti elettriche del prodotto con l'acqua.
 - Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
 - Prima di eseguire la manutenzione del prodotto scollegarlo dalla rete elettrica.
 - Tenere lontane sostanze infiammabili ed esplosivi dal prodotto.
 - In caso il prodotto emetta rumori insoliti, odori o fumo, scollegare il prodotto dalla rete e contattare il centro di assistenza.
 - Non aprire il prodotto durante il funzionamento.
 - Non dirigere il flusso d'aria dal prodotto verso fiamme libere o sorgenti di ignizione.
 - Non ostruire il condotto dell'aria durante il funzionamento del prodotto.
 - L'uso prolungato del prodotto richiede una periodica verifica dell'affidabilità dell'installazione.
 - Non sedersi sul prodotto o posizionare altri oggetti sopra di esso.
 - Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.
 - Dopo aver letto il manuale utente, si prega di conservarlo per l'intera vita del prodotto.
 - Al passaggio della gestione del prodotto ad un altro utente si prega di consegnare il manuale a quest'ultimo.



**AL TERMINE DELLA VITA UTILE, SMALTIRE LA MACCHINA IN MODO
CORRETTO.
E' VIETATO LO SMALTIMENTO INSIEME AGLI ALTRI SCARTI
DOMESTICI NON SELEZIONATI**

APPLICAZIONE



IL PRODOTTO NON È DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI BAMBINI, PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ SENSORIALI O MENTALI O DA PERSONE NON ADEGUATAMENTE ADDESTRATE.

IL PERSONALE QUALIFICATO PUÒ LAVORARE CON IL PRODOTTO DOPO AVER SEGUITO LA RELATIVA FORMAZIONE.

IL PRODOTTO DEVE ESSERE INSTALLATO IN LUOGHI CHE ESCLUDONO L'ACCESSO NON AUTORIZZATO DI BAMBINI NON ACCOMPAGNATI



L'USO DELL'ARTICOLO NEI LOCALI DI CUCINA E' CONSENTITO SOLO IN PRESENZA DEL FILTRO ANTIGRASSO.

INSTALLARE LA CAPPA DI ASPIRAZIONE CON UN FILTRO ANTIGRASSO, SE LA PRESA D'ARIA AVVIENE SOPRA IL PIANO DI COTTURA.

Ventilatori centrifughi serie VCN sono progettati per sistemi di ventilazione di scarico negli edifici residenziali e pubblici (abitazioni, uffici, negozi, garage, cucine, bagni e altri ambienti).

Il prodotto non è destinato per l'organizzazione della ventilazione in un luoghi con alto tasso d'umidità (piscine, saune, serre, ecc).

I ventilatori sono progettati per l'installazione verticale negli sbocchi dei condotti di ventilazione. I ventilatori sono progettati per l'uso prolungato senza disconnessione dalla rete. Secondo il tipo di protezione contro le scariche elettriche, i ventilatori appartengono alla classe I.

Grado di protezione: IPX4.

La temperatura minima di funzionamento dell'aria trasportata è -25°C, per un breve periodo fino a -30°C, la temperatura massima consentita è fino a + 50°C. L'aria in movimento non deve contenere miscele infiammabili o esplosive, vapori reattivi, sostanze appiccicose, materiali fibrosi, polvere grossolana, fuliggine, grassi o sostanze che contribuiscono alla formazione di sostanze nocive (veleni, polvere, agenti patogeni). La costruzione del prodotto viene costantemente migliorata, pertanto in alcuni modelli, i loro schemi di allacciamento e le sigle dei morsetti potrebbero differire da quelli descritti in questo manuale.

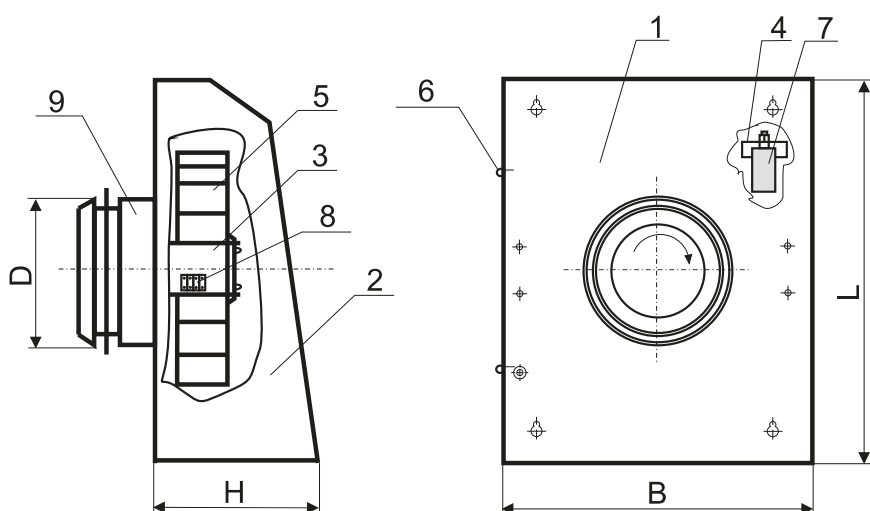
KIT DI FORNITURA

Denominazione	Quantità
Ventilatore	pezzi 1
Bulloni ad espansione	pezzi 4
Manuale dell'utente	pezzi 1
Scatola di imballo	pezzi 1

SCHEMA DELLA LEGENDA



SPECIFICHE TECNICHE



Costruzione del ventilatore

Il ventilatore si compone di una cassa 1, alla quale è fissato il coperchio (2) con le viti (6).

All'interno della cassa sui supporti 3, 4 (non è dotato nella modifica VCN EC), è installata una turbina 5 per la rotazione in senso orario, un condensatore 7 (non è dotato nella modifica VCN EC) e una morsetteria 8 per il collegamento alla rete monofase.

Nel caso vi è un raccordo di entrata 9 (nell'esecuzione VCN K è dotato di una valvola) che fornisce il collegamento al condotto dell'aria.

Dimensioni d'ingombro e di montaggio

	D	L	B	H	Massa, kg
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3,60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3,60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4,70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4,70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4,70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5,3

Specifiche tecniche

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Tensione di alimentazione, V	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Potenza, W	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Corrente, A	0,31	0,33	0,42	0,41	0,42	0,40	0,43	0,44	0,42	0,42
Portata, m³/h	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Frequenza di rotazione, min ⁻¹	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Livello sonoro, dBA, a distanza di 3 m	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Temperatura dell'aria trasportata, °C	-25...+40									

* parametro per il ventilatore VCN XXX K

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Tensione di alimentazione, V	1~230					
Potenza, W	89	103	92	92	79	102
Corrente, A	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Portata, m ³ /h	313	480	550	585	535	755
Frequenza di rotazione, min ⁻¹	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Livello sonoro, dBA, a distanza di 3 m	55	57	56	55	55	58
Temperatura dell'aria trasportata, °C	-25...+40					

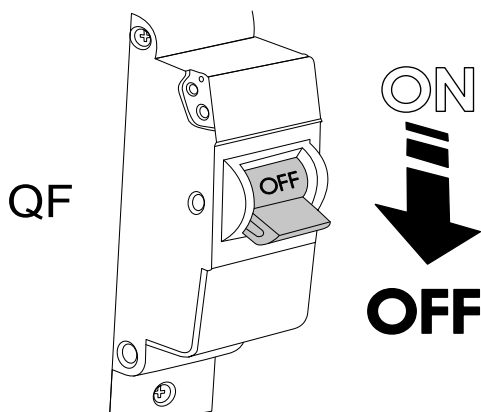
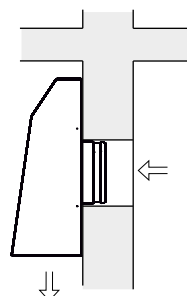
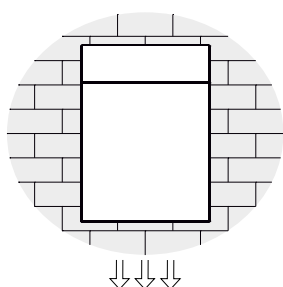
INSTALLAZIONE E PREPARAZIONE PER IL LAVORO



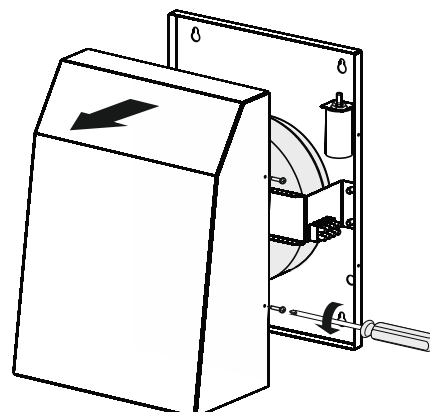
PRIMA DI INSTALLARE QUESTO ARTICOLO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DELL'UTENTE

I ventilatori devono essere montati verticalmente. Durante l'installazione, fornire l'accesso al ventilatore per lavori di manutenzione o riparazione. Il muro per il montaggio del ventilatore deve essere piatto.

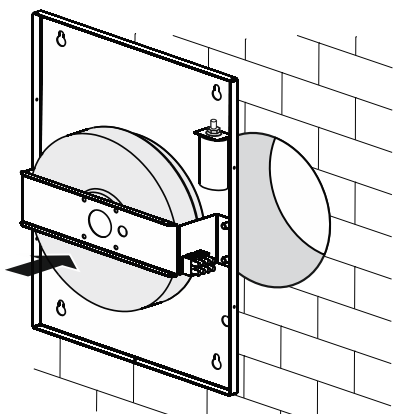
ATTENZIONE! per il montaggio all'esterno del locale è necessario installare sopra al prodotto, una tettoia per proteggerlo dalle precipitazioni.



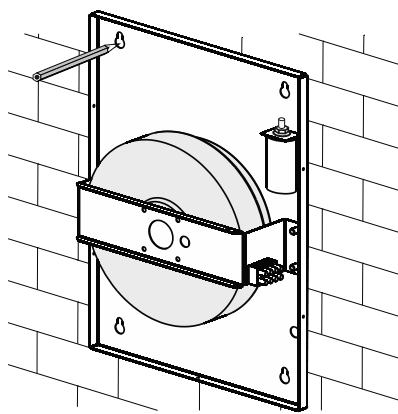
Mettere l'interruttore automatico nella posizione OFF.



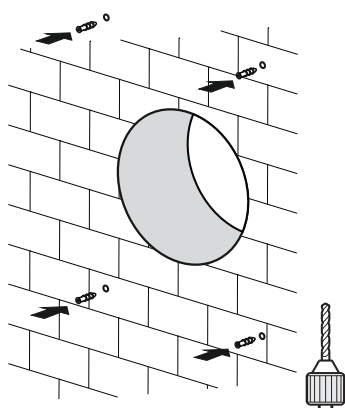
Svitare le viti di connessione e rimuovere il coperchio



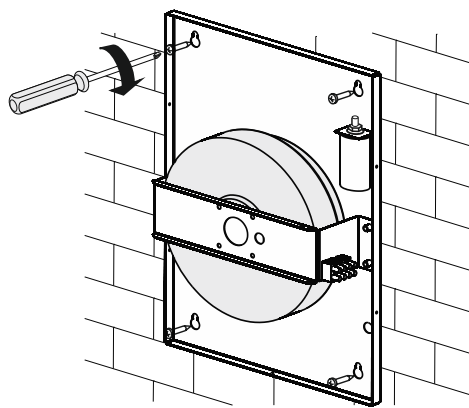
Collegare il ventilatore al sito d'installazione.



Segnalare i fori di montaggio



Praticare i fori ed installare i bulloni ad espansione



Fissare il ventilatore facendo passare il cavo d'alimentazione attraverso la guarnizione di tenuta.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE SUL PRODOTTO, SCOLLEGARLO DALLA RETE ELETTRICA.

L'ALLACCIAMENTO ELETTRICO DEVE ESSERE ESEGUITO DA UN ELETTRICISTA QUALIFICATO.

I VALORI NOMINALI DEI PARAMETRI ELETTRICI DEL PRODOTTO SONO INDICATI SULL'ETICHETTA DEL PRODUTTORE.



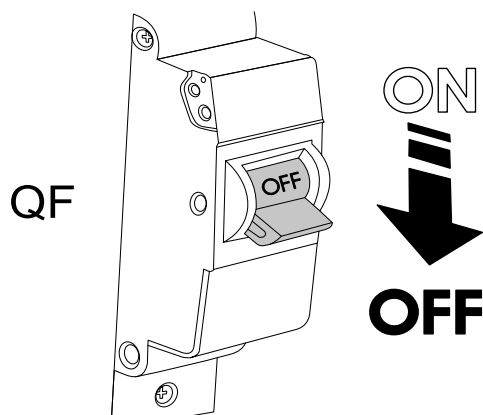
EVENTUALI MODIFICHE APPORTATE ALLE CONNESSIONI INTERNE SONO VIETATE E COMPORTERANNO LA PERDITA DEI DIRITTO ALLA GARANZIA

Il ventilatore è progettato per il collegamento alla rete di corrente alternata monofase con una tensione di 220-230 V/50(60) Hz. Il ventilatore è collegato alla rete tramite conduttori isolati resistenti e termoresistenti (cavi, fili) con una sezione trasversale di almeno 0,75 mm². La selezione effettiva della sezione del conduttore deve essere basata sul tipo, il riscaldamento, l'isolamento, la lunghezza e il metodo di installazione massimi consentiti. L'ingresso di alimentazione esterno deve essere dotato di un interruttore automatico integrato nel cablaggio fisso per aprire il circuito in caso di sovraccarico o cortocircuito.

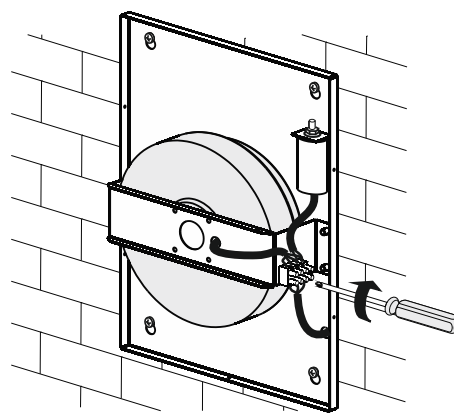
L'interruttore esterno deve essere posizionato in un modo da avere un libero accesso per l'interruzione rapida del ventilatore.

Collegare la ventola ai terminali situati all'interno della scatola della ventola in conformità con lo schema di cablaggio della ventola e la designazione del terminale.

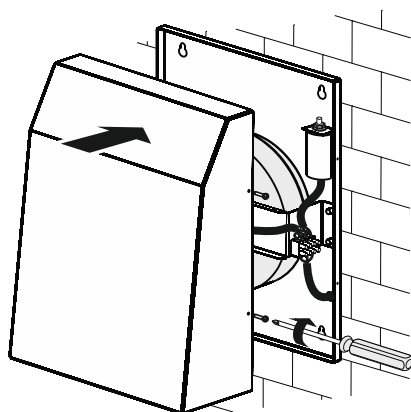
L'etichetta con indicazione dei morsetti si trova all'interno della cassa del ventilatore.



Scollare il ventilatore dalla rete elettrica

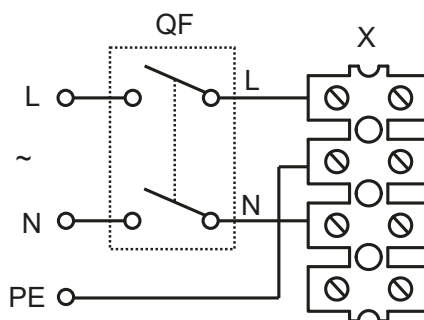


Collegare il cavo di alimentazione secondo lo schema riportato nella morsettierà

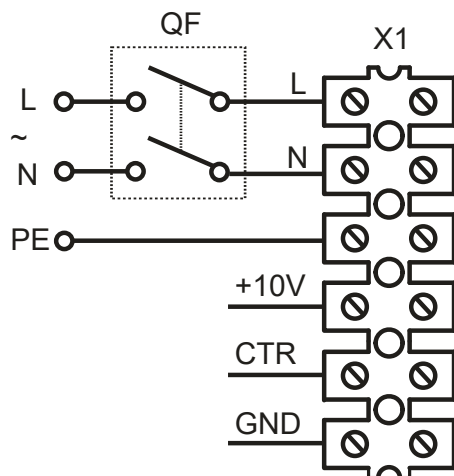


Installare il coperchio e stringere le viti autofilettanti.

Schema di collegamento alla rete elettrica del ventilatore con un motore asincrono



Lo schema di collegamento del ventilatore alla rete elettrica con il motore EC



Per il funzionamento del motore EC, è necessario installare un regolatore di velocità (non è incluso nella nomenclatura di fornitura) o chiudere i contatti + 10 V e CTR (il ventilatore funzionerà alla massima velocità).

MANUTENZIONE

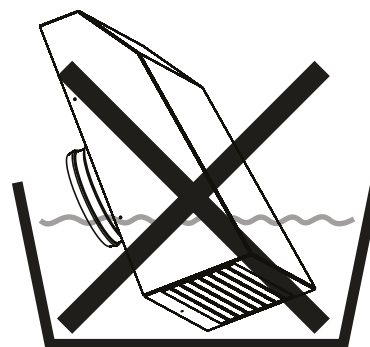
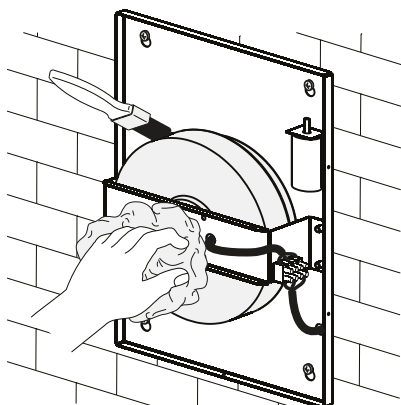
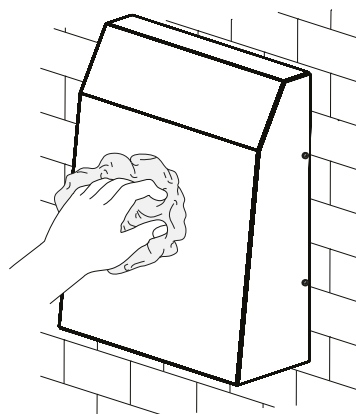
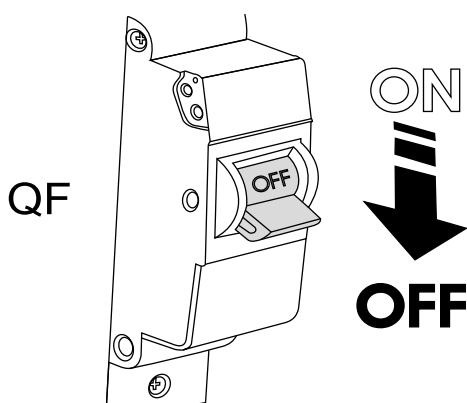


PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI LAVORO DI MANUTENZIONE DEL VENTILATORE BISOGNA DISCONNETTERE IL VENTILATORE DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

La manutenzione consiste nella pulizia periodica delle superfici dalla polvere.

Per rimuovere la polvere, utilizzare un pennello morbido e asciutto oppure l'aria compressa. Le palette della centrifuga vanno pulite accuratamente ogni 6 mesi.

L'installazione di un filtro comporta l'aumento dell'intervallo di manutenzione. Per effettuare la pulizia bisogna svitare le viti e togliere il coperchio del ventilatore. Utilizzando una soluzione di acqua e detergente, è necessario pulire con un panno inumidito le pale della girante, evitando lo scorrere del liquido sul motore elettrico. Dopo aver pulito la girante, riporre il coperchio e serrare le viti.



NORME DI STOCCAGGIO E TRASPORTO

- Conservare il prodotto nella confezione originale in un locale ventilato a una temperatura compresa da +5 °C a +40 °C e l'umidità non superiore all'70 %.
- Non è ammessa la presenza di vapori e impurità nell'aria che possano causare corrosione e deformazione dell'isolamento e delle guarnizioni.
- Per le operazioni di carico e scarico, utilizzare attrezzature di sollevamento appropriate per prevenire possibili danni al prodotto.
- Durante il carico e lo scarico, osservare le norme di movimentazione relative a questo tipo di carico.
- È consentito l'uso di qualsivoglia modalità di trasporto a condizione che il prodotto sia protetto da precipitazioni atmosferiche e danni meccanici. Il trasporto del prodotto è consentito solo nella posizione di funzionamento.
- Evitare urti o colpi improvvisi nel corso del carico e dello scarico.
- Dopo il trasporto o la conservazione a temperature sottozero, il prodotto deve essere acceso non prima di 3-4 ore nell'ambiente di lavoro.

GARANZIA DEL PRODUTTORE

Il prodotto è conforme alle norme e standard dell'UE, alle direttive riguardanti bassa tensione e compatibilità elettromagnetica. Con la presente si dichiara che questo prodotto corrisponde alle Direttive 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, nonché alle Direttive 2014/35/UE inerenti l'apparecchiature a bassa tensione, nonché alla Direttiva 93/68/CEE sulla coequalità della legislazione dei Paesi partecipanti nell'ambito della compatibilità elettromagnetica ed apparecchiatura elettrica, che regolamentano l'uso della tensione per le classi determinate. Il presente certificato è rilasciato a base dei controlli, svolti sui modelli della produzione sopraindicata.

Il periodo di garanzia del prodotto è di 24 mesi dalla data di vendita del prodotto, fatto salvo il rispetto da parte dell'utente delle regole per di trasporto, conservazione, installazione e funzionamento del prodotto.

In caso di difetti di funzionamento del prodotto durante il periodo di garanzia attribuibili al produttore, l'utente avrà diritto alla sostituzione o riparazione in garanzia.

La riparazione sarà effettuata mediante la sostituzione o la riparazione dei componenti guasti. L'eliminazione dei difetti sarà effettuata mediante la sostituzione o la riparazione dei componenti o uno specifico componente di tale prodotto.

La riparazione in garanzia non include:

- manutenzione ordinaria periodica;
- montaggio/ smontaggio del prodotto;
- configurazione del prodotto.

Per l'esecuzione della riparazione in garanzia, l'utente deve fornire il prodotto, ed il manuale utente che riporta la data di vendita e la fattura/scontrino che certifica l'acquisto.

Il modello del prodotto deve corrispondere al modello specificato nel manuale dell'utente.

Per i servizi in garanzia, contattare il venditore.

La garanzia del produttore non copre i seguenti casi:

- mancata fornitura da parte dell'utente del prodotto come indicato nel manuale utente, compreso lo smantellamento da parte dell'utente delle parti componenti di tale prodotto;
- discrepanza del modello e marca del prodotto con i dati indicati sulla confezione del prodotto e nel manuale utente;
- mancata manutenzione del prodotto da parte dell'utente;
- presenza di danni esterni al corpo (escluse le modifiche esterne necessarie per l'installazione) e ai componenti interni causati dall'utente;
- modifiche tecniche eseguite sul prodotto;
- sostituzione e uso di componenti e parti non approvate dal produttore;
- uso scorretto del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle regole di installazione;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme di gestione del prodotto;
- collegamento del prodotto a una rete elettrica con una tensione diversa da quella specificata nel manuale dell'utente;
- guasto del prodotto a causa di picchi di tensione nella rete elettrica;
- auto-riparazione del prodotto eseguita dall'utente;
- riparazione del prodotto da parte di personale non autorizzato dal produttore;
- scadenza del periodo di garanzia del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme stabilite per il trasporto del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme di conservazione del prodotto;
- danni al prodotto causati da terzi;
- guasto del prodotto per cause di forza maggiore (incendio, alluvione, terremoto, guerra, azioni militari di qualsiasi tipo);
- assenza di sigilli, se previsti dal manuale dell'utente;
- mancata consegna da parte dell'utente del manuale con il timbro con la data di vendita;
- mancanza della fattura/scontrino di acquisto.



OSSERVARE LE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO A LUNGO E SENZA PROBLEMI DEL PRODOTTO



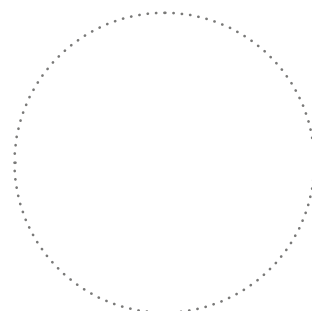
LE RICHIESTE DI INTERVENTI IN GARANZIA DELL'UTENTE SARANNO PRESE IN CARICO SOLO DOPO LA PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO, DELLA FATTURA/SCONTRINO DI ACQUISTO E DEL MANUALE DELL'UTENTE CHE RIPORTA LA DATA DI ACQUISTO

CERTIFICATO DI ACCETTAZIONE

Tipo di prodotto	Ventilatore centrifugo
Modello	
Numero di serie	
Data di produzione	
Timbro dell'ispettore	

INFORMAZIONI SUL RIVENDITORE

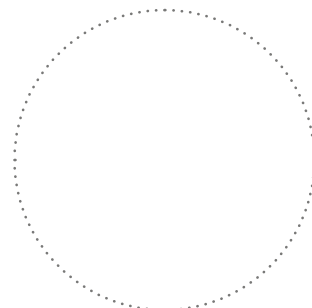
Venditore	
Indirizzo	
Numero di telefono	
Indirizzo e-mail	
Data di acquisto	
Si attesta di aver ricevuto il prodotto in completo di tutto l'equipaggiamento e con il manuale dell'utente. Si dichiara di aver letto e di essere d'accordo con i termini di garanzia.	
Firma dell'acquirente	



Timbro del venditore

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

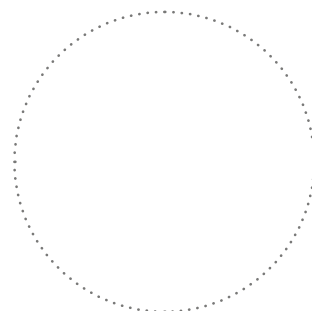
Il prodotto _____ è installato e collegato alla rete elettrica in base ai requisiti di questo manuale dell'utente.	
Nome della società	
Indirizzo	
Numero di telefono	
Nome e cognome dell'installatore	
Data di installazione:	Firma:
I lavori di installazione sono conformi a tutti i requisiti delle norme e degli standard locali, nazionali, elettrici e tecnici applicabili. Non c'è nulla da segnalare in merito al funzionamento del prodotto.	
Firma:	



Timbro della società di installazione

CERTIFICATO DI GARANZIA

Tipo di prodotto	Ventilatore centrifugo
Modello	
Numero di serie	
Data di produzione	
Data di acquisto	
Periodo di garanzia	
Venditore	



Timbro del venditore

INHOUD

Veiligheidsvoorschriften.....	52
Beoogd gebruik.....	54
Een leveringsstel	54
Structuur van conventionele aanduidingen.....	54
Technische specificaties.....	55
Montage en instelling.....	56
Aansluiting op elektriciteitsnet.....	57
Onderhoudsvoorschriften	59
Transport- en opslagvoorschriften.....	59
Fabrieksgarantie	60
Ontvangstbewijs.....	61
Verkoopersinformatie	61
Certificaat van de installatie	61
Garantiebewijs	61

Deze gebruikershandleiding is het belangrijkste operationele document, bedoeld om technisch, onderhouds- en bedieningspersoneel ermee bekend te maken.

De gebruikershandleiding bevat informatie over de bestemming, de samenstelling, het werkingsprincipe, ontwerp en bevestiging van het product (of de producten) van de VCN/VCN EC en al modificaties ervan.

Technisch en onderhoudspersoneel dient theoretische en praktische opleiding hebben met betrekking tot ventilatiesystemen en zijn werk verrichten in overeenstemming met de regels voor arbeidsbescherming en bouwvoorschriften en normen die op het grondgebied van de staat worden toegepast.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert en bedient. Alle vereisten van de gebruikershandleiding, evenals de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische normen en standaarden moeten worden nageleefd bij het installeren en bedienen van het product.

Lees de waarschuwingen in de gebruikershandleiding zorgvuldig, want deze bevatten informatie over uw veiligheid.

Het niet naleven van de regels en waarschuwingen die in deze gebruikershandleiding worden vermeld, kan leiden tot letsel voor de gebruiker of schade aan het product.

Bewaar de gebruikershandleiding na het zorgvuldig lezen gedurende de gehele levensduur van het product.

Tijdens het overdragen van de besturing van het apparaat moet de gebruikershandleiding worden overgedragen aan de ontvangende gebruiker.

VEILIGHEIDSMATREGELEN TIJDENS INSTALLATIE EN BEDIENING VAN HET PRODUCT

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u met installatie begint.
Zorg ervoor dat het product geaard is!
Pak het product voorzichtig uit.
Volg tijdens het installeren van het product de veiligheidsvoorschriften die specifiek zijn voor het gebruik van elektrisch gereedschap.
Wijzig de lengte van de stroomkabel niet naar eigen goeddunken.
Buig de stroomkabel niet.
Voorkom beschadiging van de stroomkabel.
Plaats geen vreemde voorwerpen op de stroomkabel.
Gebruik geen beschadigde apparatuur of kabels bij het aansluiten van het product op het elektriciteitsnet.
Raak de bedieningselementen van het product niet aan met natte handen.
Voer de installatie- en onderhoudswerkzaamheden niet uit met natte handen.
Laat kinderen het product niet bedienen.
Bewaar geen explosieve of licht ontvlambare stoffen dicht bij het product.
Open het product niet tijdens het gebruik.
Blokkeer het luchtkanaal niet terwijl het product ingeschakeld en in werking is.
Ga niet op de ventilator zitten en plaats er geen voorwerpen op.
Leg de stroomkabel van het product niet in de nabijheid van verwarmingsapparatuur.
Gebruik het product niet buiten het temperatuurbereik dat staat vermeld in de gebruikershandleiding.
Gebruik het product niet in agressieve of explosieve omgevingen.
Was het product niet met water.
Bescherm de elektrische onderdelen van het product tegen het binnendringen van water.
Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u technisch onderhoud uitvoert.
Wanneer het product vreemde geluiden, geuren of rook maakt, koppel het product los van de stroomvoorziening en neem contact op met een servicecentrum.
Richt de door het product geproduceerde luchtstroom niet op open vuur of andere bronnen van ontsteking.
Bij langdurig gebruik van het product, controleer regelmatig de veiligheid van de montage.
Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.



**AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR MOET HET
PRODUCT AANGEBODEN WORDEN VOOR AFVALSCHEIDING.
NIET ALS ONGESORTEERD HUISHOUELIJK AFVAL AFVOEREN**

BEOOGD GEBRUIK



HET PRODUCT MAG NIET WORDEN BEDIEND DOOR KINDEREN OF PERSONEN MET VERMINDERDE MENTALE OF ZINTUIGLIJKE VERMOGENS OF PERSONEN ZONDER DE JUISTE TRAINING.
ALLEEN SPECIALISTEN MOGEN NA PASSENDE TRAINING MET HET PRODUCT WERKEN. DE KEUZE VAN DE INSTALLATIELOCATIE VAN HET PRODUCT MOET HET KRIJGEN DOOR KINDEREN VAN ONGEAUTORISEERDE TOEGANG VOORKOMEN



BEDIENING VAN HET PRODUCT IN KEUKENRUIMTES WORDT ALLEEN TOEGESTAAN ALS EEN VETFILTER AANWEZIG IS.

INSTALLEER EEN KEUKENPARAPLU MET EEN VETFILTER INDIEN LUCHT OVER HET KOOKOPPERVLAK WORDT AFGENOMEN

Centrifugale ventilatoren van de VCN/VCN EC zijn bestemd voor afzuigventilatie van ruimten voor huishoudelijk en openbaar gebruik (woonruimten, kantoren, winkels, garages, keukens, badkamers en andere ruimten).

Het product is niet bestemd voor het inrichten van ventilatie in ruimten met een hoge luchtvochtigheid (zwembaden, sauna's, kassen, enz.).

De ventilatoren zijn bestemd voor verticale installatie aan de uitlaten van ventilatiekanalen en zijn ontworpen voor continu bedrijf zonder loskoppeling van het elektriciteitsnet.

De beschermingsgraad tegen de elektrische schok behoort tot de klasse I apparaten.

De beschermingsklasse tegen toegang tot gevaarlijke onderdelen en het binnendringen van water is conform IPX4.

De minimale bedrijfstemperatuur van de getransporteerde lucht is -25°C, voor een korte tijd maximaal -30°C, de maximaal toegestane temperatuur is maximaal +50°C.

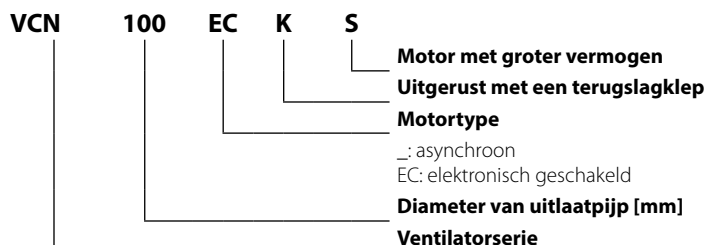
Gepompt lucht moet geen stofdeeltjes en andere vaste stoffen bevatten. Evenals kleverige substanties, en overige vezels.

Door permanente verbeteringen kan het ontwerp van sommige modellen enigszins afwijken van de modellen die in deze handleiding worden beschreven.

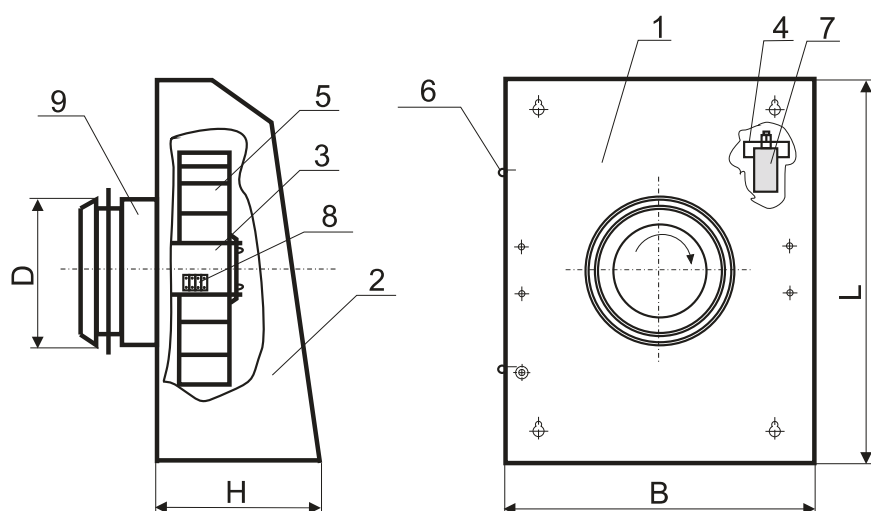
EEN LEVERINGSSTEL

Naam	Aantal
Ventilator	1
Deuvel met zelftappende schroef	4
Kentekenbewijs	1
Verpakkingsdoos	1

STRUCTUUR VAN CONVENTIONELE AANDUIDINGEN



TECHNISCHE SPECIFICATIES



Inrichting van de ventilator

De ventilator bestaat uit een behuizing 1, waaraan een deksel 2 is bevestigd met zelftappende schroeven 6. Binnen de behuizing, zijn er op beugels 3, 4 (in de VCN EC-versie zijn niet beschikbaar) geïnstalleerd een rechtsdraaiende turbine 5, een condensator 7 (in de VCN EC-versie is niet beschikbaar) en een klemmenblok 8 voor aansluiting op een enkelfasige netwerk. Op de behuizing is er een inlaat 9 (in de VCN K-uitvoering wordt deze met een klep uitgerust), die voor aansluiting op het luchtkanaal zorgt.

Totale en aansluitende afmetingen

	D	L	B	H	Gewicht [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Technische specificaties

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Voedingsspanning [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Vermogen [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Stroomsterkte [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Productiviteit [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Toerental [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Geluidsniveau op 3 m [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Temperatuur van getransporteerde lucht [°C]	-25...+40									

*For VCN K models

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Voedingsspanning [V]	1~230					
Vermogen [W]	89	103	92	92	79	102
Stroomsterkte [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Productiviteit [m³/h]	313	480	550	585	535	755
Toerental [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Geluidsniveau op 3 m [dBA]	55	57	56	55	55	58
Temperatuur van getransporteerde lucht [°C]	-25...+40					

MONTAGE EN INSTELLING

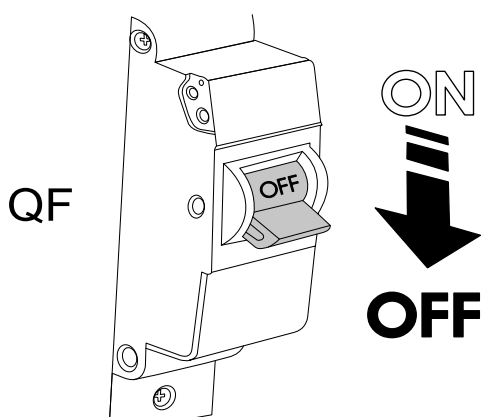
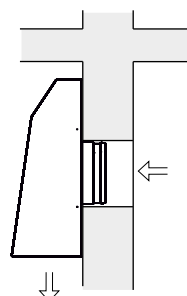
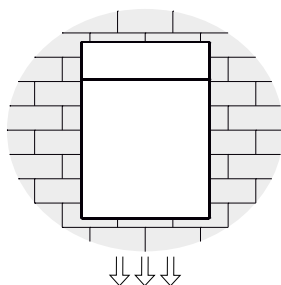


LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG VOORDAT U HET PRODUCT MONTEERT

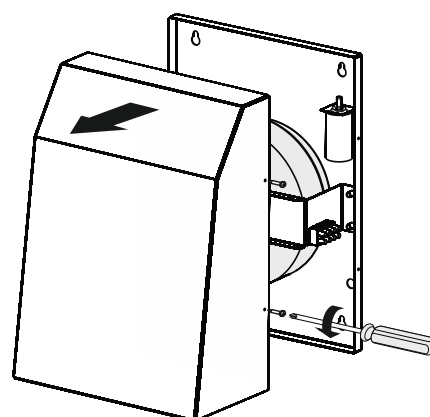
De ventilatoren moeten verticaal worden gemonteerd. Geef tijdens de installatie toegang tot de ventilator voor onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.

De muur voor de installatie van de ventilator moet glad zijn.

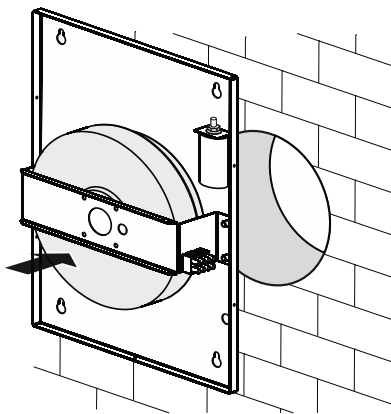
PAS OP! Bij de installatie buiten een lokaal moet een luifel boven het product worden geïnstalleerd om het tegen atmosferische neerslag te beschermen.



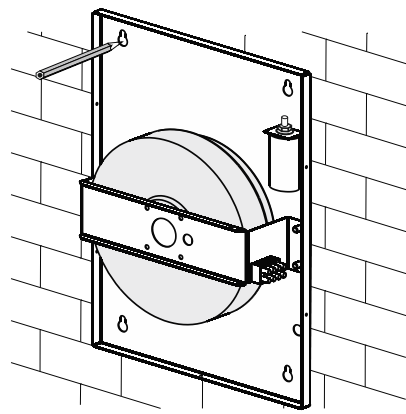
Schakel de stroomonderbreker naar de UIT-positie



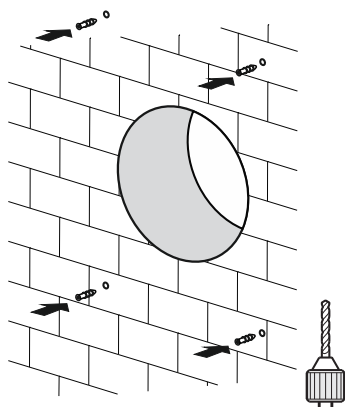
Draai de verbindingsschroeven los en verwijder het deksel



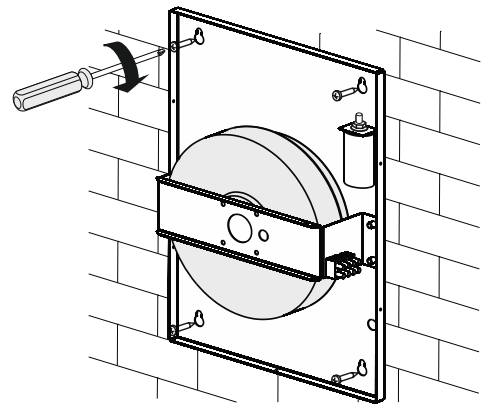
Breng de ventilator aan op de installatielocatie



Markeer de bevestigingsgaten



Boor dee gaten en installeer deuvels



Zet de ventilator vast door de stroomvoedingskabel door een verzegelde inloop te halen

AANSLUITING OP ELEKTRICITEITSNET



**KOPPEL HET PRODUCT LOS VAN HET ELEKTRICITEITSNET VOORDAT U ALLE WERKZAAMHEDEN UITVOERT.
HET PRODUCT MOET WORDEN AANGESLOTEN OP HET ELEKTRICITEITSNET DOOR EEN GEKWALIFICEERDE ELEKTRICIEN.
DE NOMINALE ELEKTRISCHE PARAMETERS VAN HET PRODUCT WORDEN GEGEVEN OP HET LABEL (ETIKET) VAN DE FABRIKANT**

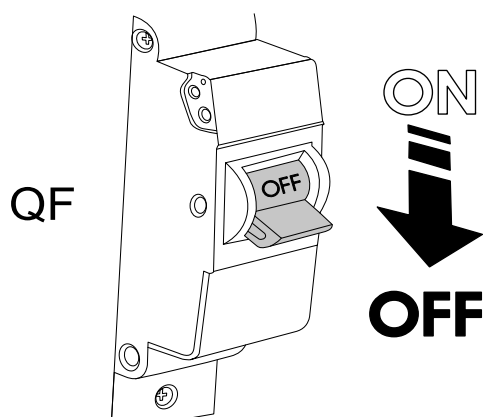


WIJZIGINGEN IN DE INTERNE VERBINDING ZIJN VERBODEN EN LEIDEN TOT HET VERLIES VAN HET RECHT OP GARANTIESERVICE

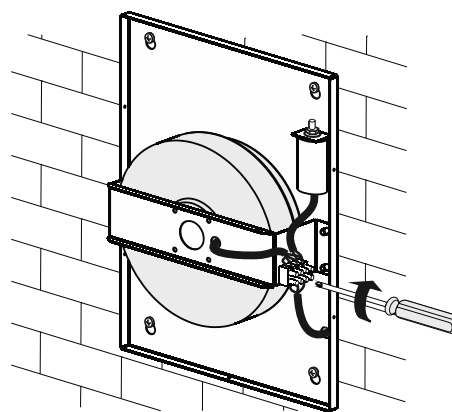
De ventilator is geschikt voor aansluiting op een enkelfasig wisselstroomnet 220...230V/50-60 Hz. De ventilator wordt op het elektriciteitsnet aangesloten door middel van geïsoleerde sterke en hittebestendige geleiders (kabels, draden) met een doorsnede van minimaal 0,75 mm². Bij het kiezen van draden moet er rekening worden gehouden met de maximaal toegestane verwarming, afhankelijk van het type draad, zijn isolatie, lengte en de methode voor het leggen ervan.

De externe voedingsingang moet voorzien zijn van een automatische stroomonderbreker, ingebouwd in het elektriciteitsnet, om het circuit te openen in geval van overbelasting of kortsluiting. De externe schakelaar moet zo worden geplaatst dat deze vrij toegankelijk is voor snel ontsluiten van de ventilator. De ventilator wordt aangesloten op de klemmen aangesloten in de ventilatorbehuizing in overeenstemming met het bedradingsschema en de aanduiding van de klemmen.

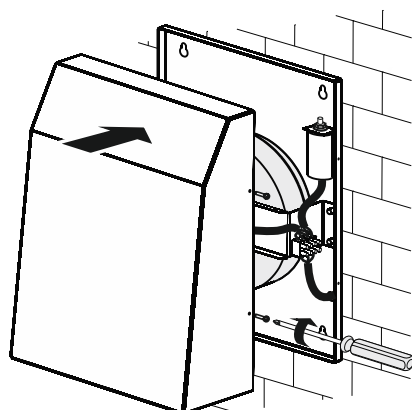
Een etiket met de aanduiding van de klemmen bevindt zich in de ventilatorbehuizing.



Sluit de ventilator ont van het elektriciteitsnet

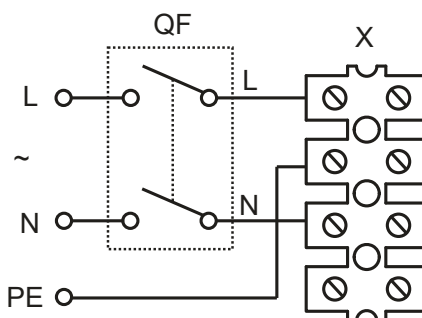


Sluit de stroomvoedingskabel aan volgens het schema op het klemmenblok

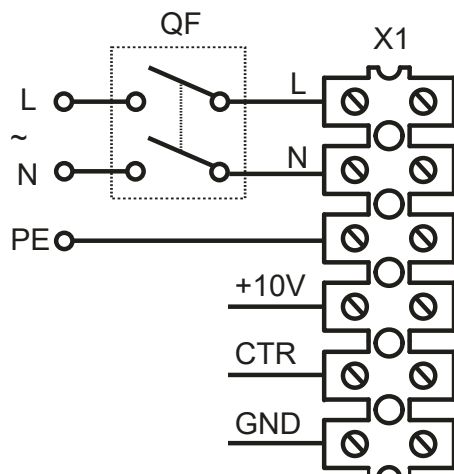


Plaats het deksel en draai de installatieschroeven vast

Het schema voor het aansluiten van een ventilator met een asynchrone motor op het elektriciteitsnet



Het schema voor het aansluiten van een ventilator met een EC-motor op het elektriciteitsnet



Om een EC-motor te laten werken, is het noodzakelijk om een snelheidsregelaar te installeren (niet inbegrepen in het leveringsstel) of de contacten + 10V en CTR te sluiten (de ventilator zal op zijn maximale snelheid werken).

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN



VERBREEK DE AANSLUITING VAN DE VENTILATOR OP DE NETSPANNING OF SCHAKEL DE NETSPANNING UIT VOORDAT ER ONDERHOUD AAN DE VENTILATOR GEPLEEGD WORDT.

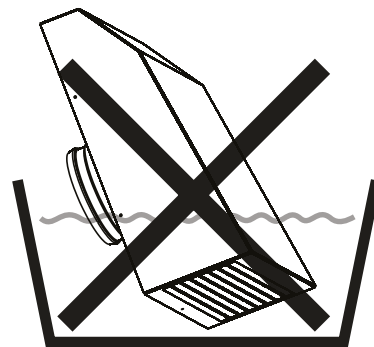
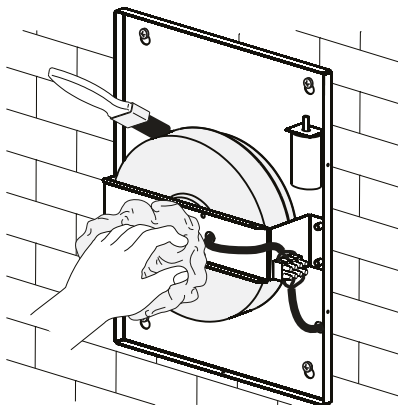
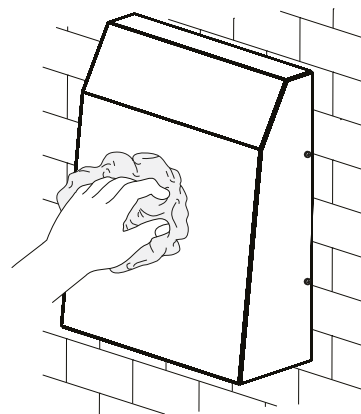
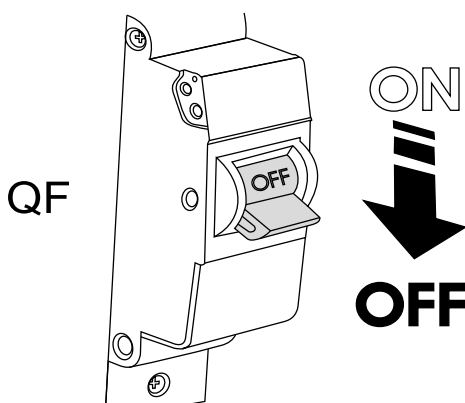
ZORG ERVOOR DAT HET PRODUCT VAN HET STROOMVOORZIENINGSNET IS LOSGEKOPPELD VOORDAT U DE BESCHERMING VERWIJDERT

Het onderhoud bestaat uit het periodiek reinigen van de oppervlakken van stof. Gebruik een zachte droge borstel of perslucht om stof te verwijderen.

De waaierbladen moeten elke 6 maanden grondig worden gereinigd. Door een filter te installeren, zult u het interval tussen de reinigingen van de ventilator vergroten. Om het reinigen uit te voeren, draai de zelftappende schroeven los en verwijder het ventilatordeksel.

Gebruik een oplossing van water en afwasmiddel om vette waaierbladen met een vochtige doek af te vegen en ervoor te zorgen dat er geen vloeistof op de motor terechtkomt.

Plaats na het reinigen van de waaier het deksel terug en draai de schroeven vast.



TRANSPORT- EN OPSLAGVOORSCHRIFTEN

- Bewaar het product in de originele verpakking in een droge geventileerde ruimte bij een temperatuur +5 °...+40 °C en een relatieve vochtigheid van maximaal 70 %.
- De aanwezigheid in de lucht van dampen en onzuiverheden, die corrosie en breuken in de isolatie en de dichtheid van de verbindingen veroorzaken, is niet toegestaan.
- Gebruik voor het laden en lossen de juiste hijsapparatuur om mogelijke schade aan het product te voorkomen.
- Tijdens het laden en lossen moet u voldoen aan de vereisten voor verplaatsing van dit type lading.
- Het transport is toegestaan op elke wijze van vervoer, op voorwaarde dat het product wordt beschermd tegen atmosferische neerslag en mechanische schade. Het transport van het product is alleen toegestaan in de werkpositie.
- Het laden en lossen moet worden uitgevoerd zonder plotselinge schokken en stoten.
- Vóór het eerste gebruik na het transport bij lage temperaturen moet het product tenminste 3-4 uur op binnentemperatuur gehouden worden.

FABRIEKSGARANTIE

Onder verantwoordelijkheid verklaren wij dat dit product voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2014/30/EU van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, aan de bepalingen van de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en aan de eisen van de CE-markering van Richtlijn 93/68/EEG betreffende de overeenstemming van de wetgeving van de lidstaten inzake Elektromagnetische Compatibiliteit voor elektrische apparatuur bestemd voor gebruik in de gespecificeerde spanningsklassen. Dit certificaat is afgegeven op grond van tests die zijn uitgevoerd op voorbeelden van bovengenoemde producten.

De fabrikant garandeert hierbij de normale werking van de ventilator gedurende 24 maanden na de verkoopdatum in de detailhandel, op voorwaarde dat de gebruiker de transport-, opslag-, montage- en gebruiksvoorschriften in acht neemt.

Als er tijdens het gebruik van de ventilator door de fout van de fabrikant storingen optreden, heeft de gebruiker het recht deze binnen de gegarandeerde bedrijfsperiode kosteloos door de fabrikant te laten verhelpen door middel van een garantiereparatie in de fabriek. (op basis van bring-in).

De garantiereparatie omvat werkzaamheden die specifiek zijn gericht op het verhelpen van fouten in de werking van de ventilator om het beoogde gebruik door de gebruiker binnen de gegarandeerde werkingstermijn te waarborgen. De storingen worden verholpen door vervanging of reparatie van de ventilatoronderdelen of een specifiek onderdeel van een dergelijk ventilatoronderdeel.

Niet inbegrepen bij de garantiereparatie:

- Periodiek technisch onderhoud;
- Ventilator montage/demontage;
- Ventilator instellen.

Om in aanmerking te komen voor reparaties onder de garantie, dient de gebruiker de ventilator aan te bieden met; de gebruikershandleiding voorzien van stempel met de aankoopdatum en de kassabon en/of factuur die de aankoop bevestigt. Het ventilatortype moet overeenkomen met het model in de gebruikershandleiding.

Neem contact op met de verkoper voor garantieservice.

De garantie van de fabrikant geldt niet in de volgende gevallen:

- Het niet aanleveren door de gebruiker van de ventilator met het volledige leveringspakket, zoals vermeld in de gebruikershandleiding en, indien de gebruiker de ventilator ontmantelt en onderdelen eruit haalt;
- Wanneer het model van de ventilator verschillend is van het model, vermeld op de verpakking en in de gebruikershandleiding;
- Wanneer blijkt dat de ventilator niet regulier is onderhouden;
- Wanneer er uitwendige schade is aan de ventilatorbehuizing (met uitzondering van uitwendige wijzigingen zoals vereist voor de installatie) en interne componenten die door de gebruiker wordt veroorzaakt;
- Wanneer er veranderingen zijn aangebracht in het ontwerp of de constructie van de ventilator;
- Indien onderdelen en componenten vervangen en/of gebruikt zijn, die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd;
- Indien de ventilator is gebruikt anders dan waarvoor bestemd;
- Overtreding door de gebruiker van de regels voor de bevestiging van het product;
- Schending van de productvoorschriften door de gebruiker;
- Ventilatoraansluiting op het elektriciteitsnet met een andere spanning dan vermeld in de handleiding;
- Indien de ventilator onbruikbaar wordt als gevolg van de schommelingen van spanning in het lichtnet;
- Indien de gebruiker op een verkeerde manier een reparatie aan het product heeft uitgevoerd;
- Reparatie van de ventilator door personen zonder toestemming van de fabrikant;
- Indien de garantieperiode van de ventilator is vertrekken;
- Indien de voorschriften voor transport zijn genegeerd;
- Indien de voorschriften voor goede opslag zijn genegeerd;
- Indien derden partijen verkeerde acties m.b.t. het product hebben ondernomen;
- Ventilatorstoring door overmacht/ (brand, overstroming, aardbeving, oorlog, alle soorten vijandelijkheden, blokkades);
- Ontbrekende verzegeling indien aangegeven in de gebruikershandleiding;
- Indien de gebruikershandleiding met het stempel voor de aankoopdatum van de ventilator niet is ingediend;
- Indien de aankoopbon en/of factuur van de ventilator niet kan worden overlegd.



**HET OPVOLGEN VAN DE HIERIN VASTGELEGDE VOORSCHRIFTEN ZORGT VOOR EEN
LANGE EN PROBLEEMLOZE WERKING VAN DE VENTILATOR**



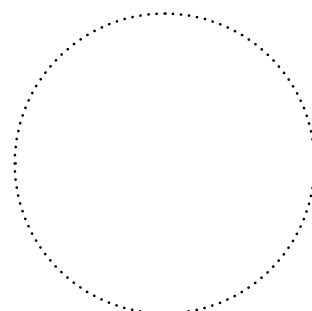
**GARANTIEAANSPRAKEN VAN GEBRUIKERS KUNNEN ALLEEN WORDEN HERZIEN
OP VERTOON VAN DE VENTILATOR, DE AANKOOPBON, FACTUUR EN DE
GEBRUIKERSHANDLEIDING MET STEMPEL VAN DE AANKOOPDATUM**

ONTVANGSTBEWIJS

Type product	Centrifugale ventilatoren
Model	
Serienummer	
Vervaardigingsdatum	
Afnemersmerk	

VERKOPERSINFORMATIE

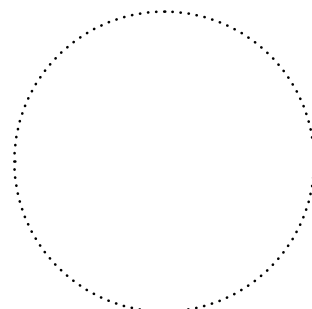
Verkoper	
Adres	
Telefoonnummer	
E-mail	
Aankoopdatum	
Ik heb het complete product met de gebruikershandleiding ontvangen, ik heb de garantievoorwaarden gelezen en ga hiermee akkoord.	
Handtekening van de koper	



Stempel van de verkoper

CERTIFICAAT VAN DE INSTALLATIE

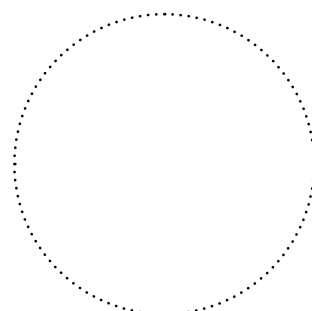
De _____-eenheid wordt geïnstalleerd volgens de vereisten van deze gebruikershandleiding.		
Bedrijfsnaam		
Adres		
Telefoonnummer		
Volledige naam van de installatietechnicus		
Installatiedatum:	Handtekening:	
Het product is geïnstalleerd in overeenstemming met de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische normen en standaarden. Ik heb geen klachten over de werking van het product.		
Handtekening:		



Stempel van installatiebedrijf

GARANTIEBEWIJS

Type product	Centrifugale ventilatoren
Model	
Serienummer	
Vervaardigingsdatum	
Aankoopdatum	
Garantieperiode	
Verkoper	



Stempel van de verkoper

CONȚINUTUL

Conținutul.....	62
Cerințele de siguranță	62
Destinația.....	64
Set de livrare	64
Simboluri convenționale	64
Caracteristici tehnice.....	65
Montarea și pregătirea pentru exploatare	66
Conectarea la rețeaua electrică	67
Mentenanța	69
Regulile de păstrare și transportare	69
Termenii de garanție	70
Certificatul de recepție.....	71
Informații despre vânzător.....	71
Certificatul de instalare	71
Talonul de garanție	71

Acest ghid al utilizatorului este documentul principal de exploatare, destinat pentru informarea personalului tehnic, de deservire și exploatare.

Ghidul utilizatorului conține informații despre destinația, componența, principiul de lucru, construcția și montarea unităților VCN/VCN EC și a tuturor modificărilor sale.

Personalul tehnic și de deservire trebuie să aibă pregătirea teoretică și practică relevantă sistemelor de ventilare și să efectueze lucrările în conformitate cu regulile securității muncii și normele și standardele de construcție, ce sunt în vigoare pe teritoriul țării.

CERINȚELE DE SIGURANȚĂ

Înainte de instalarea unității citiți cu atenție acest ghid al utilizatorului.

În timpul lucrărilor de instalare și exploatare a produsului trebuie să fie respectat ghidul utilizatorului, precum și cerințele tuturor normelor și standardelor electrice și de construcție, de nivel local și național. În mod obligatoriu luați cunoștință cu avertizările indicate în ghid, deoarece ele conțin informații ce țin de siguranța Dvs.

Nerespectarea regulilor și avertizărilor din ghid poate duce la traumatizarea utilizatorului sau deteriorarea produsului.

După citirea ghidului, păstrați-l pe parcursul întregii perioade de utilizare a produsului.

La transmiterea controlului către alt utilizator, obligatoriu transmiteți și acest ghid.

MĂSURI DE PRECAUȚIE LA MONTARE ȘI EXPLOATARE A PRODUSULUI



- La instalarea produsului obligatoriu deconectați rețeaua electrică.



- Despachetați produsul cu grijă.



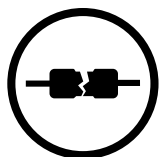
- Obligatoriu asigurați împământarea produsului!



- Respectați măsurile de siguranță în timpul lucrului cu unelte electrice la instalarea produsului.



- Nu măsurați lungimea cablului de alimentare desinestătător.
- Nu pliați cablul de alimentare. Evitați deteriorarea cablului de alimentare.
- Nu puneți obiecte străine pe cablul de alimentare.



- Nu folosiți echipament sau cabluri deteriorate la conectarea produsului către rețeaua electrică.



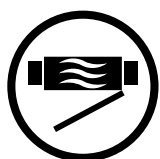
- Nu atingeți echipamentele de control cu mâinile ude.
- Nu efectuați instalarea și deservirea tehnică cu mâinile ude.



- Nu admiteți copii la exploatarea produsului



- Nu păstrați în apropiere substanțe ușor inflamabile sau cu risc de explozie.



- Nu deschideți produsul în timpul funcționării.



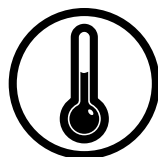
- Nu astupați canalul de aer în timpul funcționării produsului.



- Nu va așezați pe produs și nu așezați obiecte pe acesta.



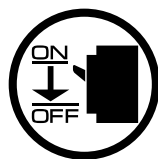
- Nu plasați cablul de alimentare a produsului în apropierea echipamentului de încălzire.



- Nu exploatați produsul în afara intervalului de temperaturi, indicate în ghidul utilizatorului.
- Nu exploatați produsul în medii agresive sau cu pericol de explozie.



- Nu spălați produsul cu apă.
- Evitați nimerirea apei pe părțile electrice a produsului.



- La deservirea tehnică a produsului, deconectați-l de la rețeaua electrică.



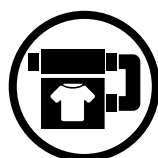
- La apariția zgomotelor străine, mirosului, fumului - deconectați produsul de la rețeaua electrică și adresați-vă la centrul de deservire.



- Nu îndreptați fluxul de aer de la produs spre flacără deschisă.



- În caz de exploatare de lungă durată a produsului, din timp în timp verificați siguranța instalării.



- Utilizați produsul doar conform destinației sale.



**DUPA INCHEIEREA PERIOADEI DE EXPLOATARE, PRODUSUL SE
RECICLEAZĂ. NU ARUNCAȚI PRODUSUL ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE
MUNICIPALE NESORTATE**

DESTINAȚIA

Ventilatoarele centrifugale din seria VCN sunt proiectate pentru ventilația de refulare a încăperilor de destinație casnică și publică (încăperi locative, birouri, magazine, boxe, bucătării, băi și alte încăperi).

Produsul nu este destinat pentru organizarea ventilației în bazine, saune, sere, grădini de vară și alte spații cu umiditate înaltă.

Ventilatoarele sunt destinate pentru montare verticală la ieșirile canalelor de ventilație și sunt proiectate pentru lucru de lungă durată fără deconectare de la rețea.

Produsul este încadrat în clasa 1 - după tipul de protecție împotriva electrocutării.

Gradul de protecție împotriva accesului la părți periculoase și împotriva infiltrației de apă — IPX4.

Temperatura minimă de lucru a aerului transportat -25 °C, pe scurtă durată - până la -30 °C, temperatura maximă admisibilă - până la +40 °C.

Aerul circulat prin ventilator nu trebuie să conțină praf și alte particule solide, precum și substanțe lipicioase sau materiale fibroase.

Construcția ventilatoarelor este continuu perfecționată, de aceea anumite modele pot să difere nesemnificativ de la cele descrise în acest ghid.



PRODUSUL NU ESTE DESTINAT UTILIZĂRII DE CĂTRE COPII, PERSOANE CU CAPACITĂȚI SENZORIALE ȘI INTELECTUALE REDUSE, PRECUM ȘI DE PERSOANE CARE NU SUNT PREGĂTITE CORESPUNZĂTOR

CĂTRE LUCRĂRI SE ADMIT SPECIALIȘTII CARE AU TRECUT LEȚIA INFORMATIVĂ RESPECTIVĂ

PRODUSUL TREBUIE INSTALAT ÎN LOCURI CARE EXCLUD ACCESUL DESINESTĂTĂTOR AL COPIILOR



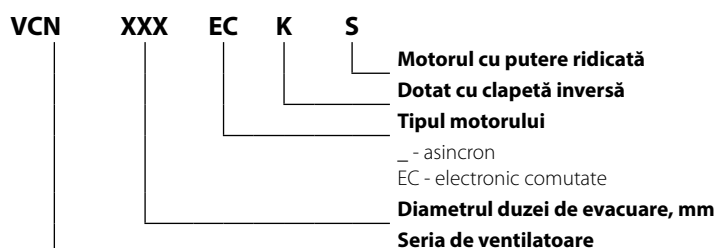
EXPLOATAREA PRODUSULUI ÎN ÎNCĂPERI DE BUCĂTĂRIE SE ADMITE DOAR LA PREZENȚA FILTRULUI DE CAPTARE A GRĂSIMII

INSTALAȚI HOTA PENTRU BUCĂTĂRIE CU FILTRUL DE CAPTARE A GRĂSIMII, DACĂ ASPIRAREA AERULI ARE LOC DEASUPRA SUPRAFEȚEI DE PREGĂTIRE A HRANEI

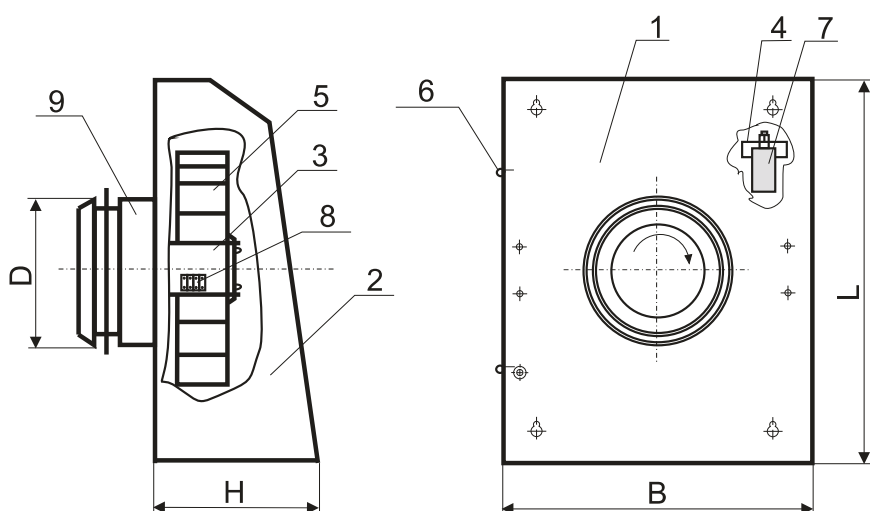
SET DE LIVRARE

Nume	Cantitatea
Ventilator	1
Diblu cu șurub autofiletant	4
Manual de utilizare	1
Cutie de ambalare	1

SIMBOLURI CONVENȚIONALE



CARACTERISTICI TEHNICE



Structura ventilatorului

Ventilatorul constă din carcasa 1, către care cu șuruburile autofiletante 6 este prins capacul 2. În interiorul carcasei pe consolele 3, 4 (nu este disponibilă în modificarea VCN EC) este instalată turbina 5 cu rotire în dreapta, condensatorul 7 (în modificarea VCN EC lipsește) și setul de borne 8 pentru conectarea la rețea monofazată. Pe carcasă se află racordul de intrare 9 (în modificarea VCN K se dotează cu supapă), care asigură conexiunea cu conducta de aer.

Dimensiunile de gabarit și conectare a instalației

	D	L	B	H	Greutatea [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Caracteristici tehnice

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Tensiunea [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Puterea [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Curentul consumat [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Productivitatea [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Frecvența de rotație [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Nivelul presiunii acustice la distanță de 3 m [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Temperatura aerului evacuat [°C]	-25...+40									

* Pentru modelele VCN XXX K

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Tensiunea [V (50 (60) Hz)]	1~230					
Puterea [W]	89	103	92	92	79	102
Curentul consumat [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Productivitatea [m³/h]	313	480	550	585	535	755
Frecvența de rotație [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Nivelul presiunii acustice la distanță de 3 m [dBA]	55	57	56	55	55	58
Temperatura aerului evacuat [°C]	-25...+40					

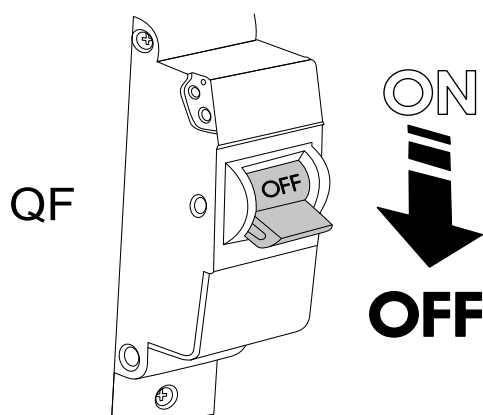
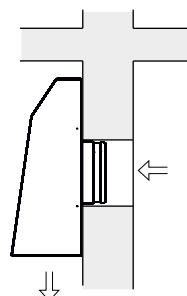
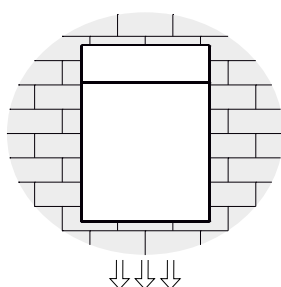
MONTAREA SI PREGATIREA PENTRU EXPLOATARE



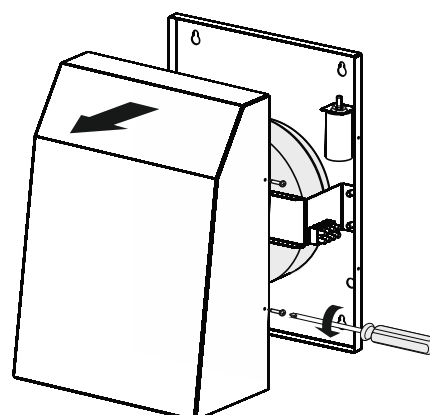
ÎNAINTE DE INSTALAREA UNITĂȚII CITIȚI CU ATENȚIE ACEST GHID AL UTILIZATORULUI

Ventilatoarele trebuie să fie montate vertical. La efectuarea montării, asigurați accesul la ventilator, pentru efectuarea lucrărilor ulterioare de mentenanță sau reparație. Peretele pentru montarea ventilatorului trebuie să fie drept.

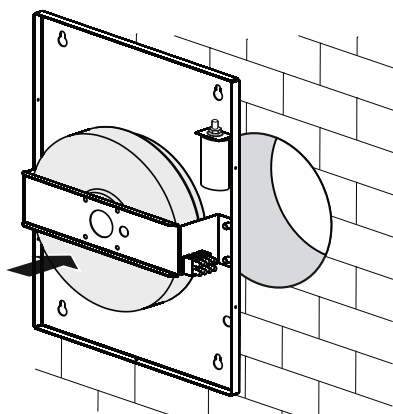
ATENȚIE! La montarea în afara încăperii, deasupra produsului trebuie să fie prevăzut un acoperiș de protecție împotriva precipitațiilor atmosferice.



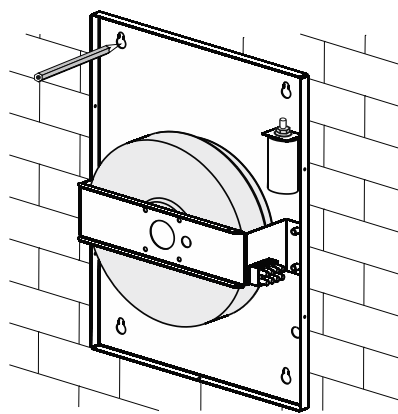
Treceți întrerupătorul automat în poziția OFF



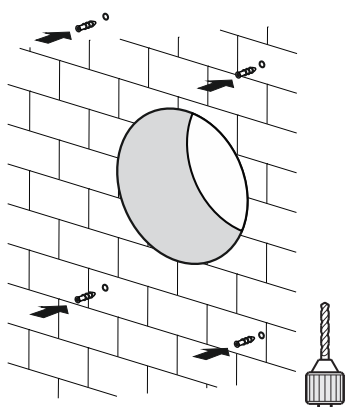
Deșurubați șuruburile de fixare și scoateți capacul



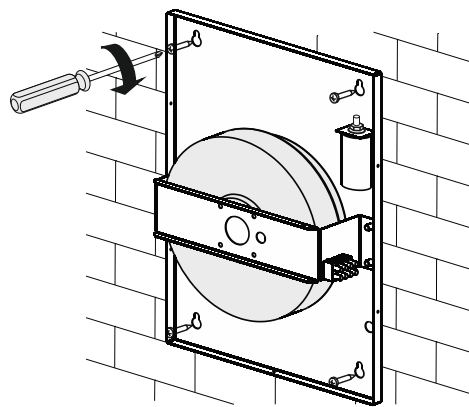
Puneți ventilatorul în locul montării



Marcați deschizăturile pentru fixare



Găuriți deschizăturile și instalați diblurile.



Fixați ventilatorul, trecând cablul de alimentare prin mufa ermetică.

CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

LA EFECTUAREA ORICĂROR LUCRĂRI ESTE NECESAR SĂ DECONECTAȚI REȚEAUA ELECTRICĂ.

CONECTAREA PRODUSULUI LA REȚEA TREBUIE EFECTUATĂ DE CĂTRE UN ELECTRICIAN AUTORIZAT PENTRU LUCRARI CU INSTALAȚIILE DE TENSIUNE ELECTRICĂ PÂNĂ LA 1000V, DUPĂ STUDIAREA CU ATENȚIE A ACESTOR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

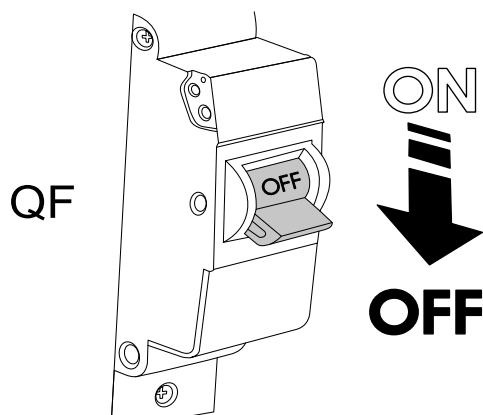
VALORILE NOMINALE A PARAMETRILOR ELECTRICI A PRODUSULUI SUNT INDICATE PE ETICHETA PRODUCĂTORULUI



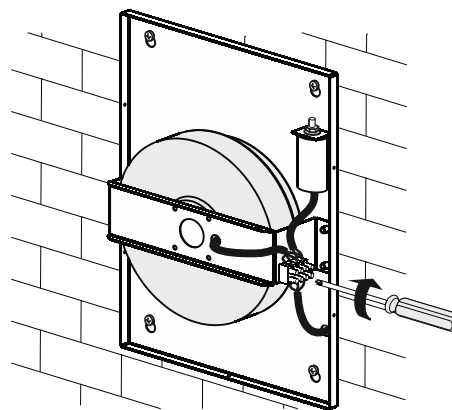
SUNT INTERZISE ORICE MODIFICĂRI ALE CONECTĂRII INTERNE, IAR EFECTUAREA ACESTORA CONDUCE LA PIERDEREA GARANTIEI

Ventilatorul este conceput pentru a fi alimentat de la rețeaua de curent alternativ 220...230 V/50-60 Hz.

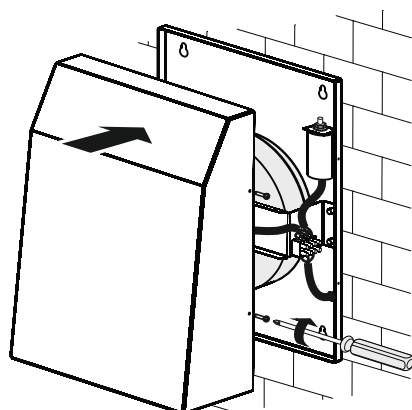
Conectarea ventilatorului la rețeaua electrică se efectuează cu ajutorul conductoarelor izolate, durabile și termorezistente (cabluri, fire) cu secțiunea nu mai mică de 0,75 mm². La alegerea firelor, este necesar să țineți cont de încălzirea maximă admisibilă, care depinde de tipul firului, izolarea lui, lungimea și metoda de amplasare. La mufa externă de conectare la rețeaua staționară electrică trebuie să fie instalat întrerupătorul automat QF, care întrerupe lanțul electric în caz de scurtcircuit sau suprasarcină. Întrerupătorul extern trebuie amplasat în așa fel ca la el să fie acces liber pentru deconectarea operativă a ventilatorului. Conectarea ventilatorului se efectuează la bornele, care sunt amplasate în interiorul carcasei ventilatorului, în conformitate cu schema conexiunii electrice și indicația bornelor. Abțibildul cu indicația bornelor se află în interiorul carcasei ventilatorului.



Deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică

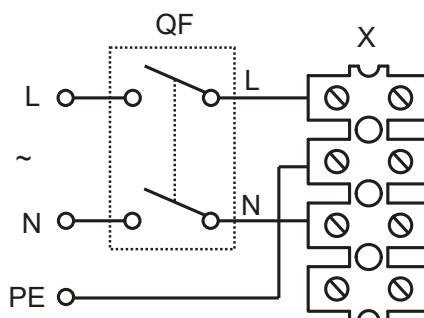


Conectați cablul de alimentare conform schemei la setul de borne

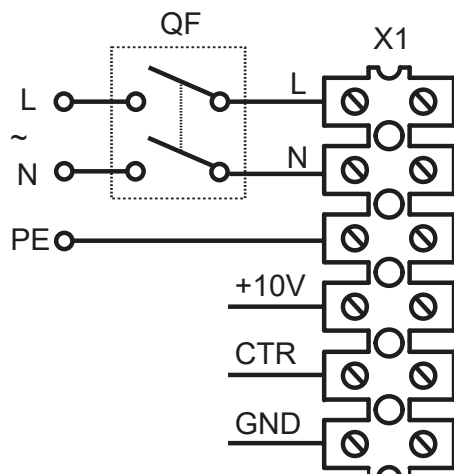


Puneți capacul și înșurubați șuruburile de fixare

Schema conectării ventilatorului cu motor asincron la rețeaua electrică



Schema conectării ventilatorului cu motor EC la rețeaua electrică



Pentru funcționarea motorului EC este necesar să instalați regulatorul de viteză (în setul de livrare nu intră) sau să uniți contactele +10V și CTR (ventilatorul va lucra la viteza maximală).

MENTENANȚĂ

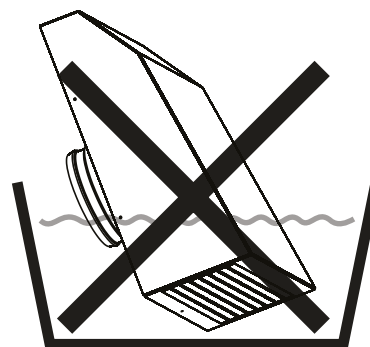
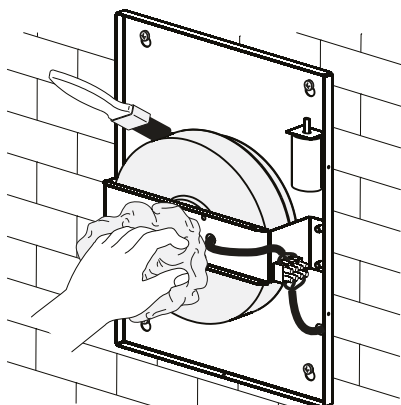
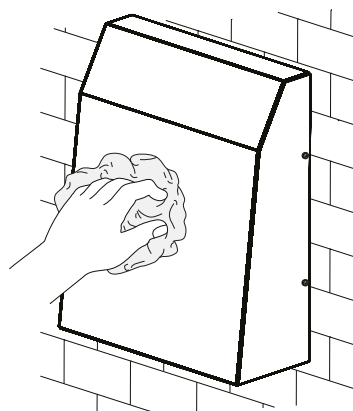
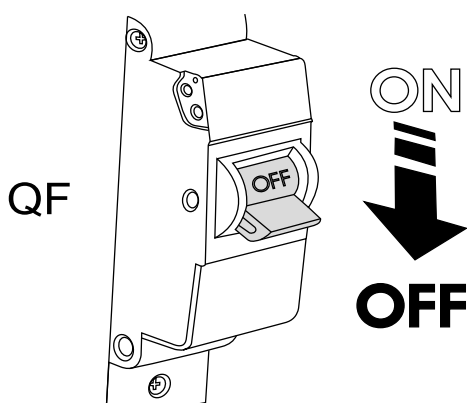


DESERVIREA TEHNICA A VENTILATORULUI SE EFECTUEAZA NUMAI ATUNCI CAND ACESTA ESTE DECONECTAT DE LA REȚEAUA ELECTRICA.

ÎNAINTE DE A ÎNDEPĂRTA PROTECȚIA, ASIGURAȚI-VĂ CĂ PRODUSUL ESTE DECONECTAT DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Mentenanța constă în curățirea periodică a suprafețelor ventilatorului de praf.

Pentru înlăturarea prafului este necesar să folosiți o perie moale uscată sau aerul compresat. Paletele rotorului necesită curățire atentă fiecare 6 luni. Instalarea filtrului va mări intervalul între curățirile ventilatorului. Pentru curățire este necesar să desșurubați șuruburile autofiletante și să scoateți capacul ventilatorului. Folosiți soluție lichidă de spălat diluată în apă, curățați paletele rotorului, evitând în același timp nimerirea lichidului pe motorul electric. După curățirea rotorului puneți capacul la loc și înșurubați șuruburile.



REGULILE DE PĂSTRARE ȘI TRANSPORTARE

- Păstrați produsul în ambalajul producătorului în încăpere uscată și ventilată, la temperatura de la +5 °...+40 °C și umiditate relativă nu mai mare de 70 %.
- Nu se admite prezența în aer a vaporilor și adaosurilor ce pot provoca ruginirea și deteriorarea izolării, etanșeitatea îmbinărilor.
- Pentru lucrări de încărcare-descărcare folosiți tehnica corespunzătoare, ce vă va ajuta să evitați deteriorarea posibilă a produsului. În timpul lucrărilor de încărcare-descărcare respectați cerințele de transportare pentru asemenea categorie de încărcătură.
- Se admite transportarea cu orice tip de transport cu condiția că produsul va fi protejat de influența precipitațiilor atmosferice și deteriorărilor mecanice. Transportarea produsului este permisă doar în poziția de lucru.
- Încărcarea și descărcarea trebuie să fie efectuată fără mișcări sau impingeri bruște.
- După transportare la temperaturi joase, înainte de prima pornire, trebuie să rețineți ventilatorul la temperatura de exploatare nu mai puțin de 3-4 ore.

TERMENII DE GARANȚIE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul îndeplinește cerințele Directivei Consiliului Comunității Economice Europene, 2014/30/UE, cerințele Directivei Consiliului privind instalații de joasă tensiune 2014/35/UE, precum și a cerințele privind marcajul CE Directiva 93/68/CEE privind identitatea legislațiilor Statelor Participante în domeniul de compatibilitate electromagnetică pentru echipamente electrice utilizate în clase respective de tensiune. Prezentul certificat este eliberat pe baza testelor efectuate pe mostre din produsele menționate mai sus.

Întreprinderea producătoare stabilește termenul de garanție pentru exploatare (funcționare) a produsului timp de 24 de luni de la data vânzării produsului prin rețea comercială cu amănuntul, cu condiția respectării de către consumator a normelor de transportare, depozitare, instalare și exploatare a produsului. În caz de apariție a unor perturbări în funcționare a produsului din vina Întreprinderii producătoare pe parcursul perioadei de garanție în exploatare (funcționare), consumatorul are dreptul la remediere gratuită a defectelor produsului prin intermediul serviciului de garanție. Serviciul de garanție constă în efectuarea lucrărilor legate de înlăturare a deficiențelor produsului cu scopul asigurării folosirii produsului respectiv după destinație pe parcursul termenului de garanție. Înlăturarea deficiențelor se realizează prin înlocuirea sau repararea produsului sau a componentelor (a componentei) produsului respectiv.

Serviciul de garanție nu include în sine:

- deservirea tehnică periodică
- montarea/demontarea produsului
- setarea produsului

Pentru efectuarea serviciului de garanție, utilizatorul trebuie să prezinte produsul, ghidul utilizatorului cu notificarea despre data vânzării și documentul de achitare, care confirmă faptul cumpărării. Modelul produsului trebuie să corespundă modelului indicat în ghidul utilizatorului. Referitor la întrebări ce țin de serviciul de garanție, adresați-vă la vânzător.

Garanția întreprinderii producătoare nu se aplică în cazurile enumerate mai jos:

- consumatorul nu prezintă produsul în ansamblu specificat în instrucțiunile de exploatare a produsului sau în alt document, care îl înlocuiește, inclusiv părțile componente demontate de consumator de la astfel de produse;
- necorespunderea modelului, mărcii produsului cu datele indicate pe ambalajul produsului și în ghidul utilizatorului;
- deservire tehnică a produselor cu întârziere;
- prezența deteriorărilor exterioare a carcasei (deteriorări nu se socot schimbările exterioare a produsului, necesare pentru montarea lui) și a nodurilor externe a produsului;
- efectuarea de modificări la design-ul produsului sau efectuarea de îmbunătățiri produsului;
- înlocuire și utilizare a nodurilor, a pieselor și a elementelor de completare (componente) ale produsului care nu sunt prevăzute de întreprinderea producătoare;
- utilizare a produsului în alte scopuri;
- încălcare de către consumator a regulilor de montare a produsului;
- încălcare de către consumator a regulilor de control a produsului;
- conectare a produsului la rețea electrică de alimentare cu o tensiune ce diferă de la cea specificată în manualul de exploatare a produsului;
- ieșirea din funcțiune în rezultatul supratensiunilor în rețea electrică;
- efectuarea de către consumator a reparației desinestătătoare a produsului;
- efectuarea reparației produsului de către persoane ce nu sunt împuternicite de uzina producătoare;
- expirarea termenului de garanție;
- încălcarea de către utilizator a regulilor de transportare a produsului;
- încălcare de către consumator a normelor de depozitare a produsului;
- intervenția de către persoane terțe a acțiunilor ilegale cu privire la produs;
- ieșirea din funcțiune a produsului în caz de apariție a forței majore (incendiu, inundație, cutremur, război, ostilități de orice natură, blocadă);
- lipsa sigiliilor, dacă acestea sunt prevăzute de ghidul utilizatorului;
- ne reprezentarea ghidului utilizatorului cu inscrierea despre data cumpărării produsului;
- lipsa documentului confirmativ de cumpărare a produsului.



URMAȚI CERINȚELE ACESTUI GHID AL UTILIZATORULUI PENTRU ASIGURAREA FUNCȚIONĂRII CONTINUE A PRODUSULUI



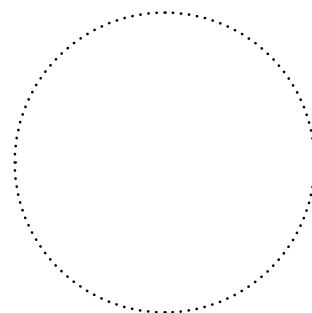
SOLICITĂRILE DE GARANȚIE A UTILIZATORULUI SE EXAMINEAZĂ DUPĂ PREZENTAREA PRODUSULUI, TALONULUI DE GARANȚIE, DOCUMENTULUI CONFIRMATIV DE CUMPĂRARE ȘI GHIDULUI UTILIZATORULUI CU INSCRIȚIA DESPRE DATA VÂNZĂRII

CERTIFICATUL DE RECEPȚIE

Tipul produsului	Ventilator centrifugal
Modelul	
Numărul de serie	
Data emiterii	
Parafa acceptionarului	

INFORMAȚII DESPRE VÂNZĂTOR

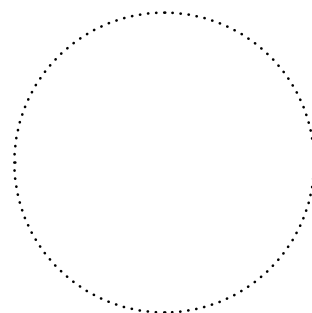
Denumirea magazinului	
Adresa	
Telefonul	
E-mail	
Data cumpărăturii	
Produsul în set deplin cu ghid de utilizator am primit, cu condițiile garanției am luat cunoștință și sunt de acord.	
Semnătura cumpărătorului	



Loc pentru ștampila vânzătorului

CERTIFICATUL DE INSTALARE

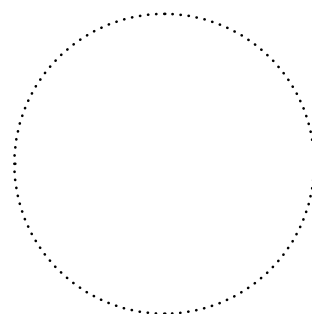
Produsul _____ instalat și conectat la rețeaua electrică în conformitate cu cerințele acestui ghid al utilizatorului.	
Denumirea companiei	
Adresa	
Telefonul	
Numele, prenumele instalatorului	
Data montării:	Semnătura:
Lucrările de montare a produsului corespund cerințelor tuturor normelor și standardelor aplicabile de nivel local și național în domeniul tehnic și electric. Declar că nu am obiecții față de funcționarea unității.	
Semnătura:	



Loc pentru ștampila companiei instalatoare

TALONUL DE GARANȚIE

Tipul produsului	Ventilator centrifugal
Modelul	
Numărul de serie	
Data emiterii	
Data cumpărăturii	
Termenul de garanție	
Compania vânzătoare	



Loc pentru ștampila vânzătorului

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Innehållsförteckning.....	72
Säkerhetsföreskrifter	72
Användningsområde	74
Huvudtekniska specifikationer.....	75
Installation och förberedelse för arbete	76
Elektrisk koppling	77
Underhåll	79
Förvarings- och transportföreskrifter	79
Tillverkarens garanti.....	80
Certifikat för godkännande	81
Säljarinformation.....	81
Installationscertifikat	81
Garantikort	81

Denna manual är huvuddriftsdokument för teknik, underhålls- och driftspersonal.

Manualen innehåller information om användningsområde, teknisk information, funktion, design och installation av VCN/VCN EC och alla dess modifikationer.

Teknik och underhållspersonal måste ha teoretisk och praktisk utbildning inom ventilationssystem och ska kunna arbeta i enlighet med tillämpliga inhemska säkerhetsregler, byggnormer och standarder. Informationen i denna manual var korrekt vid dokumentets upprättande.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs manualen noggrant innan du installerar och använder enheten.
- Alla föreskrifter i manualen och alla tillämpliga lokala och inhemska konstruktions-, elektriska och tekniska normer och standarder måste följas vid installation och drift av enheten.
- Varningarna i bruksanvisningen måste tas på mycket stort allvar eftersom de innehåller viktig personlig säkerhetsinformation.
- Underlåtenhet att följa de regler och säkerhetsföreskrifter som anges i denna bruksanvisning kan leda till personskador och skador på enheten.
- Läs hela manualen noga och spara den under hela enhetens livslängd.
- När enhetens drift ska överföras måste även manualen överlämnas till den nya operatören.

INSTALLATION OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Koppla bort aggregatet från elnätet före installationen.
- Packa upp enheten med försiktighet.
- Aggregatet måste vara jordat!
- Följ säkerhetsföreskrifterna för användning av elektriska verktyg när du installerar enheten.
- Ändra inte elkabelns längd på eget bevåg.
- Böj inte elkabeln.
- Undvik att skada elkabeln.
- Lägg inte några främmande föremål på elkabeln.
- Placera inte enhetens elkablar i närheten av värmeutrustning.
- Använd inte skadad utrustning eller kablar när du ansluter aggregatet till elnätet.
- Använd inte enheten utanför de temperaturer som anges i bruksanvisningen.
- Använd inte enheten i aggressiva eller explosiva miljöer.
- Vidrör inte enhetens kontroller med våta händer.
- Utför inte installations- och underhållsarbeten med våta händer.
- Tvätta inte enheten med vatten.
- Skydda enhetens elektriska delar mot vatten.
- Låt inte barn använda enheten.
- Koppla bort enheten från elnätet före allt tekniskt underhåll.
- Förvara inte explosiva eller mycket brandfarliga ämnen i närheten av enheten.
- Om enheten genererar ovanliga ljud, lukt eller avger rök, koppla bort den från strömförsörjningen och kontakta återförsäljaren.
- Öppna inte enheten under drift.
- Rikta inte enhetens luftflöde mot öppen eld eller antändningskällor.
- Blockera inte luftkanalen när enheten är igång.
- Vid kontinuerlig drift av enheten ska installationens säkerhet regelbundet kontrolleras.
- Sitt inte på enheten och placera inte främmande föremål på den.
- Använd enheten endast för det avsedda syftet.



**SE TILL ATT FÖRBRUKADE PRODUKTEN INTE KASTAS TILLSAMMANS MED
VANLIGT HUSHÅLLSAVFALL.
KASSERA INTE DENNA PRODUKT MED ICKE-SORTERAT HUSHÅLLSAVFALL**

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE



ENHETEN FÅR INTE ANVÄNDAS AV BARN ELLER PERSONER MED MINSKAD FYSIKALISK, MENTAL ELLER KÄNSLIG KAPACITET, ELLER PERSONER UTAN PÅPASSANDE UTBILDNING.

ENHETEN MÅSTE INSTALLERAS OCH ANSLUTAS ENDAST AV KORREKT KVALIFICERAD PERSONAL EFTER LÄMPLIG KORTFATTNING.

VALET FÖR ENHETS INSTALLATIONSPLÅG MÅSTE FÖREBYGGA OBEHÖRIGT TILLGÅNG AV BARN.



ANVÄNDNING AV PRODUKTEN I KÖKSRUM ÄR ENDAST TILLÅTET MED NÄRVARAN AV ETT FILTER.

INSTALLERA ETT KÖKPARAPRYL MED ETT FILTER FÖR ATT SAMLA FETT FRÅN LUFT ÖVER TILLAGNINGSTAN

Centrifugalfäktar i VCN/VCN EC är avsedda för avluftning av lokaler för hushåll och offentligt bruk (bostäder, kontor, butiker, garage, kök, badrum och andra lokaler).

Produkten är inte avsedd för ventilation i rum med hög luftfuktighet (simbassänger, bastur, växthus etc.).

Fläktarna är konstruerade för vertikal installation vid utloppet i ventilationskanalerna och är konstruerade för kontinuerlig drift utan att kopplas bort från elnätet.

Efter skyddstypen mot elchock hör fläktarna till klass I-enheter i enlighet.

Graden av skydd mot åtkomst till farliga delar och vatteninträning är IPX4.

Den minsta arbetstemperaturen för den transporterade luften är -25 °C, under en kort tid - upp till -30 °C, den maximalt tillåtna temperaturen är upp till +40 °C.

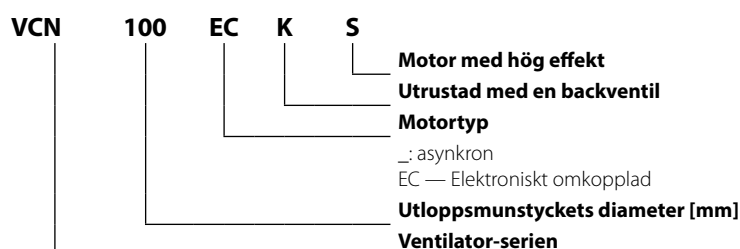
Den transporterade luften måste vara fri från damm, fasta föroreningar, klibbiga ämnen och fibrösa material.

Designen av fläktarna förbättras ständigt, så vissa modeller kan skilja sig något från de som beskrivs i den här handboken.

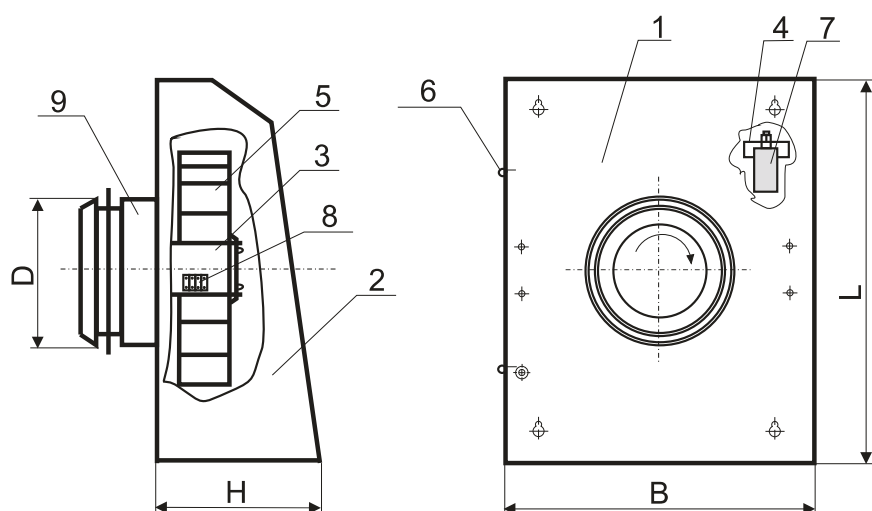
SET AV LEVERANS

Benämning	Antal
Fläkt	1
Bult med självgängande skruv	4
Användarhandbok	1
Förpackning	1

SYMBOLNYCKEL



HUVUDTEKNISKA SPECIFIKATIONER



Fläktanordningen

Fläkten består av ett hus 1, på vilket ett lock 2 är fäst med självgående skruvar 6. Inuti höljet, på fästen 3, 4 (i VCN EC-modifieringen finns det ingen högerrotationsturbin 5, en kondensor 7 (det finns ingen VCN EC-modifiering) och ett terminalblock 8 för anslutning till ett enfasnätverk. Kroppen har ett inlopp 9 (i VCN K-versionen är det utrustat med en ventil), som ger en anslutning till luftkanalen.

Total- och anslutningsmått

	D	L	B	H	Vikt [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC C	200	400	326	182	5.3

Tekniska data

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Spänning [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Effekt [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Strömförbrukning [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Luftkapacitet [m³/h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Rotationshastighet [min⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Ljudtrycksnivå vid dist. 3 m [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Temperatur på transporterad luft [°C]	-25...+40									

* - för VCN XXX K-modeller

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC C
Spänning [V]	1~230					
Effekt [W]	89	103	92	92	79	102
Strömförbrukning [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Luftkapacitet [m³/h]	313	480	550	585	535	755
Rotationshastighet [min⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Ljudtrycksnivå vid dist. 3 m [dBA]	55	57	56	55	55	58
Temperatur på transporterad luft [°C]	-25...+40					

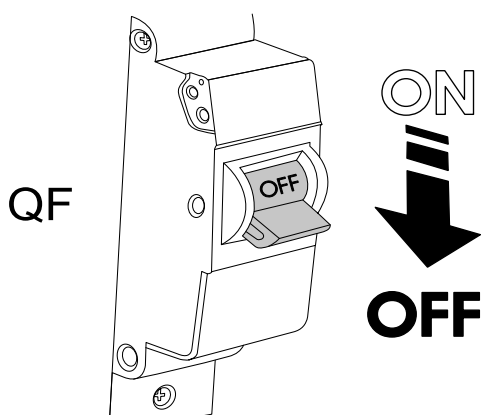
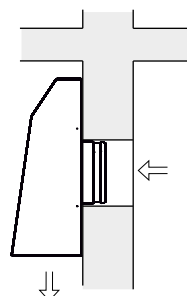
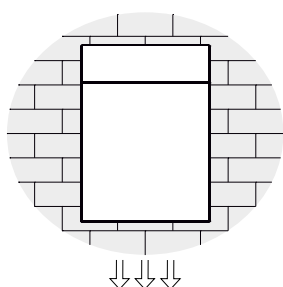
INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE



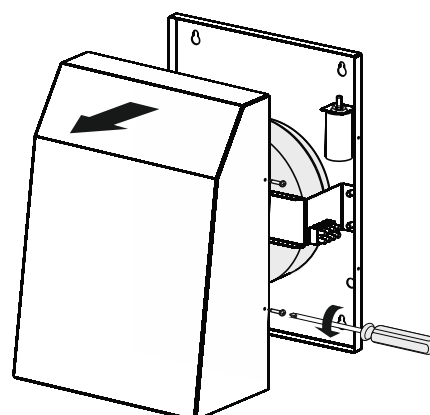
LÄS MANUALEN FÖRE INSTALLATION AV AGGREGATET

Fläktarna måste monteras vertikalt. Se till att du får tillgång till fläkten under installationen för underhålls- eller reparationsarbeten. Väggen för montering av fläkten måste vara plan.

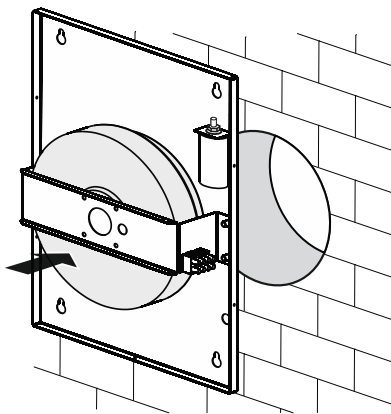
OBS! När du installerar utanför rummet måste ett baldakin installeras ovanför produkten för att skydda den från atmosfärisk nederbörd.



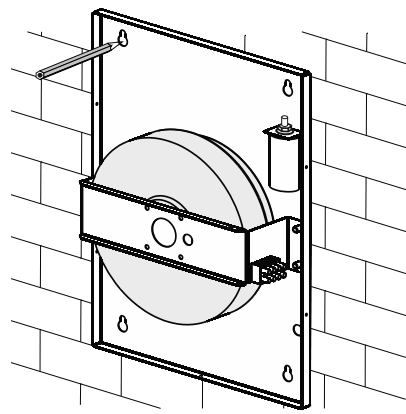
Stäng av den automatiska brytaren



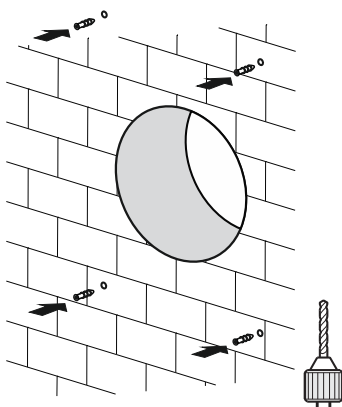
Skruva loss anslutningsskruvarna och ta bort locket



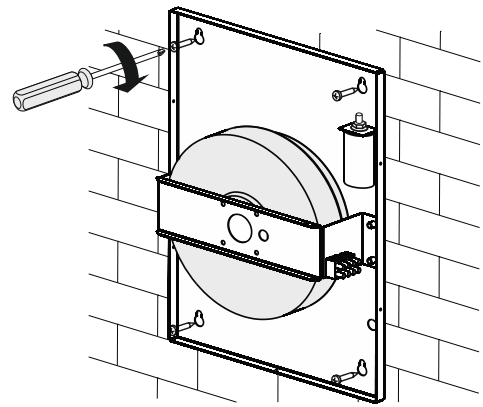
Fäst fläkten på monteringsplatsen



Markera monteringshålen



Borra hål och installera bultar



Säkra fläkten genom att föra strömkabeln genom kabelgenomföringen

ELEKTRISK KOPPLING



BRYT ALLTID STRÖMMEN INNAN NÅGOT ARBETE MED AGGREGATET SKA UTFÖRAS. INKOPPLING AV AGGREGATET TILL ELNÄTET SKA UTFÖRAS AV EN BEHÖRIG ELEKTRIKER. AGGREGATETS ELEKTRISKA UPPGIFTER FINNS PÅ TILLVERKARENS MÄRKSKYLT



ALLA OTILLÅTNA ÄNDRINGAR PÅ INTERNA ANSLUTNINGAR ÄR FÖRBJUDNA OCH GÖR GARANTIN OGILTIG

Fläkten är klassad för anslutning till enfas AC 220...230 V/50-60 Hz elnät.

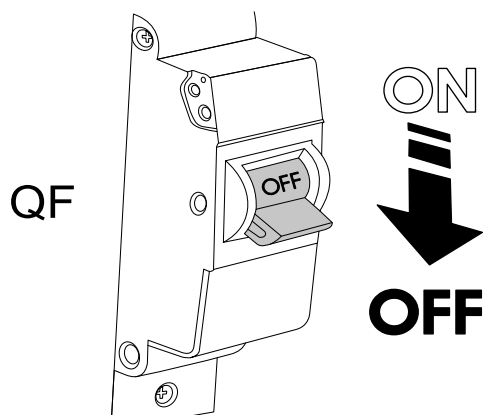
Fläkten ansluts till elnätet med isolerade starka och värmebeständiga ledare (kablar, ledningar) med ett tvärsnitt på minst 0,75 mm².

När du väljer ledningar är det nödvändigt att ta hänsyn till den maximalt tillåtna uppvärmningen, beroende på typen av tråd, dess isolering, längd och metod för läggning. Den externa strömingången måste vara utrustad med en automatisk brytare, inbyggd i den stationära ledningen för att öppna kretsen vid överbelastning eller kortslutning.

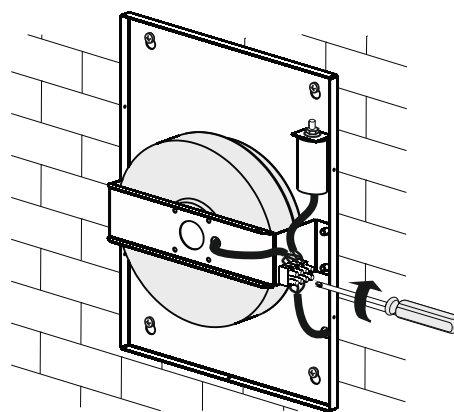
Den externa omkopplaren ska placeras så att det finns fri tillgång till den för snabb avstängning av fläkten.

Fläkten ansluts till anslutningarna placerade inuti fläkthuset i enlighet med kopplingsschemat och plinternas beteckning.

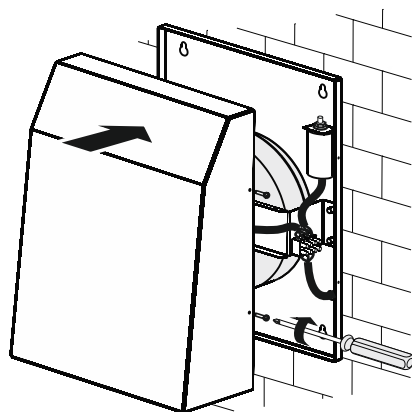
Terminaletiketten sitter inne i fläkthuset.



Koppla bort fläkten från elnätet



Anslut strömkabeln enligt diagrammet till kopplingsplinten



Sätt på locket och dra åt installationsskruvarna

Kopplingsschema för en fläkt med en asynkron motor till elnätet

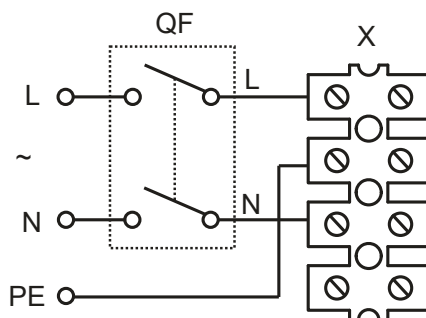
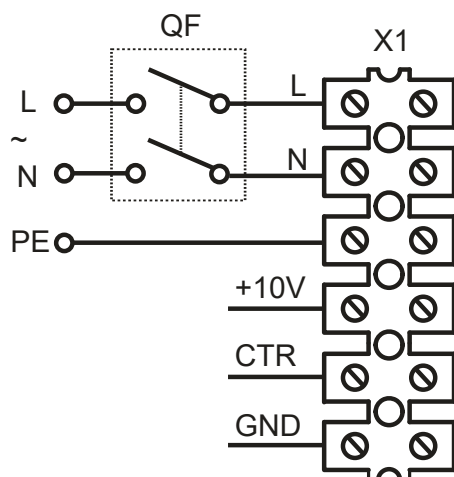


Diagram över anslutning av en fläkt med en EC-motor till elnätet



För att EC-motorn ska fungera är det nödvändigt att installera en varvtalsregulator (ingår inte i leveransuppsättningen) eller stänga kontakterna + 10V och CTR (fläkten fungerar vid maximal hastighet).

UNDERHÅLL

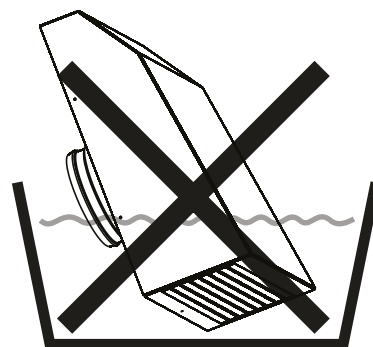
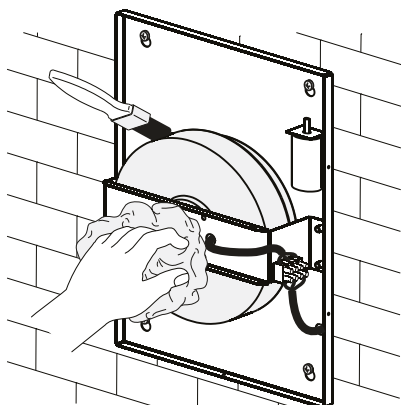
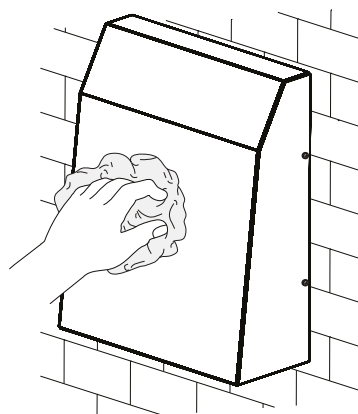
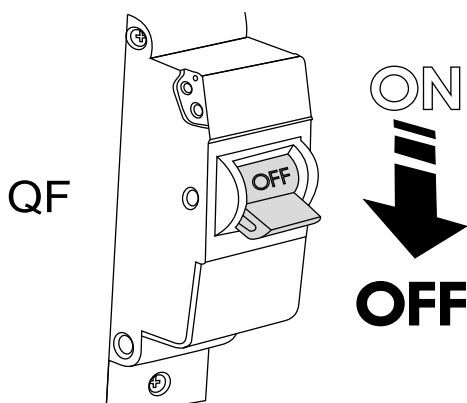


**KOPPLA BORT STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN UNDERHÅLLSARBETE PÅBÖRJAS!
FÖRSÄKRA ATT ENHETEN ÄR BORTKOPPLAT FRÅN ELUTTAGET FÖRE AVLÄGSNANDE
AV SKYDDET**

Det tekniska underhållet inkluderar periodisk rengöring av fläktytorna från damm. Använd en mjuk torr borste eller tryckluft för att avlägsna damm.

Bladen kräver noggrann rengöring från damm och smuts var sjätte månad. Installering av ett filter ökar intervallet mellan fläktrengöring. För att rengöra fläkten, ta bort de självgående skruvarna och ta bort fläktkåpan.

Torka pumphjulsringarna med en fuktig trasa med en lösning av vatten och tvättmedel och se till att ingen vätska kommer in i motorn. Efter rengöring av pumphjulet, sätt tillbaka locket och dra åt skruvarna.



FÖRVARINGS- OCH TRANSPORTFÖRESKRIFTER

- Förvara enheten i tillverkarens originalförpackning i ett torrt, stängt och ventilerat utrymme med en temperatur +5 °...+40 °C och relativ luftfuktighet på högst 70 %.
- Förvaringsutrymmet får inte innehålla aggressiva ångor och kemiska blandningar som kan orsaka korrosion, isolering och tätningsdeformation.
- Använd lämpliga lyftanordningar för hantering och förvaring för att förhindra eventuella skador på enheten.
- Följ de hanteringskrav som gäller för den specifika lasttypen.
- Enheten kan flyttas i originalförpackningen med valfritt transportmedel under förutsättning att lämpligt skydd mot nederbörd och mekaniska skador kan säkerställas. Enheten får endast transporteras i arbetsläget.
- Undvik hårda stötar, repor eller hårdhänt hantering under lastning och lossning.
- Före den första idrifttagningen efter transport vid låga temperaturer ska enheten tillåtas värmas upp vid driftstemperatur i minst 3-4 timmar.

TILLVERKARENS GARANTI

Produkten uppfyller EU-normer och standarder för lågspänning och elektromagnetisk kompatibilitet. Vi försäkrar härmed att produkten uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets och europeiska rådets direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (eMc) 2014/30 / EU, lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35 / EU och europeiska rådets CE-märkning enligt direktiv 93/68 / EEC. Detta certifikat har utfärdats efter test utförda på prover av ovanstående produkt.

Tillverkaren garanterar härmed normal drift av enheten i 24 månaders efter försäljningsdatumet förutsatt att användaren har följt reglerna för transport, förvaring, installation och drift. Om tillverkningsfel uppstår under den garanterade drifttiden har användaren rätt att få alla fel åtgärdade av tillverkaren kostnadsfritt på fabriken. Reparationer omfattar arbete som är specifikt för att eliminera fel i enhetens drift för att säkerställa användarens avsedda användning inom den garanterade drifttiden. Felen kommer att åtgärdas genom utbyte eller reparation av enhetens komponenterna eller en viss del av sådan komponent.

Garantin omfattar inte:

- rutinmässigt tekniskt underhåll
- enhetens installation / demontering
- enhetsinställningar

För att göra anspråk på garantin måste användaren förse enheten och bruksanvisningen med stämpeln för inköpsdatum och inköpsdokument som bekräftar köpet. Enhetsmodellen måste överensstämma med modellen i bruksanvisningen. Kontakta din återförsäljare för garantiservice.

Tillverkarens garanti gäller inte i följande fall:

- Underlåtande av användaren att skicka enheten med hela leveranspaketet enligt instruktionerna i bruksanvisningen, inklusive leverans av saknade komponenter som tidigare har demonterats av användaren.
- Bristande överensstämmelse mellan enhetsmodellen och märkesnamnet jämfört med informationen som anges på enhetsförpackningen och i bruksanvisningen.
- Användarens underlåtande att säkerställa tekniskt underhåll av enheten i tid.
- Yttre skador på enhetens hölje (omfattar ej nödvändiga externa installationsändringar) och interna komponenter orsakade av användaren.
- Design- och konstruktionsändringar på enheten.
- Byte och användning av enheter, delar och komponenter som inte godkänts av tillverkaren.
- Felanvändning av enheten.
- Underlåtenhet av användaren att följa enhetens installationsföreskrifter.
- Underlåtenhet av användaren att följa enhetens användningsföreskrifter.
- Anslutning av enheten till elnätet med en annan spänning än den som anges i bruksanvisningen.
- Maskinhaveri på grund av överspänning i elnätet.
- Godtyckliga reparationer av användaren.
- Reparationer utförda utan tillverkarens godkännande.
- Garantiperioden har utgått.
- Underlåtenhet av användaren att iaktta gällande transportbestämmelser.
- Underlåtenhet av användaren att iaktta gällande förvaringsbestämmelser.
- Felaktiga åtgärder av tredje part.
- Maskinhaveri på grund av naturkatastrofer, brand, översvämning, jordbävning, krig, fientligheter av något slag och blockader).
- Saknade tätningar om sådana finns i bruksanvisningen.
- Underlåtenhet att skicka in bruksanvisningen med stämpel för enhetens inköpsdatum.
- Saknade betalningsdokument som intygar enhetens inköp.



FÖLJ KRAVEN I DENNA ANVÄNDARHANDBOK FÖR ATT SÄKERA LÅNG OINTERRUPT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN



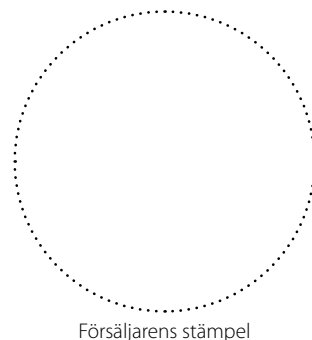
ANVÄNDARENS GARANTIKRAV KOMMER ENDAST ATT TAS UNDER ÖVERVÄGANDE VID PRESENTATION AV ENHETEN, BETALNINGSDOKUMENT OCH BRUKSANVISNING MED STÄMPEL FÖR INKÖPSDATUM

CERTIFIKAT FÖR GODKÄNNANDE

Enhetstyp	Centrifugalfläkt
Modell	VCN_____
Serienummer	
Tillverkningsdatum	
Kvalitetsinspektörens stämpel	

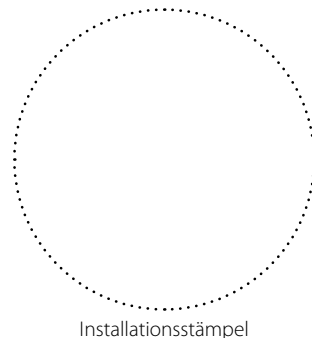
SÄLJARINFORMATION

Försäljare	
Adress	
Telefonnummer	
E-post	
inköpsdatum	
Härmed bekräftas godkännande av komplett leverans av enheten med medföljande bruksanvisning. Garantivillkoren bekräftas och godkänns.	
Kundens underskrift	



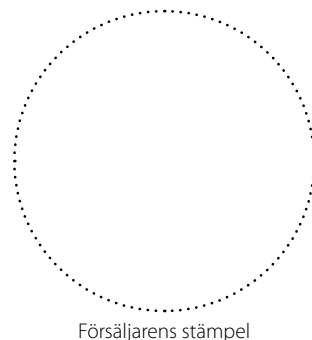
INSTALLATIONSCERTIFIKAT

VCN_____ enheten installeras enligt föreskrifter i bruksanvisningen.	
Företagsnamn	
Adress	
Telefonnummer	
Installationsteknikerns fullständiga namn	
Installationsdatum:	Underskrift:
Enheten har installerats i enlighet med bestämmelserna i alla tillämpliga lokala och nationella konstruktions-, elektriska och tekniska normer och standarder. Enheten fungerar enligt tillverkarens avsikter.	
Underskrift:	



GARANTIKORT

Enhetstyp	Centrifugalfläkt
Modell	VCN_____
Serienummer	
Tillverkningsdatum	
inköpsdatum	
Garantiperiod	
Försäljare	



OBSAH

Bezpečnostné požiadavky	82
Účel použitia.....	84
Dodacia sada	84
Štruktúra podmienenej notácie	84
Technické charakteristiky	85
Inštalácia a príprava k prevádzke	86
Pripojenie k elektrickej sieti	87
Technická údržba.....	89
Pravidlá skladovania a prepravy	89
Záruka výrobcu	90
Osvedčenie o prijatí	91
Informácie o predavačovi.....	91
Montážny certifikát	91
Záručný list	91

Tento návod na použitie je hlavným prevádzkovým dokumentom, určeným pre technický, údržbový a obslužný personál.

Návod na použitie obsahuje informácie týkajúce sa účelov použitia, zloženia, princípu fungovania, dizajnu a montáže VCN/VCN EC, a taktiež všetkých ich modifikovaných druhov.

Technický a obslužný personál musí mať teoretickú a praktickú odbornú prípravu v oblasti vzducho-technických systémov a byť schopný pracovať v súlade s bezpečnostnými predpismi na pracovisku, ako aj s predpismi a normami používanými v oblasti stavebníctva a platnými na území krajiny.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

- Pred montážou a použitím výrobku pozorne prečítajte návod na použitie.
- Pri montáži a použití výrobku sa musia dodržiavať všetky požiadavky návodu na použitie, ako aj požiadavky všetkých platných miestnych a štátnych konštrukčných, elektrických a technických noriem a predpisov.
- Je treba prečítať upozornenia v návode na použitie, pretože obsahujú informácie týkajúce sa vašej bezpečnosti.
- Nedodržanie pravidiel a bezpečnostných opatrení uvedených v tomto návode na použitie môže spôsobiť zranenie používateľa alebo poškodenie zariadenia.
- Po prečítaní návodu na použitie uchovajte jeho, kým používate zariadenie.
- Ak iný používateľ sa bude zaoberať riadením zariadenia, uistite sa, že ste mu poskytli tento návod.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA NA MONTÁŽ A PREVÁDZKU ZARIADENIA

- Pred montážou odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Buďte opatrní pri rozbalení výrobku.
- Zariadenie musí byť uzemnené!
- Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia keď pracujete s elektrickým náradím počas montáže zariadenia.
- Nemeňte sami dĺžku napájacieho kábla. Neohýbajte napájací kábel. Zabráňte poškodeniu napájacieho kábla. Neumiestňujte žiadne predmety na napájací kábel.
- Neumiestňujte napájací kábel prístroja podľa vykurovacieho/vyhrievacieho zariadení.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie alebo káble pri pripájaní výrobku k elektrickej sieti.
- Nepoužívajte výrobok pri teplote neuvedenej v rozsahu teplôt špecifikovaných v návode na použitie. Nepoužívajte výrobok v agresívnom alebo výbušnom prostredí.
- Nedotýkajte sa ovládacích prvkov výrobku mokrými rukami. Nevykonávajte montážu a údržbu mokrými rukami.
- Neumývajte prístroj vodou. Chráňte elektrické časti zariadenia pred prienikom vody.
- Nedovoľte deťom obsluhovať výrobok.
- Pred technickou údržbou odpojte prístroj od elektrickej siete.
- Neskladujte v blízkosti zariadenia výbušné a ľahko zápalné látky.
- Ak sa vyskytnú nezvyklé zvuky, zápach, dym, odpojte prístroj od napájacieho zdroja a obráťte sa na servisné stredisko.
- Počas prevádzky neotvárajte výrobok.
- Neusmerňujte prietok vzduchu vytváraný výrobkom smerom k zdrojom otvoreného ohňa.
- Neblokujte vzduchový kanál, keď zariadenie pracuje.
- V prípade trvalej prevádzky prístroja pravidelne kontrolujte bezpečnosť montáže.
- Nesadajte si na výrobok, neumiestňujte naň iné predmety.
- Používajte výrobok iba na určené účely.



**PO UKONČENÍ VYUŽITIA PRÍSTROJA JE HO TREBA ZLIKVIDOVAŤ
SAMOSTATNE. ZAKAZUJE SA LIKVIDÁCIA VÝROBKU SPOLU S INÝM
OBYČAJNÝM ODPADOM**

ÚČEL POUŽITIA



PRODUKT NIE JE URČENÝ PRE POUŽITIE DEŤMI ALEBO OSOBAMI SO ZNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, ROZUMOVÝMI A SENZOROVÝMI SCHOPNOSŤAMI AKO AJ OSOBAMI KTORÉ NEBOLI ŠPECIÁLNE PREŠKOLENÝ. S PRÍSTROJOM MÔŽU PRACOVAŤ ŠPECIALISTI PO ZODPOVEDNOM PREŠKOLENÍ. ZARIADENIE MUSÍ BYŤ INŠTALOVANÉ V MIESTACH, KAM NEMAJÚ SAMOSTATNÝ PRÍSTUP DETÍ



POUŽÍVANIE VÝROBKU V KUCHYNSKÝCH PRIESTOROCH JE POVOLENÉ IBA PRÍTOMOM MAZACÍHO FILTRA.

AK JE PRÍVOD VZDUCHU NAD VARNOU PLOCHOU, NAINŠTALUJTE KUCHYNSKÝ DÁŽDNIK S TUKOVÝM FILTROM

Odstredivé ventilátory rady VCN/VCN EC sú určené na odsávanie vzduchu pre domáce a verejné použitie (obytné priestory, kancelárie, obchody, garáže, kuchyne, kúpeľne a iné priestory).

Výrobok nie je určený na vetranie v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (bazény, sauny, Skleníky atď.).

Ventilátory sú určené na vertikálnu montáž na výstupoch ventilačných potrubí a sú určené na nepretržitú prevádzku bez odpojenia od elektrickej siete.

Podľa typu ochrany proti úrazu elektrickým prúdom patria ventilátory do zariadení triedy 1.

Stupeň ochrany pred prístupom k nebezpečným súčasiam a ochrany proti vnikaniu vody - IPX4.

Minimálna prevádzková teplota prepravovaného vzduchu je -25 °C, krátkodobá - do -30 °C, maximálna prípustná teplota je do +40 °C.

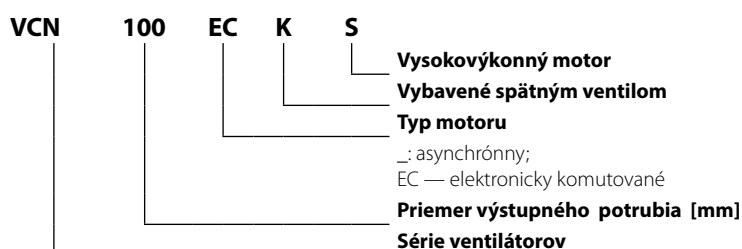
Odsávaný vzduch nesmie obsahovať prach, pevné častice, lepkavé látky alebo vláknité materiály.

Konštrukcia ventilátorov sa neustále zdokonaľuje, preto sa niektoré modely môžu mierne odlišovať od uvedených v tomto návode.

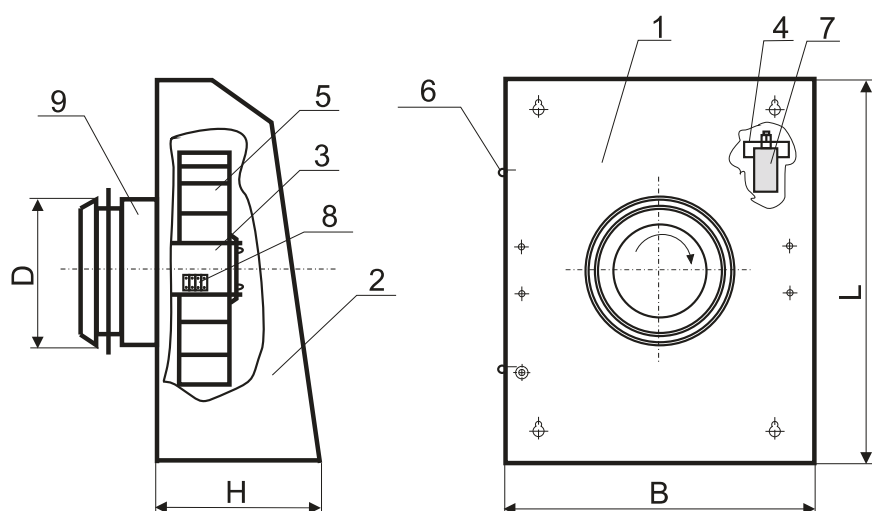
DODACIA SADA

Názov	POČET
Ventilátor	1
Hmoždinka so samořeznou skrutkou	4
Návod na použitie	1
Krabica	1

ŠTRUKTÚRA PODMIENENEJ NOTÁCIE



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY



Mechanizmus ventilátora

Ventilátor pozostáva z krytu 1, ku ktorému je pomocou samorezných skrutiek 6 pripevnený kryt 2.

Vo vnútri krytu na konzolách 3, 4 (v modifikácii VCN EC chýba) je nainštalovaná turbína 5 s pravou rotáciou, kondenzátor 7 (v modifikácii VCN EC chýba) a svorkovnica 8 pre pripojenie k jednofázovej sieti.

Na krytu je prívodné potrubie 9 (vo verzii VCN K je vybavené ventilom), ktorý zabezpečuje pripojenie k vzduchovodu.

Obrysovú a pripojovacie rozmery

	D	L	B	H	Hmotnosť [kg]
VCN 100/VCN 100 EC	100	355	260	140	3.60
VCN 125/VCN 125 EC	125	355	260	140	3.60
VCN 150/VCN 150 EC	150	400	300	140	4.70
VCN 160/VCN 160 EC	160	400	300	140	4.70
VCN 200/VCN 200 EC	200	400	300	140	4.70
VCN 200 EC S	200	400	326	182	5.3

Technické charakteristiky

	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K	VCN 100/VCN 100 K	VCN 125/VCN 125 K	VCN 150/VCN 150 K	VCN 160/VCN 160 K	VCN 200/VCN 200 K
Napájacie napätie [V]	1~230 (50 Hz)					1~230 (60 Hz)				
Výkon [W]	71	75	96	95	96	92	98	100	96	97
Spotreba prúdu [A]	0.31	0.33	0.42	0.41	0.42	0.40	0.43	0.44	0.42	0.42
Produktivita [m ³ /h]	325 (295*)	485 (450*)	630 (565*)	650 (590*)	700 (640*)	350 (320*)	500 (465*)	650 (595*)	685 (625*)	710 (650*)
Rýchlosť otáčania [min ⁻¹]	2530	2475	2400	2440	2515	2625	2570	2270	2400	2555
Hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 3 m [dBA]	54	54	58	60	62	54	54	58	60	62
Teplota prepravovaného vzduchu [°C]	-25...+40									

* - pre modely VCN K.

	VCN 100 EC	VCN 125 EC	VCN 150 EC	VCN 160 EC	VCN 200 EC	VCN 200 EC S
Napájacie napätie [V (50-60 Hz)]	1~230					
Výkon [W]	89	103	92	92	79	102
Spotreba prúdu [A]	0,53	0,83	0,75	0,75	0,67	0,86
Produktivita [m ³ /h]	313	480	550	585	535	755
Rýchlosť otáčania [min ⁻¹]	3460	3600	2840	2840	2680	2800
Hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 3 m [dBA]	55	57	56	55	55	58
Teplota prepravovaného vzduchu [°C]	-25...+40					

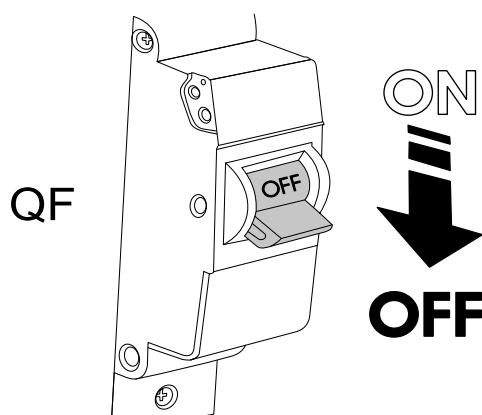
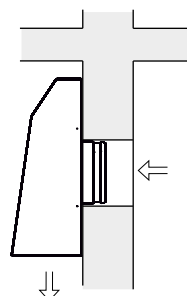
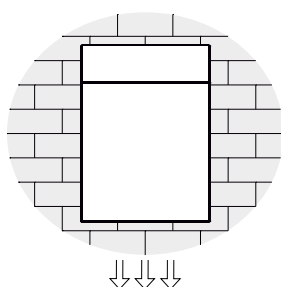
INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA K PREVÁDZKE



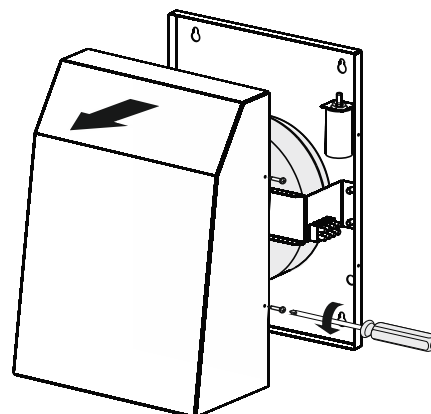
PRED MONTÁŽOU VÝROBKU POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE

Ventilátory musia byť namontované vertikálne. Pri inštalácii jednotky zaistíte pohodlný prístup pre následnú údržbu a opravy. Stena pre inštaláciu ventilátora by mala byť plochá.

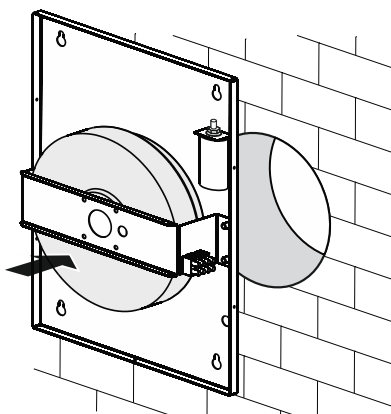
POZOR! Pri inštalácii vonku je potrebné nad ventilátorom nainštalovať vrchlík, ktorý ho chráni pred poveternostnými vplyvmi.



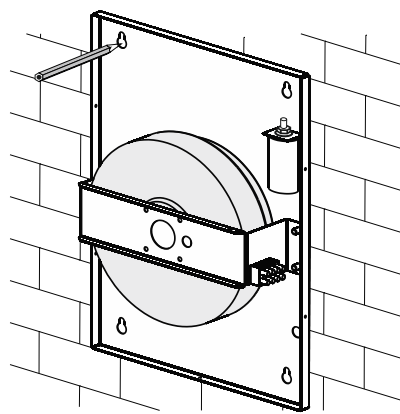
Otočte istič do polohy VYP.



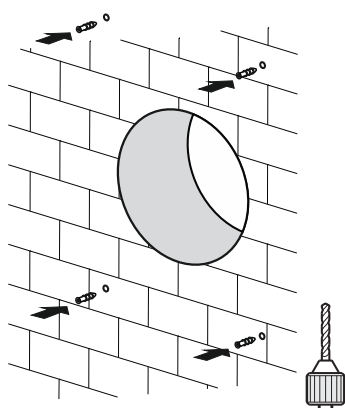
Odskrutkujte spojovacie skrutky a odstráňte kryt.



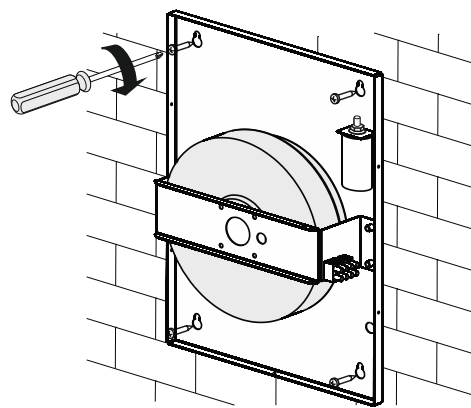
Pripojte ventilátor k miestu montáže.



Označte montážne otvory.



Vyvrátajte otvory a vložte hmoždinky.



Zaistite ventilátor vedením napájacieho kábla cez utesnenú priechodku.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI



PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK PRÁCE JE POTREBNÉ ODPOJIŤ ZARIADENIE OD ZDROJA NAPÁJANIA

**PRIPOJENIE JEDNOTKY K SIETE MÁ VYKONÁVAŤ KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁR
MENOVITÉ HODNOTY ELEKTRICKÝCH PARAMETROV ZARIADENIA SÚ UVEDENÉ NA NÁLEPKE VÝROBCU**



AKÉKOL'VEK ZMENY VNÚTORNÉHO ZAPOJENIA SÚ ZAKÁZANÉ A VEDÚ K ZRUŠENIU PRÁVA NA ZÁRUKU.

Ventilátor je určený pre jeho pripojenie na jednofázové sieťové napájanie 220-230 V / 50-60 Hz.

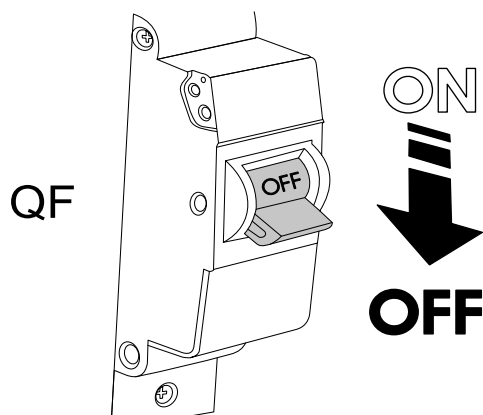
Ventilátor je pripojený k elektrickej sieti pomocou izolovaných silných a žiaruvzdorných vodičov (káble, vodiče) s prierezom najmenej 0,75 mm².

Skutočný výber prierezu vodiča musí byť založený na jeho type, maximálnom prípustnom vykurovaní, izolácii, dĺžke a spôsobe inštalácie. Externý príkon musí byť vybavený automatickým ističom QF zabudovaným do stacionárneho vedenia na otvorenie obvodu v prípade preťaženia alebo skratu.

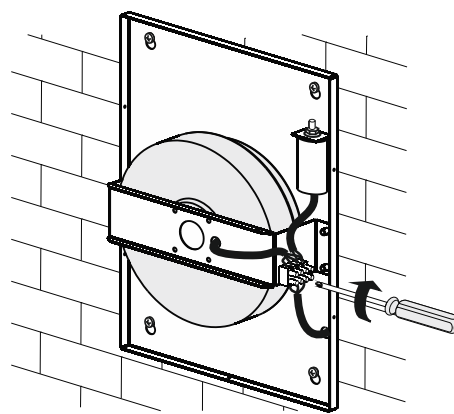
Vonkajší vypínač má byť umiestnený tak, aby bol voľný prístup pre rýchle vypnutie ventilátora.

Pripojte ventilátor k svorkám umiestneným vo vnútri krytu ventilátora podľa schémy zapojenia ventilátora a označenia svoriek.

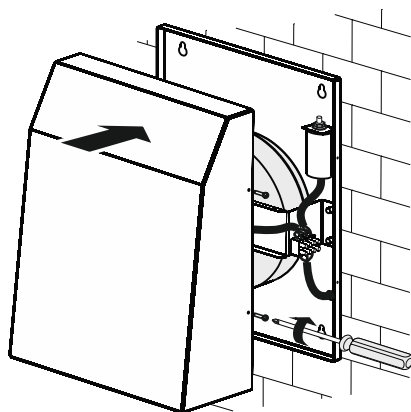
Označenie svoriek je uvedené na štítku vo vnútri krytu ventilátora.



Odpojte ventilátor od elektrickej siete.



Pripojte napájací kábel podľa schémy k svorkovnici.



Nasadíte kryt a utiahnite inštalačné skrutky.

Schéma zapojenia ventilátora s asynchrónnym motorom do siete

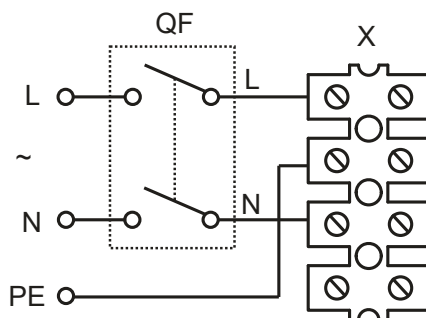
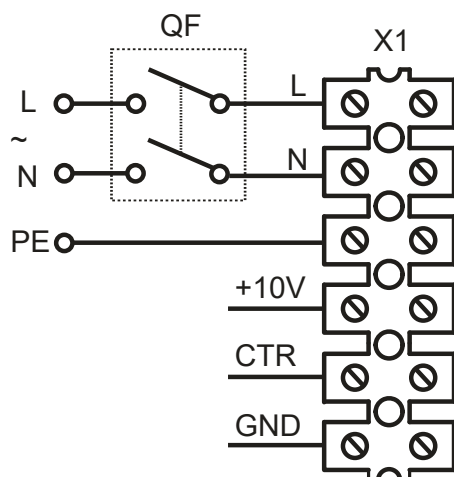


Schéma pripojenia ventilátora s EC motorom k elektrickej sieti



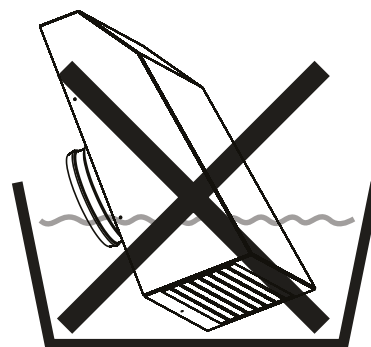
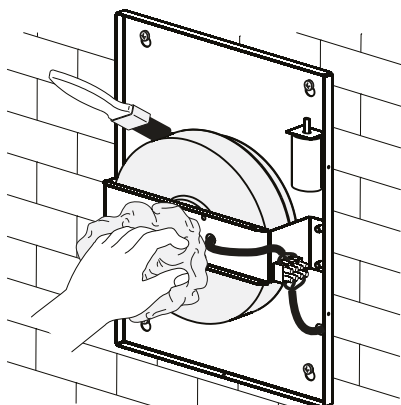
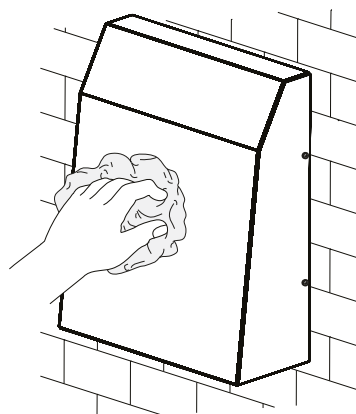
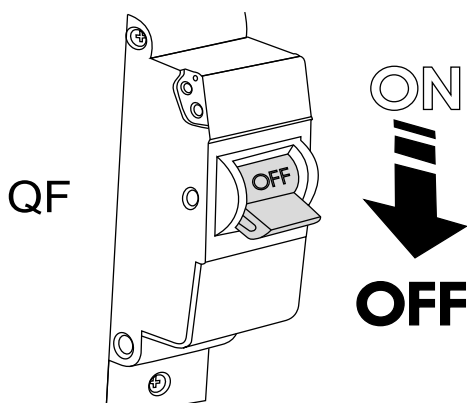
Pre činnosť EC motora je potrebné namontovať regulátor otáčok (nie je súčasťou dodávky) alebo skratovať kontakty + 10V a CTR (ventilátor bude pracovať pri maximálnych otáčkach).

TECHNICKÁ ÚDRŽBA



**TECHNICKÁ ÚDRŽBA JE POVOLENÁ LEN PO ODPOJENÍ PRÍSTROJA
OD NAPÁJACEJ SIETE.
PŘED ODSTRANĚNÍM OCHRANY ZKONTROLUJTE, ZDA JE VÝROBEK ODPOJEN OD
ZDROJE NAPÁJENÍ**

Technická údržba zahŕňa pravidelné čistenie povrchov ventilátora z prachu. Na odstránenie prachu použite mäkkú suchú kefu alebo stlačený vzduch. Lopatky obežného kola vyžadujú dôkladné čistenie každých 6 mesiacov. Filter zabraňuje znečisteniu ventilátora a znižuje periodicitu čistenia. Na čistenie ventilátora uvoľnite samorezné skrutky a odstráňte kryt ventilátora. Lopatky obežného kola očistite handrou navlhčenou vo vode a roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Vyhnite sa kvapkaniu kvapaliny na motor! Po vyčistení obežného kola namontujte kryt späť a utiahnite skrutky.



PRAVIDLÁ SKLADOVANIA A PREPRÁVY

- Zariadenie skladujte v pôvodnom balení výrobcu v suchej uzavretej vetranej miestnosti s teplotným rozsahom +5 °...+40 °C a relatívnou vlhkosťou neprekračujúcou 70 %.
- Skladovacia miestnosť nesmie obsahovať agresívne výpary a chemické zmesi, ktoré spôsobujú koróziu a môžu poškodiť izoláciu alebo nepriepustnosť spájacích miest.
- Na manipuláciu (naloženie alebo vyloženie) a skladovanie používajte vhodné zdvíhacie stroje, aby sa zabránilo možnému poškodeniu výrobku.
- Dodržujte požiadavky na manipuláciu platné pre konkrétny druh nákladu.
- Prístroj sa môže prepravovať v originálnom balení akýmkoľvek spôsobom dopravy, za predpokladu náležitej ochrany proti zrážaniu a mechanickému poškodeniu. Výrobok možno prepravovať len v pracovnej polohe.
- Počas naloženia a vyloženia sa vyhýbajte ostrým úderom, poškrabaniu alebo hrubému zaobchádzaniu.
- Pred prvým uvedením do prevádzky po preprave pri nízkych teplotách nechajte prístroj zohriať pri izbovej teplote najmenej 3-4 hodiny.

ZÁRUKA VÝROBCU

Týmto prehlasujeme, že tento výrobok spĺňa požiadavky Smernice "Elektromagnetická kompatibilita" Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ, Smernice "O nízkom napätí" Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35 / EÚ a Smernice Rady 93/68/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility elektrických prístrojov používaných pre stanovené triedy napätia.

Toto osvedčenie sa vydáva po vykonaní testu na vzorkách vyššie uvedeného výrobku.

Výrobca týmto zaručuje normálnu prevádzku prístroja po dobu 24 mesiacov nasledujúcich po dátume maloobchodného predaja zariadenia, za predpokladu, že používateľ dodržiava predpisy na prepravu, skladovanie, inštaláciu a prevádzku.

Ak dôjde k poruchám fungovania výrobku vinou výrobcu počas trvania záručnej doby je používateľ oprávnený požadovať bezplatné odstraňovanie všetkých porúch, vzniklých vinou výrobcu, prostredníctvom záručnej opravy, ktorú výrobca vykonáva bezplatne.

Záručná oprava zahŕňa prácu spojenú s odstránením porúch v prevádzke zariadenia, ktorá musí zaistiť možnosť zamýšľaného použitia výrobku používateľom počas trvania záručnej doby. Poruchy a vady sa odstraňujú prostredníctvom výmeny alebo opravy komponentov výrobku alebo príslušných súčiastok výrobku.

Záručná oprava nezahŕňa:

- bežnú technickú údržbu
- montáž / demontáž zariadenia
- nastavenie zariadenia

Aby mohol využívať záručnú opravu, používateľ musí poskytnúť prístroj, Návod na použitie s uvedeným dátumom nákupu a platobnú dokumentáciu potvrdzujúcu nákup. Model prístroja sa musí zhodovať s modelom uvedeným v Návode na použitie. Pre uplatnenie záruky sa obráťte na predajcu.

Záruka výrobcu sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- Výrobok nebol dodaný kompletný, alebo bol dodaný bez dokladu o zakúpení;
- Model výrobku sa nezhoduje s dokladom o zakúpení;
- Nedostatočná údržba výrobku;
- Mechanické poškodenie tela výrobku (s výnimkou úprav nutných pre inštaláciu);
- Úpravy alebo technické zmeny konštrukcie výrobku;
- Výmena a použitie častí výrobku, ktoré neboli schválené výrobcom;
- Nesprávne použitie výrobku;
- Nedodržanie pokynov montáže výrobku;
- Nedodržanie pokynov nastavenia výrobku;
- Napojenie výrobku na iné menovité napätie, pre aké bol vyrobený;
- Poškodenie výrobku vplyvom výkyvov napätia v elektrickej sieti;
- Vlastný opravný zásah do výrobku;
- Prevedenie opravy firmou, ktorá nemá oprávnenie od výrobcu;
- Uplynutie záručnej lehoty výrobku;
- Nedodržanie stanovených pravidiel prepravy výrobku;
- Nedodržanie pravidiel skladovania výrobku;
- Zásah tretích osôb do funkcie výrobku;
- Vyraďenie výrobku z prevádzky v dôsledku vzniku neprekonateľnej sily (požiaru, povodne, zemetrasenia, vojny, vojnových akcií akéhokoľvek druhu, blokády);
- Absencia plomieb, pokiaľ je ich prítomnosť stanovená návodom na použitie;
- Nedodanie návodu na použitie s vyplneným dátumom predaja výrobku;
- Nedodanie predajného dokladu, potvrdzujúceho skutočnosť nákupu.



**DODRŽOVANIE PREDPISOV UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE
ZABEZPEČUJE DLHODOBÚ A BEZPEČNOSTNÚ PREVÁDZKU VÝROBKU**



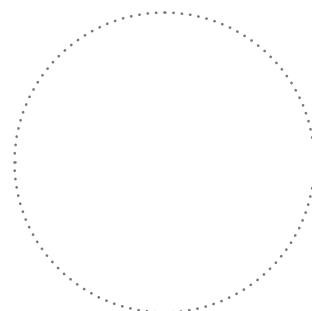
**ZÁRUČNÉ POŽIADAVKY POUŽÍVATEĽA PODLIEHAJÚ PRESKÚMANIU LEN PO
POSKYTNUTÍ POUŽÍVATEĽOM VÝROBKU, ZÁRUČNEJ KARTY NA VÝROBK, PLATOBNEJ
DOKUMENTÁCIE A NÁVODU NA POUŽITIE S UVEDENÝM DÁTUMOM NÁKUPU**

OSVEDČENIE O PRIJATÍ

Typ výrobku	Odstredivý ventilátor
Model	
Sériové číslo	
Dátum výroby	
Pečiatka inšpektora kvality	

INFORMÁCIE O PREDAVAČOVI

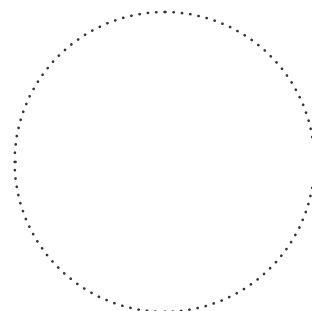
Názov obchodu	
Adresa	
Telefón	
E-mail	
Dátum nákupu	
Týmto potvrdzujete, že ste dostali výrobok v kompletnej dodávke s návodom na použitie, ste sa oboznámili s podmienkami záruky a s nimi súhlasíte.	
Podpis kupujúceho	



Miesto pre pečiatku predavača

MONTÁŽNÝ CERTIFIKÁT

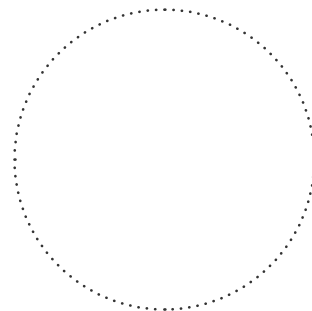
Výrobok _____ inštalovaný v súlade s požiadavkami tohto návodu na použitie.	
Názov spoločnosti	
Adresa	
Telefón	
Meno a priezvisko montážneho robotníka	
Data montáže:	Podpis:
Montážne operácie s výrobkom zodpovedajú všetkým miestnym a štátnym konštrukčným, elektrickým a technickým predpisom a normám. Nemám žiadne poznámky k práci výrobku.	
Podpis:	



Miesto pre pečiatku montážnej organizácie

ZÁRUČNÝ LIST

Typ výrobku	Odstredivý ventilátor
Model	
Sériové číslo	
Dátum výroby	
Dátum nákupu	
Záručná lehota	
Predavač	



Miesto pre pečiatku predavača

